

# Publicatieblad

## van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7079

C 226

41<sup>e</sup> jaargang  
20 juli 1998

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

Nummer

Inhoud

Bladzijde

I *Mededelingen*

**Europees Parlement**

Zitting 1998/1999

(98/C 226/01)

**Notulen van de vergadering van woensdag 1 juli 1998**

*Deel I: Verloop van de vergadering*

1. Hervatting van de zitting .....	1
2. Goedkeuring van de notulen .....	2
3. Welkomstwoord .....	2
4. Ingekomen stukken .....	2
5. Van de Raad ontvangen verdragsteksten .....	4
6. Aan de door het Parlement aangenomen adviezen en resoluties gegeven uitvoering .....	5
7. Samenstelling commissies en delegaties .....	5
8. Agenda .....	5
9. Politieke, dringende en bijzonder belangrijke kwesties (mededeling gevolgd door vragen) ..	5
10. Euromediterrane overeenkomst met Jordanië *** (debat) .....	5
11. Stedelijk milieubeleid – Ruimtelijke ordening (debat) .....	5
12. Ad hoc procedures voor de begroting 1999 (debat) .....	6
13. Verkooppuntcontrolesystemen (debat) .....	6
14. Erkenning van beroepskwalificaties ***I (debat) .....	6
15. Burgerschap van de Unie (debat) .....	6
16. Veilig gebruik van Internet * (debat) .....	7
17. Gecombineerd goederenvervoer **II (debat) .....	7
18. Agenda voor de volgende vergadering .....	7



Prijs: 25 ecu

(*Vervolg z.o.z.*)

**Notulen van de vergadering van donderdag 2 juli 1998***Deel I: Verloop van de vergadering*

1. Goedkeuring van de notulen .....	9
2. Ingekomen stukken .....	9
3. Aanwijzing commissies — Machtiging tot het opstellen van verslagen .....	9
4. Transnationale vakbondsrechten (debat) .....	10
5. Rol van verenigingen en stichtingen (debat) .....	10
6. Arbeidstijd (debat) .....	10
7. Rechtvaardige handel (debat) .....	10

*Verklaring van de gebruikte tekens*

*	Raadplegingsprocedure
**I	Samenwerkingsprocedure, eerste lezing
**II	Samenwerkingsprocedure, tweede lezing
***	Instemmingsprocedure
***I	Medebeslissingsprocedure, eerste lezing
***II	Medebeslissingsprocedure, tweede lezing
***III	Medebeslissingsprocedure, derde lezing

(De aangeduide procedure is gebaseerd op de door de Commissie voorgestelde rechtsgrondslag)

*Aanwijzingen betreffende de stemmingen*

- tenzij anders vermeld, hebben de rapporteurs hun mening over de amendementen schriftelijk aan de voorzitter meegedeeld;
- de uitslag van de hoofdelijke stemmingen staat in de bijlage.

*Afkortingen van de commissies*

BUIT	Commissie buitenlandse zaken, veiligheids en defensiebeleid
LAND	Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling
BEGR	Begrotingscommissie
ECON	Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid
ENER	Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie
EXTE	Commissie externe economische betrekkingen
JURI	Commissie juridische zaken en rechten van de burger
SOCI	Commissie sociale zaken en werkgelegenheid
REGI	Commissie regionaal beleid
VERV	Commissie vervoer en toerisme
MILI	Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming
CULT	Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media
ONTW	Commissie ontwikkelingssamenwerking
OPEN	Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken
BCON	Commissie begrotingscontrole
INST	Commissie institutionele zaken
VISS	Commissie visserij
REGL	Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten
VROU	Commissie rechten van de vrouw
VERZ	Commissie verzoekschriften

*Afkortingen van de fracties*

PSE	Fractie van de Partij van de Europese Sociaal Democraten
PPE	Fractie van de Europese Volkspartij (Christen-Democratische Fractie)
ELDR	Fractie van de Europese Liberale en Democratische Partij
UPE	Fractie Unie voor Europa
GUE / NGL	Confederale Fractie Europees Unitair Links / Noords Groen Links
V	Fractie De Groenen in het Europese Parlement
ARE	Fractie Europese Radicale Alliantie
I-EDN	Fractie van onafhankelijken voor het Europa van Nationale Staten
NI	Niet-ingeschrevenen

8. Bekendmaking van gemeenschappelijke standpunten van de Raad ..... 10

STEMMINGEN

9. Centrum voor wetenschap en technologie in Oekraïne \* (artikel 99 van het Reglement) (stemming) ..... 11
10. Gecombineerd goederenvervoer \*\*II (stemming) ..... 11
11. Erkenning van beroepskwalificaties \*\*\*I (stemming) ..... 11
12. Euromediterrane overeenkomst met Jordanië \*\*\* (stemming) ..... 11
13. Veilig gebruik van Internet \* (stemming) ..... 11
14. Stedelijk milieubeleid – Ruimtelijke ordening (stemming) ..... 11
15. Ad hoc procedures voor de begroting 1999 (stemming) ..... 12
16. Verkooppuntcontrolesystemen (stemming) ..... 12
17. Burgerschap van de Unie (stemming) ..... 13
18. Transnationale vakbondsrechten (stemming) ..... 13
19. Rol van verenigingen en stichtingen (stemming) ..... 13
20. Arbeidstijd (stemming) ..... 13
21. Rechtvaardige handel (stemming) ..... 13

EINDE VAN DE STEMMINGEN

22. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties ..... 15
23. Rooster van de volgende vergaderingen ..... 15
24. Onderbreking van de zitting ..... 15

*Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten*

1. Centrum voor wetenschap en technologie in Oekraïne \* (artikel 99 van het Reglement)  
A4-0244/98  
Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de toetreding van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Europese Gemeenschap, optredende als één partij, tot een overeenkomst tussen Canada, Zweden, Oekraïne en de Verenigde Staten van Amerika, waarbij in 1993 een Centrum voor Wetenschap en Technologie in Oekraïne werd opgericht (COM(97)0718 – C4-0146/98 – 98/0015(CNS)) ..... 16
- Wetgevingsresolutie ..... 16
2. Gecombineerd goederenvervoer \*\*II  
A4-0239/98  
Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van de Raad betreffende de toekenning van communautaire financiële bijstand voor maatregelen ten behoeve van het gecombineerd vervoer (C4-0173/98 – 96/0207 (SYN)) ..... 17
3. Erkenning van beroepskwalificaties \*\*\*I  
A4-0232/98  
Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van de richtlijnen 89/48/EEG en 92/51/EEG betreffende het algemeen stelsel van erkenning van beroepskwalificaties en tot aanvulling van de richtlijnen 77/452/EEG, 77/453/EEG, 78/686/EEG, 78/687/EEG, 78/1026/EEG, 78/1027/EEG, 80/154/EEG, 80/155/EEG, 85/384/EEG, 85/432/EEG, 85/433/EEG en 93/16/EEG betreffende de beroepen van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, beoefenaar der tandheelkunde, dierenarts, verloskundige, architect, apotheker en arts (COM(97)0638 – C4-0657/97 – 97/0345(COD)) ..... 19
- Wetgevingsresolutie ..... 26
4. Euromediterrane overeenkomst met Jordanië \*\*\*  
A4-0165/98  
Besluit betreffende het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie inzake de ondertekening en de sluiting van een Euromediterrane overeenkomst met Jordanië (COM(97)0554 – C4-0171/98 – 97/0291(AVC)) ..... 26



5.	Veilig gebruik van Internet *	
	A4-0234/98	
	Voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een communautair meerjaren-actieplan ter bevordering van het veilige gebruik van Internet (COM(97)0582 – C4-0042/98 – 97/0377(CNS))	27
	Wetgevingsresolutie	33
6.	Stedelijk milieubeleid – Ruimtelijke ordening	
	a) A4-0177/98	
	Resolutie over het versterken van het stedelijk milieubeleid van de EU	34
	b) A4-0172/98	
	Resolutie over de mededeling van de Commissie „Aanzet tot een actieve benadering van de steden in de Europese Unie”(COM(97)0197 – C4-0235/97)	36
	c) A4-0206/98	
	Resolutie over de ruimtelijke ordening en het Europees Ruimtelijk Ontwikkelingsperspectief	42
7.	Ad hoc procedures voor de begroting 1999	
	A4-0256/98	
	Resolutie over de ad hoc procedures voor de begroting 1999, zoals bepaald in de institutionele akkoorden van 29 oktober 1993 over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure, en van 16 juli 1997 over de bepalingen inzake de financiering van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid, en in de procedure betreffende de financiering van de internationale visserijovereenkomsten, overeenkomstig de gemeenschappelijke verklaring van 12 december 1996	46
	BIJLAGE I II III	49
8.	Verkooppuntcontrolesystemen	
	A4-0230/98	
	Resolutie over het verslag van de Commissie over de verkooppuntcontrolesystemen van de lidstaten (COM(96)0245 – C4-0589/96)	59
9.	Burgerschap van de Unie	
	A4-0205/98	
	Resolutie over het tweede verslag van de Commissie over het burgerschap van de Unie (COM(97)0230 – C4-0291/97)	61
10.	Transnationale vakbondsrechten	
	A4-0095/98	
	Resolutie over transnationale vakbondsrechten in de Europese Unie	64
11.	Rol van verenigingen en stichtingen	
	A4-0203/98	
	Resolutie over de mededeling van de Commissie over de versterking van de rol van verenigingen en stichtingen in Europa (COM(97)0241 – C4-0546/97)	66
12.	Arbeidstijd	
	A4-0229/98	
	Resolutie over het Witboek van de Commissie over de van de richtlijn betreffende de arbeidstijd uitgesloten sectoren en activiteiten (COM(97)0334 – C4-0434/97)	70
13.	Rechtvaardige handel	
	A4-0198/98	
	Resolutie over rechtvaardige handel	73

Woensdag, 1 juli 1998

**I**

(Mededelingen)

**EUROPEES PARLEMENT**

ZITTING 1998-1999

Vergaderingen van 1 en 2 juli 1998  
LEOPOLDCOMPLEX – BRUSSEL

**NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN WOENSDAG 1 JULI 1998**

(98/C 226/01)

**Verloop van de vergadering**

VOORZITTER: DE HEER GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*Voorzitter**(De vergadering wordt om 15.05 uur geopend.)***1. Hervatting van de zitting**

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europees Parlement, die op 19 juni 1998 werd onderbroken, te zijn hervat.

*Het woord wordt gevoerd door:*

— mevrouw McCarthy, die mededeelt dat vandaag het nieuwe parlement van Noord-Ierland voor het eerst bijeenkomt en de Voorzitter verzoekt dit parlement namens alle leden van het Europees Parlement een blijk van sympathie en gelukwensen te doen toekomen voor de tenuitvoerlegging van het vredesakkoord („Good Friday Agreement”) (de Voorzitter antwoordt dat hij mevrouw Mowlam, minister voor Noord-Ierland van de regering van het Verenigd Koninkrijk reeds een telegram van dien aard heeft gezonden, dat hij voorleest);

— mevrouw Banotti, die de Voorzitter allereerst dankt voor het zenden van dit telegram en vervolgens terugkomt op een in de vergadering van 15 juni 1998 door haar ingediend verzoek (punt 2 van de notulen van die datum) om een verklaring van

de Commissie over het arrest van het Hof van Justitie in de zaak C-106/96 Verenigd Koninkrijk versus Commissie en de financiële gevolgen van dit arrest, verzoek dat zij opnieuw indient (de Voorzitter antwoordt dat de heer Liikanen, lid van de Commissie, vanmiddag een verklaring gaat afleggen over deze kwestie, welke zal worden gevolgd door vragen);

— mevrouw Günther, die verwijst naar artikel 151, lid 2 van het Reglement en wijst op de moeilijkheden voor gehandicapten in een rolstoel om commissievergaderingen bij te wonen; zij wenst dat een oplossing wordt gevonden voor deze situatie (de Voorzitter antwoordt dat de kwestie zal worden onderzocht);

— mevrouw Elmalan, die de dichter/zanger Lounès Matoub gedenkt, die vorige week in Algerije is vermoord;

— de heer Galeote Quecedo, die namens de PPE-Fractie zijn veroordeling uitspreekt over de moord op het gemeenteraadslid Manuel Zamarreño in Baskenland, veroordeling waarbij de leden Medina Ortega, namens de PSE-Fractie, Gutiérrez Díaz, namens de GUE/NGL-Fractie, Imaz San Miguel en Vallvé zich aansluiten;

— de heer Robles Piquer, die de onlangs overleden mevrouw Llorca Villaplana, voormalig lid van het Europees Parlement, gedenkt;

— de heer Nicholson, die eveneens het parlement van Noord-Ierland gelukwensend en de Voorzitter dankt voor zijn persoonlijk bezoek aan Noord-Ierland.

Woensdag, 1 juli 1998

## 2. Goedkeuring van de notulen

*Het woord wordt gevoerd door:*

— de heer Provan, die verwijst naar het debat en de stemming over de GOM in de sector oliën en vetten (deel I, punt 8) en opmerkt dat in de titel van het punt zijns inziens artikel 97 en niet artikel 99 van het Reglement moet worden gelezen; hij is voorts van oordeel dat het verzoek om terugverwijzing naar de commissie van de heer Colino Salamanca, in zijn hoedanigheid van voorzitter van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling, niet terecht was, aangezien hij zich niet had uitgesproken over de kwestie zelf; hij had niet de steun van een fractie of ten minste 29 leden, zoals in het Reglement wordt bepaald, om een dergelijk verzoek in te dienen; hij wenst dat deze kwestie aan het Bureau en de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten wordt voorgelegd (de Voorzitter stemt in met verwijzing van deze kwestie naar beide instanties);

— de heer Varela Suanzes-Carpegna over de stemming over zijn verslag A4-0137/98 (deel II, punt 3 b));

— de heer Bösch, die zijn verbazing uitsprekt over het feit dat de punten (deel I, punten 11, 12 en 13 van de notulen) die tot de volgende vergadering, te weten die van vandaag, werden uitgesteld niet op de agenda staan (de Voorzitter antwoordt dat de Conferentie van voorzitters zal voorstellen deze op de agenda van de volgende vergaderperiode te Straatsburg in te schrijven);

— de heer Colino Salamanca over de opmerking van de heer Provan aan zijn adres;

— de heer De Vries, namens de ELDR-Fractie, die allereerst betreurt dat zo lang het woord wordt gevoerd aan het begin van de vergadering en wenst dat wordt overgegaan tot de agenda en in de toekomst punten van orde worden uitgesteld tot 16.00 uur, d.w.z. tot na de gebruikelijke mededeling van de Commissie aan het begin van de vergadering van woensdag te Brussel.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

## 3. Welkomstwoord

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement een delegatie van leden van de Tweede Kamer, die op de officiële tribune heeft plaatsgenomen.

## 4. Ingekomen stukken

De Voorzitter heeft ontvangen:

*a) van de Raad:*

*aa) verzoeken om advies:*

— Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van richtlijn 70/524/EEG betreffende toevoegingsmiddelen in de diervoeding en van richtlijn 95/69/EG houdende vaststelling van de voorwaarden en bepalingen voor de erkenning en de registratie van bedrijven en tussenpersonen in de sector

diervoeding en tot wijziging van de richtlijnen 70/524/EEG, 74/63/EEG, 79/373/EEG en 82/471/EEG (COM(98)0216 — C4-0303/98 — 98/0131(CNS))

verwezen naar:

ten principale: LAND

voor advies: BCON

rechtsgrondslag: Art. 043 EG-Verdrag

*ab) adviezen inzake voorstellen tot kredietoverschrijving:*

— Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 09/98 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1998 (C4-0387/98)

verwezen naar:

ten principale: BEGR

*b) van de Commissie:*

*ba) voorstellen en mededelingen:*

— Mededeling aan de Raad, aan het Europees Parlement, aan het Economisch en Sociaal Comité en aan het Comité van de regio's: „Eerste kaderprogramma voor cultuur (2000-2004)” (COM(98)0266 — C4-0366/98)

verwezen naar:

ten principale: CULT

voor advies: BEGR

— Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het communautair douanewetboek (COM(98)0226 — C4-0370/98 — 98/0134(COD))

verwezen naar:

ten principale: ECON

voor advies: EXTE, BCON

rechtsgrondslag: Art. 028 EG-Verdrag, Art. 100 A EG-Verdrag, Art. 113 EG-Verdrag;

— Beschikking betreffende de goedkeuring van de rekeningen die de lidstaten voor het begrotingsjaar 1994 hebben ingediend in verband met de door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de landbouw (EOGFL), afdeling Garantie, gefinancierde uitgaven (C4-0372/98)

verwezen naar:

ten principale: BCON

— Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende een gemeenschappelijk kader voor elektronische handtekeningen (COM(98)0297 — C4-0376/98 — 98/0191(COD))

verwezen naar:

ten principale: JURI

voor advies: ECON, OPEN

rechtsgrondslag: Art. 057 lid 2 EG-Verdrag, Art. 066 EG-Verdrag, Art. 100 A EG-Verdrag

— Mededeling aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's en de kandidaatlidstaten in Midden- en Oost-Europa inzake de uitbreiding van de Gemeenschap en het milieu: een strategie met het oog op de toetreding van de kandidaatlidstaten in Midden- en Oost-Europa (COM(98)0294 — C4-0380/98)

verwezen naar:

ten principale: MILI

Woensdag, 1 juli 1998

— Mededeling aan de Raad en het Europees Parlement: Democratisering, rechtsstaat, eerbiediging van de mensenrechten en een behoorlijk bestuur: de inzet van het nieuwe partnerschap tussen de Europese Unie en de ACS (COM(98)0146 — C4-0390/98)

verwezen naar:  
ten principale: ONTW  
voor advies: BUIT

*bb) voorstellen tot kredietoverschrijving:*

— Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 16/98 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1998 (SEC(98)1062 — C4-0384/98)

verwezen naar:  
ten principale: BEGR

— Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 15/98 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1998 (SEC(98)1056 — C4-0385/98)

verwezen naar:  
ten principale: BEGR

— Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 17/98 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1998 (SEC(98)1063 — C4-0386/98)

verwezen naar:  
ten principale: BEGR  
voor advies: BCON

*bc) de volgende documenten:*

— Vijftiende jaarlijks verslag over de controle op de toepassing van het Gemeenschapsrecht (1997) (COM(98)0317 — C4-0377/98)

verwezen naar:  
ten principale: JURI  
voor advies: betrokken commissies

— Naar een betere toepassing van het gemeenschappelijk visserijbeleid (GVB) — Actieplan (SEC(98)0949 — C4-0378/98)

verwezen naar:  
ten principale: VISS

— XXVIIe verslag over het mededingingsbeleid (1997) — (gepubliceerd in samenhang met het algemeen verslag over de werkzaamheden van de Europese Unie — 1997) (SEC(98)0636 — C4-0379/98)

verwezen naar:  
ten principale: ECON  
voor advies: JURI

*c) van de parlementaire commissies:*

*ca) verslagen:*

— Tweede verslag met een ontwerp-aanbeveling van het Europees Parlement aan de Raad over de Europese samenwerking in het kader van de buitengewone zitting van de Algemene Vergadering van de VN over drugs (UNGASS)

(COM(97)0670 — C4-0113/98) — Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken

Rapporteur: mevrouw d'Ancona  
(A4-0211/98)

— \*\*\* Aanbeveling betreffende het protocol bij de samenwerkings- en douaneunieovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek San Marino naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie (6788/97 — C4-0262/98 — 97/0022(AVC)) — Commissie externe economische betrekkingen

Rapporteur: de heer Habsburg-Lothringen  
(A4-0238/98)

— \*\*I Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van verordening (EEG) nr. 295/91 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor compensatie bij instapweigering in het geregeld luchtvervoer (COM(98)0041 — C4-0106/98 — 98/0022(SYN)) — Commissie vervoer en toerisme

Rapporteur: de heer González Triviño  
(A4-0240/98)

— Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over verbinding van het vervoersinfrastructuurnet van de Unie met de buurlanden — Op weg naar een samenwerkingsbeleid inzake het paneuropees vervoersnetwerk (COM(97)0172 — C4-0206/97) — Commissie vervoer en toerisme

Rapporteur: de heer Sisó Cruellas  
(A4-0241/98)

— \* Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van de regeling voor landbouwproducten en door verwerking daarvan verkregen goederen, van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan (de ACS-staten) (COM(98)0011 — C4-0108/98 — 98/0009(CNS)) — Commissie landbouw en plattelandsonwikkeling

Rapporteur: de heer Parigi  
(A4-0243/98)

— \* Verslag over het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad betreffende de toetreding van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Europese Gemeenschap, optredende als één partij, tot een overeenkomst tussen Canada, Zweden, Oekraïne en de Verenigde Staten van Amerika, waarbij in 1993 een Centrum voor Wetenschap en Technologie in Oekraïne werd opgericht (COM(97)0718 — C4-0146/98 — 98/0015(CNS)) — Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie

Rapporteur: de heer Holm  
(A4-0244/98)

— \*\*I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's (COM(96)0511 — C4-0191/97 — 96/0304(SYN)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: de heer Gahrton  
(A4-0245/98)

Woensdag, 1 juli 1998

— Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad en aan het Europees Parlement over een communautaire strategie en een communautair kader voor de invoering van telematica voor het wegvervoer in Europa en voorstellen voor eerste maatregelen (COM(97)0223 — C4-0239/97) — Commissie vervoer en toerisme

Rapporteur: de heer Baldarelli  
(A4-0246/98)

— Verslag over het verslag van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's over communautaire maatregelen die van invloed zijn op het toerisme (1995-1996) (COM(97)0332 — C4-0576/97) — Commissie vervoer en toerisme

Rapporteur: de heer Novo Belenguer  
(A4-0247/98)

— \* Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van het protocol tot vaststelling van de voor de periode van 28 februari 1998 tot en met 27 februari 2001 geldende vangstmogelijkheden en financiële tegenprestatie, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Islamitische Bondsrepubliek der Comoren inzake de visserij voor de kust van de Comoren (COM(98)0264 — C4-0344/98 — 98/0144(CNS)) — Commissie visserij

Rapporteur: de heer Macartney  
(A4-0249/98)

— Verslag over het verslag van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement opgesteld overeenkomstig artikel 12, lid 4 van de zesde richtlijn van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting — Gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde: uniforme grondslag (COM(97)0559 — C4-0119/98) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: de heer Castagnède  
(A4-0252/98)

— \*\*\*I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan bestemd voor het vervoer van bepaalde dieren en houdende wijziging van richtlijn 70/156/EEG betreffende de typegoedkeuring van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan (COM(97)0336 — C4-0339/97 — 97/0190(COD)) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: mevrouw Hautala  
(A4-0253/98)

— \*\*\*I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 76/116/EEG van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake meststoffen ten aanzien van de verkoop in Oostenrijk, Finland en Zweden van meststoffen die cadmium bevatten (COM(98)0044 — C4-0109/98 — 98/0026(COD)) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: mevrouw Hautala  
(A4-0254/98)

— Verslag over de ad hoc procedures voor de begroting 1999, zoals bepaald in de institutionele akkoorden van 29 oktober 1993 over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure, en van 16 juli 1997 over de bepalingen inzake de financiering van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid, en in de procedure betreffende de financiering van de internationale visserijovereenkomsten, overeenkomstig de gemeenschappelijke verklaring van 12 december 1996 — Begrotingscommissie

Rapporteur: mevrouw Dührkop Dührkop  
(A4-0256/98)

— Verslag over het jaarverslag over de werkzaamheden van de ombudsman 1997 (ME00010 — C4-0270/98) — Commissie verzoekschriften

Rapporteur: de heer Newman  
(A4-0258/98)

— \* Ontwerpbesluit van het Gemengd Comité van de EER tot wijziging van Protocol 37 en bijlage X (Audiovisuele diensten) bij de EER-Overeenkomst (SEC(98)0378 — C4-0246/98 — 98/0814(CNS)) — Commissie externe economische betrekkingen

Rapporteur: mevrouw Ferrer  
(A4-0259/98)

*cb) aanbevelingen voor de tweede lezing:*

— \*\*II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een verordening van de Raad betreffende de toekenning van communautaire financiële bijstand voor maatregelen ten behoeve van het gecombineerd goederenvervoer (C4-0173/98 — 96/0207(SYN)) — Commissie vervoer en toerisme

Rapporteur: de heer Stockmann  
(A4-0239/98)

— \*\*\*II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 95/2/EG betreffende levensmiddelenadditieven met uitzondering van kleurstoffen en zoetstoffen (C4-0183/98 — 96/0166(COD)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: mevrouw Breyer  
(A4-0242/98)

## 5. Van de Raad ontvangen verdragsteksten

De Voorzitter heeft van de Raad een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift ontvangen van het volgende document:

— Verdrag opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie betreffende de bevoegdheid en de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in huwelijkszaken en het protocol betreffende de interpretatie door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van genoemd verdrag.



Woensdag, 1 juli 1998

## 6. Aan de door het Parlement aangenomen adviezen en resoluties gegeven uitvoering

De Voorzitter deelt mede dat de mededeling van de Commissie betreffende de door haar gegeven uitvoering aan de tijdens de vergaderperiodes van februari en maart 1998 door het Parlement aangenomen adviezen en resoluties is rondgedeeld.

## 7. Samenstelling commissies en delegaties

Op verzoek van de PPE-Fractie bekrachtigt het Parlement de benoeming van de heer Mendes Bota in de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken en in de Delegatie in de Gemengde Parlementaire Commissie EU-Estland.

## 8. Agenda

(Er zij aan herinnerd dat de agenda in de vergadering van 15 juni 1998 (punt 12 van de notulen van die datum) is vastgesteld.)

De Voorzitter deelt mede dat de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie om toepassing van de procedure zonder debat (artikel 99 van het Reglement) heeft verzocht voor het verslag Holm over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de toetreding van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Europese Gemeenschap, optredende als één partij, tot een overeenkomst tussen Canada, Zweden, Oekraïne en de Verenigde Staten van Amerika, waarbij in 1993 een Centrum voor Wetenschap en Technologie in Oekraïne werd opgericht (COM(97)0718 — C4-0146/98 — 98/0015(CNS)) (A4-0244/98).

De stemming over dit verslag wordt ingeschreven onder de stemmingen van morgen, 11.00 uur (deel I, punt 9 van de notulen van 2 juli 1998).

De termijn voor de indiening van amendementen wordt vastgesteld op vanmiddag 16.00 uur.

## 9. Politieke, dringende en bijzonder belangrijke kwesties (mededeling gevolgd door vragen)

De heer Liikanen, lid van de Commissie, legt een verklaring af over de aan het arrest van het Hof in de zaak C-106/96 (rechtsgrondslagen in de begroting) te geven gevolgen.

Voor het stellen van vragen welke de heer Liikanen achtereenvolgens beantwoordt, wordt het woord gevoerd door de leden Cot, Christodoulou, Ojala, Giansily, Malone, Brinkhorst, Dell'Alba, Ullmann, Banotti, Green en Galeote Quecedo.

De Voorzitter verklaart dit punt te zijn gesloten.

*Het woord wordt gevoerd door:*

- de heer Telkämper, die, gezien de door de heer Liikanen aan het Parlement verstrekte informatie, wenst dat dit onderwerp op de agenda van de volgende vergaderperiode wordt ingeschreven teneinde het Parlement in de gelegenheid te stellen zich hierover uit te spreken (de Voorzitter wijst erop dat de Conferentie van voorzitters de ontwerp-agenda opstelt; hij suggereert de spreker dan ook de kwestie bij zijn fractie aan te kaarten);

- de heer Colom i Naval, die wenst dat in geval van dergelijke mededelingen van de Commissie de Voorzitter ook de rapporteur voor het in behandeling zijnde onderwerp in de gelegenheid stelt het woord te voeren (de Voorzitter antwoordt dat met de gevolgde procedure wordt beoogd alle leden die zulks wensen in de gelegenheid te stellen het woord te voeren).

## 10. Euromediterrane overeenkomst met Jordanië \*\*\* (debat)

Mevrouw Aelvoet leidt de aanbeveling namens de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid in betreffende het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie inzake de ondertekening en de sluiting van een Euromediterrane overeenkomst met Jordanië (COM(97)0554 — C4-0171/98 — 97/0291(AVC)) (A4-0165/98).

VOORZITTER: DE HEER PODESTÀ

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Günther, rapporteur voor advies van de Commissie ontwikkelingssamenwerking, Sonneveld, rapporteur voor advies van de Commissie externe economische betrekkingen, Terrón i Cusí, namens de PSE-Fractie, Konrad, namens de PPE-Fractie, Van Bladel, namens de UPE-Fractie, Bertens, namens de ELDR-Fractie, Antony, niet-ingeschrevene, Speciale, en de heer Pinheiro, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 12 van de notulen van 2 juli 1998.

## 11. Stedelijk milieubeleid — Ruimtelijke ordening (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van drie verslagen.

Mevrouw Pollack leidt haar verslag namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming in over het versterken van het stedelijk milieubeleid van de EU (A4-0177/98).

Mevrouw Napoletano leidt haar verslag namens de Commissie regionaal beleid in over de mededeling van de Commissie „Aanzet tot een actieve benadering van de steden in de Europese Unie”(COM(97)0197 — C4-0235/97) (A4-0172/98).

Rapporteurs voor advies (procedure Hughes): de leden Bannasar Tous (WERK), Pollack (MILI) en Terrón i Cusí (OPEN).

De heer Novo Belenguer leidt zijn verslag namens de Commissie regionaal beleid in over de ruimtelijke ordening en het Europees Ruimtelijk Ontwikkelingsperspectief (A4-0206/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Bannasar Tous, rapporteur voor advies van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken (A4-0172/98) en Pollack, rapporteur voor advies van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A4-0172/98).

Woensdag, 1 juli 1998

VOORZITTER: DE HEER COT

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Terrón i Cusí, rapporteur voor advies van de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken (A4-0172/98), McCarthy, namens de PSE-Fractie, Varela Suanzes-Carpegna, namens de PPE-Fractie, Vallvé, namens de ELDR-Fractie, Baggioni, namens de UPE-Fractie, González Álvarez, namens de GUE/NGL-Fractie, Orlando, namens de V-Fractie, Blokland, namens de I-EDN-Fractie, Amadeo, niet-ingeschrevene, Frutos Gama, Rack, Spaak, Querbes, des Places, Cellai, Walter, Fernández Martín, Eisma, Novo, Karamanou en Hatzidakis.

VOORZITTER: DE HEER AVGERINOS

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Papayannakis, Howitt, De Esteban Martín, Gutiérrez Díaz, Imaz San Miguel, Ephremidis, Piha, Ojala, Berend, Seppänen en de heer Pinheiro, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 14 van de notulen van 2 juli 1998.

## 12. Ad hoc procedures voor de begroting 1999 (debat)

Mevrouw Dührkop Dührkop leidt haar verslag namens de Begrotingscommissie in over de ad hoc procedures voor de begroting 1999, zoals bepaald in de institutionele akkoorden van 29 oktober 1993 over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure, en van 16 juli 1997 over de bepalingen inzake de financiering van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid, en in de procedure betreffende de financiering van de internationale visserij-overeenkomsten, overeenkomstig de gemeenschappelijke verklaring van 12 december 1996 (A4-0256/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Sonneveld, rapporteur voor advies van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling, Brinkhorst, namens de ELDR-Fractie, Giansily, namens de UPE-Fractie, Miranda, namens de GUE/NGL-Fractie, en Müller, namens de V-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER HAARDER

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Fabre-Aubrespy, namens de I-EDN-Fractie, Fabra Vallés, Virrankoski, Mulder, de heer Pinheiro, lid van de Commissie, Dührkop Dührkop, die de Commissie een vraag stelt, welke de heer Pinheiro beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 15 van de notulen van 2 juli 1998.

## 13. Verkooppuntcontrolesystemen (debat)

De heer Garosci leidt zijn verslag namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid in over het verslag van de Commissie over de verkooppuntcontrolesystemen van de lidstaten (COM(96)0245 — C4-0589/96) (A4-0230/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Metten, namens de PSE-Fractie, Lulling, namens de PPE-Fractie, Boogerd-Quaak, namens de ELDR-Fractie, Gallagher, namens de UPE-Fractie, Blokland, namens de I-EDN-Fractie, García Arias, Ilaskivi, Donnay, Miller, Cassidy, Guinebertière, Paasio, Gillis, Lukas, de heer Pinheiro, lid van de Commissie, en Garosci, rapporteur.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 16 van de notulen van 2 juli 1998.

*(De vergadering wordt om 20.15 uur onderbroken en om 21.00 uur hervat.)*

VOORZITTER: MEVROUW SCHLEICHER

*Ondervoorzitter*

## 14. Erkenning van beroepskwalificaties \*\*\*I (debat)

Mevrouw Fontaine leidt haar verslag namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger in over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van de richtlijnen 89/48/EEG en 92/51/EEG betreffende het algemeen stelsel van erkenning van beroepskwalificaties en tot aanvulling van de richtlijnen 77/452/EEG, 77/453/EEG, 78/686/EEG, 78/687/EEG, 78/1026/EEG, 78/1027/EEG, 80/154/EEG, 80/155/EEG, 85/384/EEG, 85/432/EEG, 85/433/EEG en 93/16/EEG betreffende de beroepen van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, beoefenaar der tandheelkunde, dierenarts, verloskundige, architect, apotheker en arts (COM(97)0638 — C4-0657/97 — 97/0345(COD)) (A4-0232/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Morris, rapporteur voor advies van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, Banotti, rapporteur voor advies van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media, Gebhardt, namens de PSE-Fractie, Añoveros Trias de Bes, namens de PPE-Fractie, Oddy, Malone, Berger en de heer Pinheiro, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 11 van de notulen van 2 juli 1998.

## 15. Burgerschap van de Unie (debat)

De heer De Clercq leidt zijn verslag namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger in over het tweede verslag van de Commissie over het burgerschap van de Unie (COM(97)0230 — C4-0291/97) (A4-0205/98).

Woensdag, 1 juli 1998

Het woord wordt gevoerd door de leden Ullmann, rapporteur voor advies van de Commissie verzoekschriften, Gebhardt, namens de PSE-Fractie, Palacio Vallelersundi, namens de PPE-Fractie, Voggenhuber, namens de V-Fractie, Oddy, Zimmermann en de heer Pinheiro, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 17 van de notulen van 2 juli 1998.

### 16. Veilig gebruik van Internet \* (debat)

De heer Schmid leidt zijn verslag namens de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken in over het voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een communautair meerjarenactieplan ter bevordering van het veilige gebruik van Internet (COM(97)0582 — C4-0042/98 — 97/0337(CNS)) (A4-0234/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Argyros, rapporteur voor advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, Cederschiöld, namens de PPE-Fractie, Lindholm, namens de V-Fractie, Matikainen-Kallström, Palacio Vallelersundi, Malerba en de heer Pinheiro, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 13 van de notulen van 2 juli 1998.

### 17. Gecombineerd goederenvervoer \*\*II (debat)

De heer Stockmann leidt de aanbeveling namens de Commissie vervoer en toerisme in betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de

aanneming van de verordening van de Raad betreffende de toekenning van communautaire financiële bijstand voor maatregelen ten behoeve van het gecombineerd vervoer (C4-0173/98 — 96/0207 (SYN)) (A4-0239/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Schierhuber, namens de PPE-Fractie, Wijsenbeek, namens de ELDR-Fractie, en de heer Pinheiro, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 10 van de notulen van 2 juli 1998.

### 18. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, donderdag 2 juli 1998, als volgt is vastgesteld:

9.00 — 13.00 uur

9.00 — 11.00 uur

- verslag Oomen-Ruijten over transnationale vakbondsrechten
- verslag Ghilardotti over de rol van verenigingen en stichtingen
- verslag Chanterie over arbeidstijd
- verslag Fassa over rechtvaardige handel

11.00 uur

- stemming

(De vergadering wordt om 22.50 uur gesloten.)

---

Julian PRIESTLEY  
Secretaris-generaal

Antoni GUTIÉRREZ DÍAZ  
Ondervoorzitter

---

Woensdag, 1 juli 1998

**PRESENTIELIJST****Zitting van 1 juli 1998**

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahlqvist, Ainardi, Aldo, Amadeo, d'Ancona, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Buffetaut, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carniti, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterrie, Chesa, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delegado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jensen Kirsten M., Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellell-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klab, Koch, Kofoed, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambrias, Lang, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Gallou, Lehideux, Lehne, Lenz, Le Pen, Lepage-Verrier, Le Rachinel, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linser, Lööw, Lomas, Lukas, Lulling, Macartney, McAvan, McCarthy, McCartin, McIntosh, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Manzella, Marin, Marinucci, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moreau, Moretti, Morris, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uytbroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirkker, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rapkay, Rauti, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryyänänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stevens, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Tillich, Tindemans, Tittley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., Verwaerde, Viceponte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Donderdag, 2 juli 1998

**NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DONDERDAG 2 JULI 1998**

(98/C 226/02)

**DEEL I****Verloop van de vergadering**

VOORZITTER: DE HEER GUTIÉRREZ DÍAZ

*Ondervoorzitter**(De vergadering wordt om 9.00 uur geopend.)***1. Goedkeuring van de notulen**

De leden Watson en Varela Suanzes-Carpegna hebben laten weten dat zij gisteren weliswaar aanwezig waren, maar dat hun naam niet op de presentielijst staat.

De heer Rübzig vraagt of gevallen van diefstal en inbraak in de kantoren van de leden in Brussel niet in de notulen kunnen worden genoteerd (de Voorzitter antwoordt hem dat dit niet mogelijk is maar dat zijn opmerking over deze kwestie in de notulen van deze vergadering zal worden opgenomen).

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

**2. Ingekomen stukken**

De Voorzitter heeft ontvangen:

*a) van de Raad, verzoeken om advies:*

— Voorstel voor een beschikking van de Raad betreffende het voorlopige verbod op de verkoop in Oostenrijk van genetisch gemodificeerde maïs (*Zea mays L.*) met de gecombineerde modificatie voor insectendodende eigenschappen door het Bt-endotoxinegen en voor verhoogde tolerantie voor het herbicide glufosinaatammonium (COM(98)0339 — C4-0373/98 — 98/0816(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: MILI  
voor advies: LAND

— Voorstel voor een beschikking van de Raad betreffende het voorlopige verbod op het gebruik en de verkoop in Luxemburg van genetisch gemodificeerde maïs (*Zea mays L.*) met de gecombineerde modificatie voor insectendodende eigenschappen door het Bt-endotoxinegen en voor verhoogde tolerantie voor het herbicide glufosinaatammonium (COM(98)0340 — C4-0374/98 — 98/0817(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: MILI  
voor advies: LAND

*b) van de Commissie:*

*ba) de volgende documenten:*

— Verslag aan de Raad, aan het Europees Parlement, aan het Economisch en Sociaal Comité en aan het Comité van de

regio's betreffende de ontwikkeling van beleid op volksgezondheidsgebied in de Europese Gemeenschap (COM(98)0230 — C4-0393/98)

verwezen naar:  
ten principale: MILI

— Ontwerp van operationele begroting van de EGKS voor 1999 (SEC(98)0966 — C4-0394/98)

verwezen naar:  
ten principale: BEGR

— Verslag aan de Raad en het Europees Parlement over de harmonisatiebehoeften — richtlijn 96/92/EG betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit (COM(98)0167 — C4-0395/98)

verwezen naar:  
ten principale: ONDE  
voor advies: MILI, ECON

*bb) voorstel tot kredietoverschrijving:*

— Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 18/98 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel A — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1998 (SEC(98)1101 — C4-0391/98)

verwezen naar:  
ten principale: BCON

*c) van de Rekenkamer:*

— Speciaal verslag nr. 4/98 over de import in de Gemeenschap tegen een verlaagd heffingspercentage van Nieuw-Zeelandse zuivelproducten en Zwitserse kaas en de afzet ervan, vergezeld van de antwoorden van de Commissie (C4-0397/98)

verwezen naar:  
ten principale: BCON  
voor advies: LAND

**3. Aanwijzing commissies — Machtiging tot het opstellen van verslagen**

De Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken wordt als medeadviserende commissie aangewezen voor:

— het voorstel voor een besluit van de Raad tot vaststelling van een reeks acties en maatregelen ter verzekering van de interoperabiliteit van en de toegang tot Transeuropese netten voor elektronische gegevensuitwisseling tussen overheidsdiensten (COM(97)0661 — C4-0067/98 — 97/0341(SYN)) (commissie ten principale: ECON);

Donderdag, 2 juli 1998

— het voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad betreffende een reeks richtsnoeren, met inbegrip van de vaststelling van projecten van gemeenschappelijk belang, voor Transeuropese netten voor elektronische gegevensuitwisseling tussen overheidsdiensten (IDA); (COM(97)0661 — C4-0678/97 — 97/0340(COD)) (commissie ten principale: ECON; reeds als medeadviserende commissies aangewezen: BEGR, ONDE).

De Commissie institutionele zaken wordt gemachtigd tot het opstellen van een initiatiefverslag over de institutionele hervormingen.

#### 4. Transnationale vakbondsrechten (debat)

Mevrouw Oomen-Ruijten leidt haar verslag namens de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken in over transnationale vakbondsrechten in de Europese Unie (A4-0095/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Schäfer, rapporteur voor advies van de Commissie institutionele zaken, McMahon, namens de PSE-Fractie, Thyssen, namens de PPE-Fractie, Boogerd-Quaak, namens de ELDR-Fractie, Ojala, namens de GUE/NGL-Fractie, Kerr, namens de V-Fractie, Blak, Theonas, Malone, Ribeiro en de heer Pinheiro, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 18.

#### 5. Rol van verenigingen en stichtingen (debat)

Mevrouw Ghilardotti leidt haar verslag namens de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken in over de mededeling van de Commissie over de versterking van de rol van verenigingen en stichtingen in Europa (COM(97)0241 — C4-0546/97) (A4-0203/98).

Rapporteur voor advies: (procedure Hughes): de heer Cot, Commissie juridische zaken en rechten van de burger.

Het woord wordt gevoerd door de leden Cot, rapporteur voor advies van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger, Schörling over de spreektijd, Papakyriazis, namens de PSE-Fractie, Wolf, rapporteur voor advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, Glase, namens de PPE-Fractie, Lindqvist, namens de ELDR-Fractie, Hyland, namens de UPE-Fractie, Schörling, namens de V-Fractie, Garosci, Menrad, Filippi, Angelilli, niet-ingeschrevene, en de heer Pinheiro, lid van de Commissie.

VOORZITTER: DE HEER GERARD COLLINS

*Ondervoorzitter*

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 19.

#### 6. Arbeidstijd (debat)

De heer Chanterie leidt zijn verslag namens de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken in over het Witboek van de

Commissie over de van de richtlijn betreffende de arbeidstijd uitgesloten sectoren en activiteiten (COM(97)0334 — C4-0434/97) (A4-0229/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Macartney, rapporteur voor advies van de Commissie visserij, Moreau, rapporteur voor advies van de Commissie vervoer en toerisme, Skinner, namens de PSE-Fractie, Pronk, namens de PPE-Fractie, Boogerd-Quaak, namens de ELDR-Fractie, Schörling, namens de V-Fractie, Sainjon, namens de ARE-Fractie, en de heer Pinheiro, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 20.

#### 7. Rechtvaardige handel (debat)

De heer Fassa leidt zijn verslag namens de Commissie ontwikkelingssamenwerking in over rechtvaardige handel (A4-0198/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Smith, rapporteur voor advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, Vecchi, namens de PSE-Fractie, Maij-Weggen, namens de PPE-Fractie, González Álvarez, namens de GUE/NGL-Fractie, Sandbæk, namens de I-EDN-Fractie, Wolf, namens de V-Fractie, Carlotti, Castagnetti, Sichrovsky, Howitt, Günther en de heer Pinheiro, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 21.

VOORZITTER: MEVROUW FONTAINE

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de heer Ephremidis die wenst dat in de notulen wordt vermeld dat de stemmingen, die om 11.00 uur zouden beginnen, pas om 11.15 uur zijn begonnen.

#### 8. Bekendmaking van gemeenschappelijke standpunten van de Raad

De Voorzitter deelt op grond van artikel 64, lid 1 van het Reglement mede overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 189 B en 189 C van het EG-Verdrag het gemeenschappelijk standpunt van de Raad te hebben ontvangen, alsmede de redenen die de Raad hebben geleid tot het vaststellen van dit gemeenschappelijk standpunt, en het standpunt van de Commissie inzake:

— de richtlijn van de Raad inzake de beperking van de emissie van vluchtige organische stoffen ten gevolge van het gebruik van organische oplosmiddelen bij bepaalde industriële werkzaamheden (C4-0389/98 — 96/0276(SYN))

verwezen naar:

ten principale: MILI

(doorgezonden naar de medeadviserende commissie in eerste lezing: ECON)

rechtsgrondslag: Art. 130 S, lid 1 EG-Verdrag

Donderdag, 2 juli 1998

De termijn van drie maanden waarover het Parlement beschikt om zich uit te spreken gaat bijgevolg morgen, 3 juli 1998, in.

## STEMMINGEN

### 9. Centrum voor wetenschap en technologie in Oekraïne \* (artikel 99 van het Reglement) (stemming)

Verslag van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de toetreding van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Europese Gemeenschap, optredende als één partij, tot een overeenkomst tussen Canada, Zweden, Oekraïne en de Verenigde Staten van Amerika, waarbij in 1993 een Centrum voor Wetenschap en Technologie in Oekraïne werd opgericht (COM(97)0718 — C4-0146/98 — 98/0015(CNS)) (A4-0244/98) (rapporteur: de heer Holm) (zonder debat). (Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(97)0718 — C4-0146/98 — 98/0015(CNS):

Aangenomen amendementen: 1 en 2 en bloc

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1*).

## ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1*).

### 10. Gecombineerd goederenvervoer \*\*II (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing Stockmann — A4-0239/98 (Gekwalificeerde meerderheid)

— GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD C4-0173/98 — 96/0207(SYN):

Aangenomen amendementen: 1 t/m 4 en bloc; 5; 6

Verworpen amendement: 7

Het gemeenschappelijk standpunt wordt aldus gewijzigd (*deel II, punt 2*).

### 11. Erkenning van beroepskwalificaties \*\*\*I (stemming)

Verslag Fontaine — A4-0232/98 (Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(97)0638 — C4-0657/97 — 97/0345(COD):

Aangenomen amendementen: 1 t/m 14 en bloc; 15 bij ES (242 vóór, 237 tegen, 9 onthoudingen); 16 bij ES (243 vóór, 242 tegen, 7 onthoudingen); 17 bij ES (251 vóór, 235 tegen, 13 onthoudingen); 19 bij ES (251 vóór, 237 tegen, 5 onthoudingen); 20 bij ES (245 vóór, 244 tegen, 5 onthoudingen); 21 bij ES (252 vóór, 250 tegen, 4 onthoudingen)

Verworpen amendement: 18 bij ES (242 vóór, 245 tegen, 6 onthoudingen)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 3*).

## ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 3*).

De heer Rack voert het woord.

### 12. Euromediterrane overeenkomst met Jordanië \*\*\* (stemming)

Aanbeveling Aelvoet — A4-0165/98 (Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT (instemmingsprocedure)

Het Parlement neemt het besluit aan en verleent daarmee zijn instemming (*deel II, punt 4*).

### 13. Veilig gebruik van Internet \* (stemming)

Verslag Schmid — A4-0234/98 (Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN BESCHIKKING COM(97)0582 — C4-0042/98 — 97/0337(CNS):

Aangenomen amendementen: 1; 2 (rechtsgrondslag); 3; 4; 5; 6; 7 t/m 10 en bloc; 11; 12 t/m 23 en bloc

Geannuleerd amendement: 24

Het woord werd gevoerd door:

— de Voorzitter om erop te wijzen dat de UPE-Fractie had verzocht am. 3 als toevoeging aan de tekst van het voorstel voor een beschikking te beschouwen, verzoek waartegen de heer Schmid, rapporteur, protest aantekende.

Aparte stemming: am. 3, 4, 6, 11 (V)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 5*).

## ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 5*).

### 14. Stedelijk milieubeleid — Ruimtelijke ordening (stemming)

Verslagen Pollack — A4-0177/98, Napoletano — A4-0172/98 en Novo Belenguer — A4-0206/98 (Gewone meerderheid)

a) A4-0177/98

## ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen amendementen: 1 bij ES (261 vóór, 228 tegen, 8 onthoudingen); 2 bij ES (270 vóór, 223 tegen, 3 onthoudingen); 3

Donderdag, 2 juli 1998

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 6 a*)).

b) A4-0172/98

#### ONTWERPRESOLUTIE

*Aangenomen amendement*: 3 bij ES (247 vóór, 245 tegen, 7 onthoudingen)

*Verworpen amendementen*: 1 bij ES (200 vóór, 285 tegen, 10 onthoudingen); 2 bij ES (245 vóór, 252 tegen, 1 onthouding); 4 bij ES (170 vóór, 325 tegen, 11 onthoudingen)

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen, par. 36 bij ES (302 vóór, 185 tegen, 8 onthoudingen).

*Aparte stemming*: overw. A, B, C, E, H, T, par. 2, 19, 20, 21 (I-EDN); 28 (PPE); 33 (I-EDN); 36 (PPE); 39 (I-EDN)

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 6 b*)).

c) A4-0206/98

#### ONTWERPRESOLUTIE

*Aangenomen amendementen*: 15; 16; 17

*Verworpen amendementen*: 1 bij HS; 2; 3 bij HS; 12; 4 bij HS; 5; 6 (1ste deel); 13; 14; 7; 8; 9; 10; 11

*Vervallen amendement*: 6 (2de deel)

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

*Aparte stemming*: overw. F, par. 12, 16 (V)

*Stemming in onderdelen*:

am. 6 (ELDR):

1ste deel: t/m „van de Unie”  
2de deel: rest

par. 14 (I-EDN):

1ste deel: zonder de woorden „en geïntegreerde”  
2de deel: deze woorden

*Uitslag van de hoofdelijke stemming*:

am. 1 (I-EDN):

Stemmen:	503
Vóór:	23
Tegen:	469
Onthoudingen:	11

am. 3 (I-EDN):

Stemmen:	499
Vóór:	34
Tegen:	463
Onthoudingen:	2

am. 4 (I-EDN):

Stemmen:	501
Vóór:	32
Tegen:	453
Onthoudingen:	16

Bij HS (PPE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	503
Vóór:	454
Tegen:	28
Onthoudingen:	21

(*deel II, punt 6 c*)).

### 15. Ad hoc procedures voor de begroting 1999 (stemming)

Verslag Dührkop Dührkop — A4-0256/98  
(*Gewone meerderheid*)

#### ONTWERPRESOLUTIE

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen, het 2de deel van par. 15 bij ES (422 vóór, 66 tegen, 5 onthoudingen).

*Stemming in onderdelen*:

par. 15 (V):

1ste deel: t/m „dringend noodzakelijk”  
2de deel: rest

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 7*)).

### 16. Verkooppuntcontrolesystemen (stemming)

Verslag Garosci — A4-0230/98  
(*Gewone meerderheid*)

#### ONTWERPRESOLUTIE

*Aangenomen amendementen*: 20 bij HS; 30 bij HS

*Verworpen amendementen*: 1; 2; 3; 4; 5; 7; 8; 9 bij HS; 10 t/m 12 en bloc; 13; 14 bij HS; 15; 16; 17; 18; 19, 20 en 22 en bloc; 23 bij HS; 24; 25 t/m 28 en bloc

*Ingetrokken amendementen*: 6; 21

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

*Uitslag van de hoofdelijke stemming*:

am. 9 (UPE):

Stemmen:	497
Vóór:	161
Tegen:	319
Onthoudingen:	17

am. 29 (PPE):

Stemmen:	498
Vóór:	371
Tegen:	95
Onthoudingen:	32



Donderdag, 2 juli 1998

am. 14 (UPE):	
Stemmen:	476
Vóór:	151
Tegen:	309
Onthoudingen:	16
am. 23 (UPE):	
Stemmen:	488
Vóór:	122
Tegen:	321
Onthoudingen:	46
am. 30 (PPE):	
Stemmen:	495
Vóór:	435
Tegen:	42
Onthoudingen:	18
Bij HS (UPE) neemt het Parlement de resolutie aan	
Stemmen:	488
Vóór:	382
Tegen:	66
Onthoudingen:	40

*(deel II, punt 8).***17. Burgerschap van de Unie** (stemming)

Verslag De Clercq — A4-0205/98  
(Gewone meerderheid)

## ONTWERPRESOLUTIE

*Aangenomen amendementen:* 1; 4 bij ES (238 vóór, 213 tegen, 12 onthoudingen); 2; 3

*Verworpen amendementen:* 6; 8 bij HS

*Vervallen amendement:* 7

*Ingetrokken amendement:* 5

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen, par. 5 bij HS.

*Uitslag van de hoofdelijke stemming:*

am. 8 (V):	
Stemmen:	476
Vóór:	218
Tegen:	249
Onthoudingen:	9
par. 5 (PPE):	
Stemmen:	478
Vóór:	347
Tegen:	102
Onthoudingen:	29
Bij HS (I-EDN) neemt het Parlement de resolutie aan	
Stemmen:	475
Vóór:	392
Tegen:	37
Onthoudingen:	46

*(deel II, punt 9).***18. Transnationale vakbondsrechten** (stemming)

Verslag Oomen-Ruijten — A4-0095/98  
(Gewone meerderheid)

## ONTWERPRESOLUTIE

Bij HS (PPE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	476
Vóór:	395
Tegen:	35
Onthoudingen:	46

*(deel II, punt 10).***19. Rol van verenigingen en stichtingen** (stemming)

Verslag Ghilardotti — A4-0203/98  
(Gewone meerderheid)

## ONTWERPRESOLUTIE

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 11).*

**20. Arbeidstijd** (stemming)

Verslag Chanterie — A4-0229/98  
(Gewone meerderheid)

## ONTWERPRESOLUTIE

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen, overw. F bij HS.

*Uitslag van de hoofdelijke stemming:*

overw. F (ARE):	
Stemmen:	465
Vóór:	376
Tegen:	48
Onthoudingen:	41

Bij HS (PPE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	472
Vóór:	392
Tegen:	52
Onthoudingen:	28

*(deel II, punt 12).***21. Rechtvaardige handel** (stemming)

Verslag Fassa — A4-0198/98  
(Gewone meerderheid)

## ONTWERPRESOLUTIE

*Verworpen amendement:* 1 bij HS

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Donderdag, 2 juli 1998

*Het woord werd gevoerd door:*

— mevrouw Maij-Weggen, namens de PPE-Fractie, om voor te stellen het eerste, derde en vierde streepje van haar am. op de oorspronkelijke tekst van par. 10 in die par. op te nemen, waardoor de inleidende zin en het derde en zesde streepje van de oorspronkelijke tekst zouden overblijven en de rapporteur over dit voorstel.

De Voorzitter stelde vast dat dit voorstel tot verwarring leidde en in het Parlement hiertegen bezwaar werd gemaakt; zij besloot dan ook am. 1 ongewijzigd in stemming te brengen.

*Aparte stemming:* par. 15 (I-EDN)

*Uitslag van de hoofdelijke stemming:*

am. 1 (ELDR):

Stemmen:	459
Vóór:	102
Tegen:	326
Onthoudingen:	31

Bij HS (PPE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	432
Vóór:	365
Tegen:	52
Onthoudingen:	15

(deel II, punt 13).

\* \* \*

*Stemverklaringen:*

Aanbeveling voor de tweede lezing Stockmann (A4-0232/98)

— *schriftelijk:* de heer Bernardini

Verslag Fontaine (A4-0232/98)

— *schriftelijk:* de heer Caudron

Aanbeveling Aelvoet (A4-0165/98)

— *schriftelijk:* de leden Deprez; Bernardini

Verslag Schmid (A4-0234/98)

— *schriftelijk:* de heer Caudron

Verslag Pollack (A4-0177/98)

— *schriftelijk:* de leden Ahlqvist, Theorin, Wibe; Titley; Deprez

Verslag Napoletano (A4-0172/98)

— *schriftelijk:* de leden des Places, namens de I-EDN-Fractie; Pinel; Ephremidis; Ahlqvist, Theorin; Holm; Caudron; Deprez; Darras; Reding

Verslag Novo Belenguer (A4-0206/98)

— *schriftelijk:* de leden Souchet, namens de I-EDN-Fractie; Ahlqvist, Theorin, Wibe; Belleré

Verslag Dührkop Dührkop (A4-0256/98)

— *schriftelijk:* de heer Berthu, namens de I-EDN-Fractie

Verslag Garosci (A4-0230/98)

— *schriftelijk:* de leden Holm; Lindqvist; Darras; Reding; Cushnahan; Bernardini; Nicholson, Wolf

Verslag De Clercq (A4-0205/98)

— *schriftelijk:* de leden Buffetaut, namens de I-EDN-Fractie; Delcroix; Wibe; Caudron; Ahlqvist, Theorin; Thyssen; Deprez; Hager; Gahrton, Schörling, Svensson, Bonde, Holm, Lindqvist, Sandbæk, Lindholm, Seppänen, Krarup

Verslag Oomen-Ruijten (A4-0095/98)

— *schriftelijk:* de leden Vandemeulebroucke; Delcroix; Caudron; Titley; Skinner; Holm; Lindqvist; Ojala; Deprez

Verslag Ghilardotti (A4-0203/98)

— *schriftelijk:* de leden Delcroix; Deprez

Verslag Chanterie (A4-0229/98)

— *schriftelijk:* de leden Delcroix; Theonas; Caudron; Deprez; Lienemann; Bernardini; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Schlechter

Verslag Fassa (A4-0198/98)

— *schriftelijk:* de leden Titley; Kittelmann; Souchet

\* \* \*

*Rectificaties stemgedrag*

Verslag Novo Belenguer (A4-0206/98)

— eindstemming  
Had vóór willen stemmen: mevrouw Oomen-Ruijten

Verslag Garosci (A4-0230/98)

- am. 9  
Had vóór willen stemmen: mevrouw McIntosh
- am. 29  
Hadden vóór willen stemmen: de leden Darras, Lindeperg, Sindal
- am. 30  
Had vóór willen stemmen: de heer Sindal

Verslag De Clercq (A4-0205/98)

- par. 5  
Had tegen willen stemmen: mevrouw Oddy
- eindstemming  
Hadden tegen willen stemmen: de leden Sindal; Kirsten M. Jensen, Iversen, Blak

Verslag Oomen-Ruijten (A4-0095/98)

— eindstemming  
Had vóór willen stemmen: mevrouw McKenna

Verslag Chanterie (A4-0229/98)

— eindstemming  
Had tegen willen stemmen: de heer Provan  
Had zich van stemming willen onthouden: mevrouw McKenna

Verslag Fassa (A4-0198/98)

- am. 1  
Had vóór willen stemmen: de heer Fabre-Aubrespy
- eindstemming  
Had vóór willen stemmen: de heer Caccavale

*EINDE VAN DE STEMMINGEN*

Donderdag, 2 juli 1998

**22. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties**

De Voorzitter brengt overeenkomstig artikel 133, lid 2 van het Reglement in herinnering dat de notulen van de huidige vergadering tijdens de volgende vergadering aan het Parlement ter goedkeuring zullen worden voorgelegd.

Met instemming van het Parlement zal zij de zojuist aangenomen teksten reeds thans toezenden aan degenen voor wie zij bestemd zijn.

**23. Rooster van de volgende vergaderingen**

De Voorzitter brengt in herinnering dat de volgende vergaderingen van 13 t/m 17 juli 1998 zullen plaatsvinden.

**24. Onderbreking van de zitting**

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europees Parlement te zijn onderbroken.

*(De vergadering wordt om 12.10 uur gesloten.)*

---

Julian PRIESTLEY  
*Secretaris-generaal*

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO  
*Voorzitter*

---

Donderdag, 2 juli 1998

## DEEL II

## Teksten aangenomen door het Europese Parlement

**1. Centrum voor wetenschap en technologie in Oekraïne** \* (artikel 99 van het Reglement)

A4-0244/98

**Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de toetreding van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Europese Gemeenschap, optredende als één partij, tot een overeenkomst tussen Canada, Zweden, Oekraïne en de Verenigde Staten van Amerika, waarbij in 1993 een Centrum voor Wetenschap en Technologie in Oekraïne werd opgericht (COM(97)0718 — C4-0146/98 — 98/0015(CNS))**

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

*Artikel 2, lid 2, tweede alinea*

Tijdig vóór de vergaderingen van de Raad van Bestuur van het Centrum *wordt* de Raad volledig ingelicht over de aangelegenheden die tijdens die vergaderingen zullen worden besproken en de beleidslijnen van de Commissie ter zake.

Tijdig vóór de vergaderingen van de Raad van Bestuur van het Centrum **worden** de Raad **en het Parlement** volledig ingelicht over de aangelegenheden die tijdens die vergaderingen zullen worden besproken en de beleidslijnen van de Commissie ter zake.

(Amendement 2)

*Artikel 2, lid 3*

3. Voor aangelegenheden die vallen onder artikel III, punt vi), en de artikelen V en XIII van de Overeenkomst, wordt het standpunt van de Gemeenschappen bepaald door de Raad en in de regel verwoord door het Voorzitterschap, tenzij de Raad anders besluit. Voor aangelegenheden die vallen onder artikel IV, onder B, i) en v), en artikel IV, onder D, wordt het standpunt van de Gemeenschappen bepaald door de Raad en in de regel verwoord door de Commissie.

3. Voor aangelegenheden die vallen onder artikel III, punt vi), en de artikelen V en XIII van de Overeenkomst, wordt het standpunt van de Gemeenschappen bepaald door de Raad, **na raadpleging van het Europees Parlement**, en in de regel verwoord door het Voorzitterschap tenzij de Raad anders besluit. Voor aangelegenheden die vallen onder artikel IV, onder B, i) en v), en artikel IV, onder D, wordt het standpunt van de Gemeenschappen bepaald door de Raad en in de regel verwoord door de Commissie.

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de toetreding van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Europese Gemeenschap, optredende als één partij, tot een overeenkomst tussen Canada, Zweden, Oekraïne en de Verenigde Staten van Amerika, waarbij in 1993 een Centrum voor Wetenschap en Technologie in Oekraïne werd opgericht (COM(97)0718 — C4-0146/98 — 98/0015(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie COM(97)0718 — 98/0015(CNS),
- gezien de door de Commissie geparafeerde ontwerpovereenkomst betreffende de toetreding van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Europese Unie, optredende als één partij, tot een overeenkomst tussen Canada, Zweden, Oekraïne en de Verenigde Staten van Amerika, waarbij in 1993 een Centrum voor Wetenschap en Technologie in Oekraïne werd opgericht (COM(97)0718),

Donderdag, 2 juli 1998

- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 235 juncto artikel 228, lid 2, tweede zin, en lid 3, eerste alinea, van het EG-Verdrag (C4-0146/98),
  - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie en het advies van de Begrotingscommissie (A4-0244/98),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
  2. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie en de regeringen en parlementen van de lidstaten en van Canada, Zweden, Oekraïne en de Verenigde Staten van Amerika.

## 2. Gecombineerd goederenvervoer \*\*II

A4-0239/98

**Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van de Raad betreffende de toekenning van communautaire financiële bijstand voor maatregelen ten behoeve van het gecombineerd vervoer (C4-0173/98 — 96/0207 (SYN))**

(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad C4-0173/98 — 96/0207(SYN),
  - gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies <sup>(1)</sup> inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(96)0335 <sup>(2)</sup>,
  - gezien het gewijzigd voorstel van de Commissie COM(97)0507 <sup>(3)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 189 C van het EG-Verdrag,
  - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
  - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie vervoer en toerisme (A4-0239/98),
1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
  2. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB C 200 van 30.6.1997, blz. 137.

<sup>(2)</sup> PB C 343 van 15.11.1996, blz. 4.

<sup>(3)</sup> PB C 364 van 2.12.1997, blz. 5.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAAD

AMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 1)

*Artikel 2, lid 2*

2. Gecombineerd-vervoeracties op het grondgebied van de Gemeenschap moeten bij voorrang passen in het kader van Beschikking nr. 1692/96/EEG van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 1996 betreffende communautaire richtsnoeren voor de ontwikkeling van een transeuropees vervoersnet.

2. Gecombineerd-vervoeracties op het grondgebied van de Gemeenschap moeten bij voorrang passen in het kader van Beschikking nr. 1692/96/EEG van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 1996 betreffende communautaire richtsnoeren voor de ontwikkeling van een transeuropees vervoersnet. **Voorts wordt bij deze acties met name rekening gehouden met de transeuropese „goederenfreeways” voor het treinverkeer.**

Donderdag, 2 juli 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 2)

*Artikel 4, lid 1*

1. *Elke lidstaat en elke binnen de Gemeenschap gevestigde publiekrechtelijke of privaatrechtelijke natuurlijke of rechtspersoon kan bij de Commissie een project indienen.*

Onverminderd artikel 2, lid 3, moet het project in het algemeen door twee of meer publiekrechtelijke of privaatrechtelijke natuurlijke of rechtspersonen die onderdaan van ten minste twee lidstaten zijn, worden ingediend.

*In het geval van de indiening van een project overeenkomstig de eerste alinea kunnen elk derde land en elke publiekrechtelijke of privaatrechtelijke natuurlijke of rechtspersoon, gevestigd buiten de Gemeenschap, die daarbij rechtstreeks betrokken zijn, het project mede-indienen, met dien verstande dat zij geen communautaire bijstand krachtens deze verordening ontvangen.*

1. **Een project wordt bij de Commissie ingediend door een lidstaat of een derde land respectievelijk door een daar gevestigde publiekrechtelijke of privaatrechtelijke natuurlijke of rechtspersoon.**

Onverminderd artikel 2, lid 3, moet het project in het algemeen door twee of meer publiekrechtelijke of privaatrechtelijke natuurlijke of rechtspersonen die onderdaan van ten minste twee lidstaten **respectievelijk van een lidstaat en een derde land** zijn, worden ingediend.

(Amendement 3)

*Artikel 5, leden 3 en 4*

3. De in deze verordening bedoelde communautaire financiële bijstand komt rechtstreeks ten goede aan de *lidstaten en personen als bedoeld* in artikel 4, lid 1, eerste alinea, *voor de uitgaven en kosten op het grondgebied van de Gemeenschap.*

Deze steun wordt toegekend voor een periode van ten hoogste drie begrotingsjaren.

4. Bij de *behandeling* van een uit hoofde van deze verordening ingediend project dat het grondgebied van de Gemeenschap overschrijdt, overweegt de Commissie de mogelijke *financiering* van het gedeelte van het project buiten de Gemeenschap met andere communautaire begrotingsinstrumenten, met het oog op een doeltreffend gebruik van de communautaire middelen.

3. De in deze verordening bedoelde communautaire financiële bijstand komt rechtstreeks ten goede aan de in artikel 4, lid 1, eerste alinea, **bedoelde lidstaten en derde landen alsmede publiekrechtelijke of privaatrechtelijke natuurlijke of rechtspersonen.**

Deze steun wordt toegekend voor een periode van ten hoogste drie begrotingsjaren.

4. Bij de **bijstandsverlening aan** een uit hoofde van deze verordening ingediend project dat het grondgebied van de Gemeenschap overschrijdt, overweegt de Commissie de mogelijke **coördinering** van het gedeelte van het project buiten de Gemeenschap met andere communautaire begrotingsinstrumenten, met het oog op een doeltreffend gebruik van de communautaire middelen.

(Amendement 4)

*Artikel 6, lid 2, sub c), vierde streepje*

— bijdrage van het project aan de ontwikkeling en het gebruik van de Europese vervoersnetwerken;

— bijdrage van het project aan de ontwikkeling en het gebruik van de Europese vervoersnetwerken **en de trans-europese „goederenfreeways” voor het treinverkeer;**

(Amendement 5)

*Artikel 7*

De Commissie besluit over de toekenning van financiële bijstand uit hoofde van deze verordening; bij de selectie van het project houdt zij rekening met de in artikel 1 genoemde doelstellingen alsmede met de *bedoelde gegevens* in artikel 6, leden 2 en 3, bedoelde gegevens, naar gelang het geval, volgens de procedure van artikel 8.

1. De Commissie besluit over de toekenning van financiële bijstand uit hoofde van deze verordening; bij de selectie van het project houdt zij **prioritair** rekening met de in artikel 1 genoemde doelstellingen alsmede met de in artikel 6, leden 2 en 3, bedoelde gegevens, naar gelang het geval, volgens de procedure van artikel 8.

Donderdag, 2 juli 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

Zij deelt haar besluit rechtstreeks mee aan alle betrokken begunstigden en lidstaten.

2. Tegelijkertijd moet er bij de selectie op worden toegezien dat naar behoren rekening wordt gehouden met enerzijds projecten voor de aanleg van verbindingen met de Midden- en Oost-Europese landen en anderzijds projecten die synergieën met het PHARE-programma en de vervoersprojecten van het Cohesiefonds opleveren.

3. 10% van de financiële middelen van het programma is prioritair gereserveerd voor projecten die aan alle overige criteria voldoen en waarmee innoverende onderzoeksresultaten rechtstreeks worden toegepast.

4. De Commissie deelt haar besluit rechtstreeks mee aan alle betrokken begunstigden en lidstaten.

(Amendement 6)

*Artikel 10, eerste alinea*

Het financiële referentiebedrag voor de uitvoering van de in deze verordening bedoelde acties voor het tijdvak van 1 januari 1997 tot en met 31 december 2001 bedraagt 35 miljoen ecu.

Het financiële referentiebedrag voor de uitvoering van de in deze verordening bedoelde acties voor het tijdvak van 1 januari 1997 tot en met 31 december 2001 bedraagt 43 miljoen ecu. Van dit referentiebedrag wordt voor de jaren 2000 en 2001 telkens 4 miljoen ecu uitgetrokken voor het verstrekken van bijstand voor projecten in de kandidaat-lidstaten respectievelijk voor vervoersverbindingen met die landen.

### 3. Erkenning van beroepskwalificaties \*\*\*I

A4-0232/98

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van de richtlijnen 89/48/EEG en 92/51/EEG betreffende het algemeen stelsel van erkenning van beroepskwalificaties en tot aanvulling van de richtlijnen 77/452/EEG, 77/453/EEG, 78/686/EEG, 78/687/EEG, 78/1026/EEG, 78/1027/EEG, 80/154/EEG, 80/155/EEG, 85/384/EEG, 85/432/EEG, 85/433/EEG en 93/16/EEG betreffende de beroepen van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, beoefenaar der tandheelkunde, dierenarts, verloskundige, architect, apotheker en arts (COM(97)0638 — C4-0657/97 — 97/0345(COD))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST (\*)DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

*Derde overweging bis (nieuw)*

overwegende dat het, gezien de mobiliteitsbelemmeringen die voor beroepsbeoefenaars bestaan door de oplegging van aanpassingsstages en proeven van bekwaamheid als voorzien in de twee richtlijnen betreffende algemene stelsels, alsmede in het belang van bevordering van een interne arbeidsmarkt voor beroepsbeoefenaars, wenselijk is dat al deze informatie wordt gepubliceerd.

(\*) PB C 28 van 26.1.1998, blz. 1.

Donderdag, 2 juli 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

lidstaten die dergelijke aanpassingsstages en proeven willen opleggen de Commissie voor elke betrokken beroepssector schriftelijk informatie verstrekken met een uiteenzetting van de noodzaak van een proef of aanpassingsstage, de duur van een dergelijke stage en de normen die bij eventuele proeven zullen worden gehanteerd; overwegende dat het in het belang van transparantie en verantwoording zou zijn indien de Commissie, andere lidstaten en de coördinatiegroep de mogelijkheid zouden hebben commentaar te leveren op de beoogde proeven en aanpassingsstages en dat al deze informatie wordt gepubliceerd,

(Amendement 2)

*Vijfde overweging*

overwegende dat de Commissie in haar *mededeling aan de Raad en het Europees Parlement over het SLIM-initiatief* heeft toegezegd, naar aanleiding van het verzoek van het SLIM-team voor de erkenning van diploma's, om voorstellen in te dienen tot vereenvoudiging van de bijwerking van de lijsten van de voor automatische erkenning in aanmerking komende diploma's; overwegende dat in richtlijn 93/16/EEG van de Raad van 5 april 1993 ter vergemakkelijking van het vrije verkeer van artsen en de onderlinge erkenning van hun diploma's, certificaten en andere titels een eenvoudige regeling is voorzien voor de erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels van huisarts; overwegende dat de ervaring heeft geleerd dat deze aanpak voldoende rechtszekerheid biedt; overwegende dat het wenselijk is deze aanpak ook toe te passen voor de diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, beoefenaar der tandheelkunde, dierenarts, verloskundige, apotheker of arts, als bedoeld in de richtlijnen 77/452/EEG, 78/686/EEG, 78/1026/EEG, 80/154/EEG, 85/433/EEG en 93/16/EEG van de Raad,

overwegende dat de Commissie in haar **mededeling aan de Raad en het Europees Parlement over het SLIM-initiatief** heeft toegezegd, naar aanleiding van het verzoek van het SLIM-team voor de erkenning van diploma's, om voorstellen in te dienen tot vereenvoudiging van de bijwerking van de lijsten van de voor automatische erkenning in aanmerking komende diploma's; overwegende dat in richtlijn 93/16/EEG van de Raad van 5 april 1993 ter vergemakkelijking van het vrije verkeer van artsen en de onderlinge erkenning van hun diploma's, certificaten en andere titels een eenvoudige regeling is voorzien voor de erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels van huisarts; overwegende dat de ervaring heeft geleerd dat deze aanpak voldoende rechtszekerheid biedt; overwegende dat het wenselijk is deze aanpak ook toe te passen voor de diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, beoefenaar der tandheelkunde, dierenarts, verloskundige, apotheker of arts, als bedoeld in de richtlijnen 77/452/EEG, 78/686/EEG, 78/1026/EEG, 80/154/EEG, 85/433/EEG en 93/16/EEG van de Raad; **dat de Commissie eveneens het nut zou moeten onderzoeken om deze aanpak ook toe te passen in het kader van richtlijn 85/384/EEG betreffende het beroep van architect en de aanpak aan te passen aan de bijzonderheden van dit beroep.**

(Amendement 3)

*Zesde overweging bis (nieuw)*

overwegende dat migranten die in het bezit zijn van kwalificaties of die een opleiding hebben genoten of beroepservaring hebben verworven in een derde land, als hun eerste gastland in de EU dikwijls een land kiezen met kennis van het niveau en de kwaliteit van de door hen verworven kwalificaties of ervaring; overwegende dat die eerste ontvangende lidstaat waarschijnlijk in staat is om de equivalentie van de verworven kwalificaties en/of ervaring met hun eigen kwalificaties of de ervaring van hun eigen beroepsbeoefenaars te beoordelen; overwegende dat het derhalve passend zou zijn dat, indien deze lidstaat besluit een certificaat of diploma af te geven waarmee de equivalentie van de kwalificaties en/of ervaring van de migrant met hun eigen kwalificaties wordt erkend, aan dit certificaat of diploma dezelfde rechten zijn verbonden als die welke verbonden zijn aan de kwalificaties van die lidstaat met het oog op erkenning in het kader van de richtlijnen betreffende de erkenning van kwalificaties voor de navolgende beroepen: verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, beoefenaar der tandheelkunde, dierenarts, verloskundige, architect, apotheker en arts.



Donderdag, 2 juli 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 4)

*ARTIKEL 1, PUNT 3 bis (nieuw)**Artikel 4, lid 2 bis (nieuw) (richtlijn 89/48/EEG)***3 bis) In artikel 4 wordt het volgende lid 2 bis toegevoegd:****2 bis. De lidstaten die hun maatregelen baseren op de bepalingen van dit artikel, dienen de procedure te volgen als uiteengezet in artikel 10 bis.**

(Amendement 5)

*ARTIKEL 1, PUNT 4**Artikel 9, lid 2, eerste streepje (richtlijn 89/48/EEG)*

— de tenuitvoerlegging van deze richtlijn te vergemakkelijken, met name door adviezen uit te brengen en openbaar te maken over vraagstukken die door de Commissie aan haar worden voorgelegd,

— de tenuitvoerlegging van deze richtlijn te vergemakkelijken, met name door adviezen uit te brengen en openbaar te maken over vraagstukken die door de Commissie aan haar worden voorgelegd, **of over enig ander vraagstuk dat valt onder de werkingssfeer van deze richtlijn. Aan de beraadslagingen van de coördinatiegroep wordt brede bekendheid gegeven, tenzij anders wordt besloten,**

(Amendement 6)

*ARTIKEL 1, PUNT 4 bis (nieuw)**Artikel 10 bis (nieuw) (richtlijn 89/48/EEG)***4 bis) Na artikel 10 wordt een nieuw artikel 10 bis toegevoegd:****Artikel 10 bis**

**1. De lidstaten stellen de Commissie schriftelijk in kennis van hun voornemen om een aanpassingsstage of een proef van bekwaamheid te verlangen. Zij zetten de redenen uiteen waarom een dergelijke proef of aanpassingsstage wordt verlangd, en verstrekken informatie betreffende de duur van dergelijke stages en proeven en de daarbij gehanteerde normen.**

**2. De Commissie stelt andere lidstaten en de coördinatiegroep in kennis van een dergelijke mededeling en overlegt desgewenst een volledige tekst.**

**3. De Commissie, andere lidstaten en de coördinatiegroep hebben de mogelijkheid commentaar te leveren op resp. een standpunt in te nemen inzake de beoogde proef of aanpassingsstage. Indien kritiek op de voorstellen wordt geleverd, dient de lidstaat die voornemens is een proef of stage te verlangen, deze punten schriftelijk bij de Commissie, de coördinatiegroep en andere lidstaten toe te lichten.**

**4. De nadere bijzonderheden omtrent proeven en aanpassingsstages, alsmede samenvattingen van ingenomen standpunten of geleverd commentaar, worden gepubliceerd en zijn voor het publiek toegankelijk.**

**5. Na het doorlopen van deze procedure heeft de betrokken lidstaat het recht om de proef of stage toe te passen, voorzover een en ander niet in strijd is met de belangrijkste doelstellingen van deze richtlijn.**

Donderdag, 2 juli 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 7)

ARTIKEL 2, PUNT 1 bis (nieuw)

Artikel 4, lid 1, sub b) tweede alinea (richtlijn 92/51/EEG)

**1 bis) Artikel 4, lid 1, sub b) tweede alinea wordt als volgt gewijzigd:**

**Indien de ontvangende lidstaat van de in de eerste alinea van dit punt bedoelde mogelijkheid gebruik maakt, wordt de procedure van artikel 14 bis toegepast. Hij laat de aanvrager het recht om te kiezen tussen een aanpassingsstage en een proeve van bekwaamheid. Wanneer de ontvangende lidstaat die een diploma zoals omschreven in richtlijn 89/48/EEG of in deze richtlijn vereist, uitzonderingen op het keuzerecht van de aanvrager wenst in te voeren, is de procedure van artikel 14 van toepassing.**

(Amendement 8)

ARTIKEL 2, PUNT 1 ter (nieuw)

Artikel 5, tweede alinea bis (nieuw) (richtlijn 92/51/EEG)

**1 ter) In artikel 5 wordt na de tweede alinea de volgende alinea toegevoegd:**

**Indien de ontvangende lidstaat voornemens is aanvrager een aanpassingsstage te doen doorlopen of een proeve van bekwaamheid te doen afleggen, is de procedure van artikel 14 bis van toepassing.**

(Amendement 9)

ARTIKEL 2, PUNT 1 quater (nieuw)

Artikel 7, tweede alinea bis (nieuw) (richtlijn 92/51/EEG)

**1 quater) In artikel 5 wordt na de tweede alinea de volgende alinea toegevoegd:**

**De procedure van artikel 14 bis is van toepassing op maatregelen die zijn gebaseerd op de bepalingen van dit artikel.**

(Amendement 10)

ARTIKEL 2, PUNT 2

Artikel 13, lid 2, eerste streepje (richtlijn 92/51/EEG)

— de tenuitvoerlegging van deze richtlijn te vergemakkelijken, met name door adviezen uit te brengen en openbaar te maken over vraagstukken die door de Commissie aan haar zijn voorgelegd,

— de tenuitvoerlegging van deze richtlijn te vergemakkelijken, met name door adviezen uit te brengen en openbaar te maken over vraagstukken die door de Commissie aan haar zijn voorgelegd, **of over enig ander vraagstuk dat valt onder de werkingssfeer van deze richtlijn. Aan de beraadslagingen van de coördinatiegroep wordt brede bekendheid gegeven, tenzij anders wordt besloten,**

Donderdag, 2 juli 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 11)

*ARTIKEL 2, PUNT 2 bis (nieuw)**Artikel 14 bis (nieuw) (richtlijn 92/51/EEG)***2 bis) Na artikel 14 wordt een nieuw artikel 14 bis toegevoegd:****Artikel 14 bis**

1. De lidstaten stellen de Commissie schriftelijk in kennis van hun voornemen om een aanpassingsstage of proeve van bekwaamheid te verlangen. Zij zetten de redenen uiteen waarom een dergelijke proef of aanpassingsstage wordt verlangd, en verstrekken informatie betreffende de duur van dergelijke stages en proeven en de daarbij gehanteerde normen.

2. De Commissie stelt andere lidstaten en de coördinatiegroep in kennis van een dergelijke mededeling en overlegt desgewenst een volledige tekst.

3. De Commissie, andere lidstaten en de coördinatiegroep hebben de mogelijkheid commentaar te leveren op resp. een standpunt in te nemen inzake de beoogde proef of aanpassingsstage. Indien kritiek op de voorstellen wordt geleverd, dient de lidstaat die van plan is een proef of stage te verlangen deze punten schriftelijk bij de Commissie, de coördinatiegroep en de andere lidstaten toe te lichten.

4. De nadere bijzonderheden omtrent proeven en aanpassingsstages, alsmede samenvattingen van ingenomen standpunten of geleverd commentaar, worden gepubliceerd en zijn voor het publiek toegankelijk.

5. Na het doorlopen van deze procedure heeft de betrokken lidstaat het recht om de proef of stage toe te passen, voorzover een en ander niet in strijd is met de belangrijkste doelstellingen van deze richtlijn.

(Amendement 12)

*ARTIKEL 3, EERSTE ALINEA BIS (nieuw)*

Bovenvermelde kennisgeving wordt geacht door de overige lidstaten te zijn aanvaard indien geen van hen binnen zes maanden na de verschijning van de mededeling van de Commissie in het Publicatieblad bezwaar aantekent. Gebeurt dit wel, dan dient rechtens het advies te worden ingewonnen van het sectorale raadgevend comité.

(Amendement 13)

*ARTIKEL 5, ALINEA BIS (nieuw)*

In gevallen waarin een lidstaat een certificaat of diploma heeft afgegeven waarbij door een migrant buiten de EU verkregen kwalificaties en/of ervaring equivalent worden

Donderdag, 2 juli 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

verklaard met een certificaat, diploma of kwalificatie die is opgenomen op de lijst van automatisch te erkennen kwalificaties, en de Commissie volgens de procedures van artikel 3 van dit nieuwe certificaat in kennis heeft gesteld, zijn aan dit nieuwe certificaat dezelfde rechten betreffende automatische erkenning verbonden.

(Amendement 14)

ARTIKEL 15, PUNT -1 (nieuw)

Artikel 11, sub f), vierde streepje bis (nieuw) (richtlijn 85/384/EEG)

-1) In artikel 11, sub f), wordt een vierde streepje bis toegevoegd:

- een certificaat of bekwaamheidsattest, afgegeven door de bevoegde autoriteiten, waaruit blijkt dat aan een persoon die op de datum van de inwerking-treding van deze richtlijn gedurende ten minste vijf jaar hiervoor het beroep van architect heeft uitgeoefend, waarvan de aard en de betekenis volgens de bevoegde autoriteiten aan deze persoon het vastgestelde recht verlenen om deze beroepsbezigheid uit te oefenen;

(Amendement 15)

ARTIKEL 18, PUNT 7 bis (nieuw)

Artikel 23, lid 1, punt d) bis (nieuw) (richtlijn 93/16/EEG)

7 bis) Aan artikel 23, lid 1 wordt het volgende punt d) bis toegevoegd:

- d bis) voldoende kennis heeft kunnen nemen van de huisartsgeneeskunde.

(Amendement 16)

ARTIKEL 18, PUNT 8 bis (nieuw)

Artikel 30 (richtlijn 93/16/EEG)

8 bis) Artikel 30 wordt vervangen door:

Iedere lidstaat op het grondgebied waarvan de volledige in artikel 23 bedoelde opleidingscyclus wordt gegeven, voert een specifieke opleiding in de huisartsgeneeskunde in, welke tenminste aan de in de artikelen 31 en 32 gestelde voorwaarden voldoet, en wel zodanig dat de eerste diploma's of certificaten of andere titels waarmee deze opleiding wordt afgesloten, uiterlijk op 1 januari 2005 worden afgegeven.

(Amendement 17)

ARTIKEL 18, PUNT 8 ter (nieuw)

Artikel 31, lid 1, punt b) (richtlijn 93/16/EEG)

8 ter) Artikel 31, lid 1, punt b) wordt vervangen door:

- b) bij voltijds onderwijs ten minste drie jaar duren en onder toezicht van de bevoegde autoriteiten of instellingen worden gegeven.

Donderdag, 2 juli 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 19)

*ARTIKEL 18, PUNT 8 quater (nieuw)**Artikel 31, lid 2 (richtlijn 93/16/EEG)***8 quater) Artikel 31, lid 2 als volgt wijzigen:**

**2. De lidstaten kunnen de toepassing van het bepaalde in lid 1, onder c), betreffende de minimale opleidingsduur tot uiterlijk 1 januari 2009 uitstellen.**

(Amendement 20)

*ARTIKEL 18, PUNT 8 quinquies (nieuw)**Artikel 33 (richtlijn 93/16/EEG)***8 quinquies) Artikel 33 als volgt wijzigen:**

**Aan de hand van de opgedane ervaring en gelet op de ontwikkeling van de opleidingen op het gebied van de huisartsgeneeskunde, dient de Commissie uiterlijk op 1 januari 2008 bij de Raad een verslag in over de toepassing van de artikelen 31 en 32, vergezeld van passende voorstellen met het oog op de verdere harmonisatie van de huisartsenopleiding.**

**De Raad neemt vóór 1 januari 2009 volgens de in het Verdrag vastgestelde procedures over deze voorstellen een besluit.**

(Amendement 21)

*ARTIKEL 18, PUNT 10 bis (nieuw)**Artikel 40 (richtlijn 93/16/EEG)***10 bis) Artikel 40 als volgt wijzigen:**

**Op basis van de opgedane ervaring en in het licht van de ontwikkeling van de opleidingen in de huisartsgeneeskunde, legt de Commissie aan de Raad uiterlijk op 1 januari 2008 een verslag voor over de toepassing van deze titel alsmede in voorkomend geval passende voorstellen, ten einde ervoor te zorgen dat elke huisarts een adequate opleiding ontvangt, die voldoet aan de specifieke eisen van de uitoefening van de huisartsgeneeskunde. De Raad neemt over deze voorstellen een besluit volgens de in het Verdrag neergelegde procedures.**

Donderdag, 2 juli 1998

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van de richtlijnen 89/48/EEG en 92/51/EEG betreffende het algemeen stelsel van erkenning van beroepskwalificaties en tot aanvulling van de richtlijnen 77/452/EEG, 77/453/EEG, 78/686/EEG, 78/687/EEG, 78/1026/EEG, 78/1027/EEG, 80/154/EEG, 80/155/EEG, 85/384/EEG, 85/432/EEG, 85/433/EEG en 93/16/EEG betreffende de beroepen van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, beoefenaar der tandheelkunde, dierenarts, verloskundige, architect, apotheker en arts (COM(97)0638 — C4-0657/97 — 97/0345(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad COM(97)0638 — 97/0345(COD) <sup>(1)</sup>,
  - gelet op de artikelen 189 B, lid 2, 49, 57, lid 1 en lid 2, eerste en derde zin, en 66 van het EG-Verdrag, op grond waarvan de Commissie het voorstel bij het Parlement heeft ingediend (C4-0657/97),
  - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en de adviezen van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken en de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media (A4-0232/98),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;
  4. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen, en wenst dat in dat geval de overlegprocedure wordt ingeleid;
  5. wijst erop dat de Commissie gehouden is elke wijziging die zij voornemens is aan te brengen in het door het Parlement geamendeerde voorstel, voor te leggen aan het Parlement;
  6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB C 28 van 26.1.1998, blz. 1.

#### **4. Euromediterrane overeenkomst met Jordanië \*\*\***

**A4-0165/98**

**Besluit betreffende het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie inzake de ondertekening en de sluiting van een Euromediterrane overeenkomst met Jordanië (COM(97)0554 — C4-0171/98 — 97/0291(AVC))**

(Instemmingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie COM(97)0554 — 97/0291(AVC),
- gezien het overeenkomstig artikel 228, lid 3, tweede alinea van het EG-Verdrag door de Raad ingediende verzoek om instemming (C4-0171/98),

Donderdag, 2 juli 1998

- gelet op artikel 90, lid 7 van zijn Reglement,
  - gezien de aanbeveling van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid en het advies van de Commissie externe economische betrekkingen en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (A4-0165/98),
1. stemt in met de sluiting van de overeenkomst;
  2. verzoekt zijn Voorzitter onderhavig besluit te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen en parlementen van de lidstaten en de autoriteiten van Jordanië.

## 5. Veilig gebruik van Internet \*

A4-0234/98

Voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een communautair meerjarenactieplan ter bevordering van het veilige gebruik van Internet (COM(97)0582 — C4-0042/98 — 97/0377(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

*Titel*

Voorstel voor een beschikking van de Raad van tot vaststelling van een communautair meerjarenactieplan ter bevordering van het veilige gebruik van Internet

Voorstel voor een beschikking van **het Europees Parlement en de Raad** van tot vaststelling van een communautair meerjarenactieplan ter bevordering van **een veiliger** gebruik van Internet

(Amendement 2)

*Eerste visum*

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 130, lid 3,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel **129 A, lid 2**,

(Amendement 3)

*Overweging 2*

(2) overwegende echter dat de hoeveelheid schadelijke en illegale inhoud die via Internet wordt overgebracht, ook al is deze beperkt, *de ontwikkeling van de opkomende Internet-industrie ernstig kan belemmeren* en aldus een nadelige invloed kan hebben op de totstandbrenging van *de* gunstige omgeving *die nodig is voor de succesvolle ontwikkeling van initiatieven en ondernemingen*,

(2) overwegende echter dat de hoeveelheid schadelijke en illegale inhoud die via Internet wordt overgebracht, ook al is deze beperkt, **schadelijk kan zijn voor de psychische gezondheid, de veiligheid en de economische belangen van de consument** en aldus een nadelige invloed kan hebben op de totstandbrenging van **een voor de bevordering en eerbiediging van ethische normen** gunstige omgeving,

(\*) PB C 48 van 13.2.1998, blz. 8.

Donderdag, 2 juli 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 4)

*Overweging 2 bis (nieuw)*

**(2 bis) overwegende dat de hoeveelheid illegale en schadelijke inhoud op Internet zeer uiteenlopende vraagstukken kan raken: nationale veiligheid, bescherming van minderjarigen, bescherming van de menselijke waardigheid, economische veiligheid, informatiebeveiliging, bescherming van de persoonlijke levenssfeer, bescherming van de goede naam, bescherming van de volksgezondheid en intellectuele eigendom,**

(Amendement 5)

*Overweging 3*

(3) overwegende dat het, om het volledige potentieel van de Internetindustrie te realiseren, essentieel is een veilige omgeving voor het gebruik van Internet te creëren door het illegale gebruik van de technische mogelijkheden ervan, met name voor misdrijven tegen kinderen, te bestrijden,

(3) overwegende dat het, om het volledige potentieel van de Internetindustrie te realiseren, essentieel is een veilige omgeving voor het gebruik van Internet te creëren door het illegale gebruik van de technische mogelijkheden ervan, met name voor misdrijven tegen kinderen en **mensenhandel**, te bestrijden,

(Amendement 6)

*Overweging 16*

(16) overwegende dat de medewerking van de industrie *en een* volledig functionerend zelfreguleringsstelsel essentieel zijn om de stroom van illegale inhoud op Internet te beperken,

(16) overwegende dat de medewerking van de industrie **bij de invoering van** volledig functionerende zelfreguleringsstelsels **op basis van vrijwilligheid en doeltreffende mechanismen voor de uitwisseling van informatie tussen de instanties die bevoegd zijn voor de inhoud van Internet** essentieel zijn om de stroom van illegale inhoud op Internet te beperken,

(Amendement 7)

*Overweging 18*

(18) overwegende dat het belangrijk is de verantwoordelijkheidsketen nauwkeurig vast te stellen om degenen die illegale inhoud creëren voor deze inhoud aansprakelijk te stellen; dat daartoe *ten minste* gemeenschappelijke Europese, *zo niet* mondiale normen noodzakelijk zijn, aangezien Internet een transnationaal karakter heeft, zoals in de op de conferentie in Bonn goedgekeurde ministeriële verklaring wordt onderstreept (punt 41 e.v.),

(18) overwegende dat het belangrijk is de verantwoordelijkheidsketen nauwkeurig vast te stellen om degenen die illegale inhoud creëren **of doelbewust verspreiden** voor deze inhoud aansprakelijk te stellen; dat daartoe gemeenschappelijke Europese, **met de** mondiale normen **verenigbare normen** noodzakelijk zijn, aangezien Internet een transnationaal karakter heeft, zoals in de op de conferentie in Bonn goedgekeurde ministeriële verklaring wordt onderstreept (punt 41 e.v.),

(Amendement 8)

*Overweging 27 bis (nieuw)*

**(27 bis) overwegende dat er tussen het Parlement en de Commissie afspraken zijn over de verstrekking van infor-**



Donderdag, 2 juli 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

**matie en de aanwezigheid van vertegenwoordigers van het Parlement bij de werkzaamheden van de comités van de Commissie, zoals blijkt uit de resolutie van het Parlement van 24 oktober 1996 over het ontwerp van algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1997 – Afdeling III – Commissie <sup>(1)</sup>,**

<sup>(1)</sup> PB C 347 van 18.11.1996, blz. 125.

(Amendement 9)

*Artikel 1, lid 1*

1. Het communautaire meerjarenactieplan ter bevordering van het *veilige* gebruik van Internet („het actieplan”), zoals beschreven in bijlage I, wordt vastgesteld.

1. Het communautaire meerjarenactieplan ter bevordering van het **veiliger** gebruik van Internet („het actieplan”), zoals beschreven in bijlage I, wordt vastgesteld.

(Amendement 10)

*Artikel 2*

Het actieplan heeft tot doel de totstandbrenging van een gunstige omgeving voor de ontwikkeling van de Internet-industrie aan te moedigen door het veilige gebruik van Internet te bevorderen.

Het actieplan heeft tot doel **op Europees niveau** de totstandbrenging van een gunstige omgeving voor de ontwikkeling van de Internet-industrie aan te moedigen door het veilige gebruik van Internet te bevorderen, **tezamen met de andere uit de communautaire begroting gefinancierde acties die betrekking hebben op effecten van nieuwe technologieën op het leven van de burgers.**

(Amendement 11)

*Artikel 3, eerste alinea, eerste streepje*

— zelfregulering door de industrie en regelingen voor *inhoudcontrole* (vooral ter bestrijding van inhoud zoals kinderpornografie, racisme en antisemitisme), bevorderen;

— **bevorderen van** zelfregulering door de industrie en regelingen voor **de controle en bestrijding van illegale en schadelijke inhoud op Internet die de nationale veiligheid, bescherming van minderjarigen, bescherming van de menselijke waardigheid, economische veiligheid, informatiebeveiliging, bescherming van de persoonlijke levenssfeer, bescherming van de goede naam, bescherming van de volksgezondheid en intellectuele eigendom in het gedrang kan brengen** (vooral ter bestrijding van inhoud zoals kinderpornografie, **het aanzetten tot of het uitlokken van mensenhandel en seksueel misbruik, homofobie, racisme en anti-semitisme**);

(Amendement 12)

*Artikel 3, eerste alinea, vierde streepje*

— ondersteunende acties zoals het beoordelen van de juridische implicaties;

— ondersteunende acties zoals het beoordelen van de juridische implicaties **en vaststelling van richtsnoeren met betrekking tot de verantwoordelijkheid van elke betrokken partij voor de inhoud op Internet en de bestrijding van schadelijke en illegale inhoud ervan;**

Donderdag, 2 juli 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 13)

*Artikel 3, zesde streepje bis (nieuw)*

- **ondersteunen van initiatieven, waaronder websites voor voorlichting en hulpverlening, van organisaties die actief zijn op het gebied van bescherming van de rechten van de mens en van de burger, alsmede op het gebied van bestrijding van geweld en van misbruik van vrouwen en kinderen;**

(Amendement 14)

*Artikel 5*

1. De Commissie wordt bijgestaan door een comité van raadgevende aard, bestaande uit *vertegenwoordigers van de lidstaten* en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van *de* te nemen maatregelen. Het comité brengt binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie, advies uit over dit ontwerp, *zo nodig* door middel van een stemming.

3. Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere lidstaat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.

4. De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het door het comité uitgebrachte advies. Zij brengt het comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.

1. De Commissie wordt bijgestaan door een comité van raadgevende aard, bestaande uit **één vertegenwoordiger per lidstaat** en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van te nemen **algemene** maatregelen. Het comité brengt binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie, advies uit over dit ontwerp, **in voorkomend geval** door middel van een stemming.

3. Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere lidstaat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.

4. De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het door het comité uitgebrachte advies. Zij brengt het comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.

(Amendement 15)

*Artikel 6, lid 4*

4. Na twee jaar en aan het eind van de looptijd van het actieplan dient de Commissie, na bestudering door het in artikel 5 bedoelde het comité, bij het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's een evaluatierapport in over de resultaten van de tenuitvoerlegging van de in *artikel 2* bedoelde actiepunten. De Commissie kan op basis van deze resultaten voorstellen doen om het actieplan bij te sturen.

4. Na twee jaar en aan het eind van de looptijd van het actieplan dient de Commissie, na bestudering door het in artikel 5 bedoelde het comité, bij het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's een evaluatierapport in over de resultaten van de tenuitvoerlegging van de in **bijlage I** bedoelde actiepunten. **Er wordt tevens melding gemaakt van algemene conclusies die toepasselijk zijn op alle soorten illegale inhoud.** De Commissie kan op basis van deze resultaten voorstellen doen om het actieplan bij te sturen.

(Amendement 16)

*Bijlage I, inleiding, tweede alinea, vierde streepje*

— de samenwerking en de uitwisseling van ervaring en optimale werkwijzen stimuleren;

— de samenwerking en de uitwisseling van ervaring en optimale werkwijzen **op Europees en mondiaal niveau** stimuleren;

Donderdag, 2 juli 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 17)

*Bijlage I, punt 1.2, derde alinea*

Het is de bedoeling dat in het kader van dit actiepoint op Europees niveau richtsnoeren voor gedragscodes worden ontwikkeld, een consensus voor de toepassing ervan tot stand wordt gebracht en de tenuitvoerlegging ervan wordt ondersteund. Deze actie zal worden uitgevoerd via een aanbesteding voor het selecteren van organisaties die zelfregulerende instanties kunnen helpen om gedragscodes te ontwikkelen en ten uitvoer te leggen. Er zullen maatregelen worden genomen om de voortgang nauwlettend te volgen. Dit zal gebeuren in nauwe coördinatie met de bevordering van gemeenschappelijke richtsnoeren voor de tenuitvoerlegging op nationaal niveau van een zelfreguleringskader, zoals dit wordt bepleit in de aanbeveling van de Raad betreffende de bescherming van minderjarigen en de menselijke waardigheid.

Het is de bedoeling dat in het kader van dit actiepoint op Europees niveau richtsnoeren voor gedragscodes worden ontwikkeld, een consensus voor de toepassing ervan tot stand wordt gebracht en de tenuitvoerlegging ervan wordt ondersteund. Deze actie zal worden uitgevoerd via een aanbesteding voor het selecteren van organisaties die zelfregulerende instanties kunnen helpen om gedragscodes te ontwikkelen en ten uitvoer te leggen. **Tegelijk met de ontwikkeling van deze codes moet eveneens een systeem worden opgezet voor een Europees keurmerk voor de leveranciers van Internetdiensten die volgens deze codes te werk gaan.** Er zullen maatregelen worden genomen om de voortgang nauwlettend te volgen. Dit zal gebeuren in nauwe coördinatie met de bevordering van gemeenschappelijke richtsnoeren voor de tenuitvoerlegging op nationaal niveau van een zelfreguleringskader, zoals

(Amendement 18)

*Bijlage I, punt 2, tweede alinea*

De maatregelen in het kader van dit actiepoint zullen gericht zijn op het demonstreren van de mogelijkheden en de beperkingen van filtreer- en beoordelingssystemen in een reële omgeving met het doel het vaststellen van Europese systemen aan te moedigen en de gebruikers vertrouwd te maken met het gebruik ervan. De filtreer- en beoordelingssystemen moeten internationaal compatibel en interoperabel zijn en met de volledige medewerking van vertegenwoordigers van de industrie, de consumenten en de gebruikers worden ontwikkeld.

De maatregelen in het kader van dit actiepoint zullen gericht zijn op het demonstreren van de mogelijkheden en de beperkingen van filtreer- en beoordelingssystemen in een reële omgeving met het doel het vaststellen van **internationaal compatibele** systemen aan te moedigen en de gebruikers vertrouwd te maken met het gebruik ervan. De filtreer- en beoordelingssystemen moeten internationaal compatibel en interoperabel zijn en met de volledige medewerking van vertegenwoordigers van de industrie, de consumenten en de gebruikers worden ontwikkeld.

(Amendement 19)

*Bijlage I, punt 2.1, eerste alinea*

Er zullen beoordelingssystemen worden gestimuleerd die aan de Europese behoeften beantwoorden en die garanderen het filtratie en beoordeling op zodanige wijze worden toegepast dat de gebruikers, ouders en leerkrachten de beschikking krijgen over in de praktijk bruikbare opties. Om een kritische massa op te bouwen, moet een groot aantal sites worden bereikt. Daarom zullen maatregelen worden genomen om de toepassing van beoordelingen door de inhoudaanbieders te stimuleren. Beoordeling door onafhankelijke derden biedt de garantie dat de inhoudbeoordeling op gestandaardiseerde wijze geschiedt, en biedt een oplossing voor gevallen waarin de inhoudaanbieder nalaat inhoud naar behoren te beoordelen. Er moet worden voldaan aan specifieke behoeften van zakelijke, institutionele of educatieve gebruikers, alsmede aan die van de eindgebruikers waarin niet wordt voorzien door het beoordelingssysteem van de

Er zullen beoordelingssystemen worden gestimuleerd die **internationaal compatibel zijn**, aan de Europese behoeften beantwoorden en die garanderen het filtratie en beoordeling op zodanige wijze worden toegepast dat de gebruikers, ouders en leerkrachten de beschikking krijgen over in de praktijk bruikbare opties. Om een kritische massa op te bouwen, moet een groot aantal sites worden bereikt. Daarom zullen maatregelen worden genomen om de toepassing van beoordelingen door de inhoudaanbieders te stimuleren. Beoordeling door onafhankelijke derden biedt de garantie dat de inhoudbeoordeling op gestandaardiseerde wijze geschiedt, en biedt een oplossing voor gevallen waarin de inhoudaanbieder nalaat inhoud naar behoren te beoordelen. Er moet worden voldaan aan specifieke behoeften van zakelijke, institutionele of educatieve gebruikers, alsmede aan die van de eindgebruikers waarin niet wordt voorzien door het

Donderdag, 2 juli 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 20)

*Bijlage I, punt 2.1, tweede alinea*

Na een oproep tot het indienen van voorstellen zullen projecten worden geselecteerd om beoordelingssystemen met betrekking tot Europese inhoud te valideren, de integratie van beoordeling in het proces van het creëren van inhoud aan te moedigen en de voordelen van deze technische oplossingen te demonstreren. Het accent zal worden gelegd op het nut en de bruikbaarheid in „reële” situaties waarbij een grote representatieve groep typische gebruikers betrokken is.

Na een oproep tot het indienen van voorstellen zullen projecten worden geselecteerd om beoordelingssystemen met betrekking tot Europese inhoud te valideren, de integratie van beoordeling in het proces van het creëren van inhoud aan te moedigen en de voordelen van deze technische oplossingen te demonstreren. Het accent zal worden gelegd op het nut en de bruikbaarheid in „reële” situaties waarbij een grote representatieve groep typische gebruikers betrokken is. **Daaronder valt ook onderzoek naar de veiligheid van filterprogrammatuur tegen pogingen om deze te omzeilen of uit te schakelen.**

(Amendement 21)

*Bijlage I, punt 3, vijfde alinea*

*De elektronische verspreiding van materiaal moet worden aangevuld met op ruimere schaal verspreide traditionele pakketten die in scholen en bibliotheken kunnen worden gebruikt.* Voor de bewustmakingsinitiatieven zal profijt worden getrokken van de bewustmakingsacties die worden uitgevoerd in het kader van andere programma's, met name Midas-net dat in het kader van INFO 2000 is opgericht.

Voor de bewustmakingsinitiatieven zal profijt worden getrokken van de bewustmakingsacties die worden uitgevoerd in het kader van andere programma's, met name Midas-net dat in het kader van INFO 2000 is opgericht.

(Amendement 22)

*Bijlage I, punt 3.2, derde alinea*

De acties gericht op leerkrachten zullen *seminars en workshops* omvatten, *alsmede* de opstelling en beschikbaarstelling van *specifiek gedrukt* en multimediamateriaal aan een grote representatieve groep leden van de beroepsgroep. Er zullen speciale netdagen — een reeks speciale evenementen gericht op een sterkere bewustmaking van de gebruikers — worden georganiseerd in samenwerking met het actieplan „Leren in de informatiemaatschappij”, dat de brede steun van de industrie heeft gekregen. Tot de typische acties gericht op het grote publiek behoren: *het creëren van websites*, de verspreiding

De acties gericht op leerkrachten zullen omvatten de opstelling en beschikbaarstelling van **specifieke** informatie en multimediamateriaal aan een grote representatieve groep leden van de beroepsgroep. Er zullen speciale netdagen — een reeks speciale evenementen gericht op een sterkere bewustmaking van de gebruikers — worden georganiseerd in samenwerking met het actieplan „Leren in de informatiemaatschappij”, dat de brede steun van de industrie heeft gekregen. Tot de typische acties gericht op het grote publiek behoren: de verspreiding van informatiemateriaal in scholen en winkels en andere plaatsen waar computers worden verkocht, en de verspreiding van cd-rom's

Donderdag, 2 juli 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST

van informatiemateriaal in scholen, *via toegangsverschaffers* en winkels en andere plaatsen waar computers worden verkocht, en de verspreiding van cd-rom's over computertijdschriften. *Specifiekere informatie zou worden verstrekt wanneer de doelgroep bestaat uit gezinnen die reeds een computer bezitten.* De

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

**bij** computertijdschriften. De traditionele media (pers, televisie) zouden ook worden gebruikt om de bewustmaking te stimuleren door middel van informatiepakketten voor journalisten. Met behulp van het platform van het Europees **gegevens**netwerk

(Amendement 23)

*Bijlage I, punt 4.1, tweede alinea bis (nieuw)***Daarbij dient met name ook onderzocht te worden:**

- welke rechtsinstrumenten noodzakelijk zijn opdat iedere aanbieder van informatie in Internet (auteur en provider) en iedere afzender van een elektronische boodschap onder een natuurlijke of rechtspersoon kan worden gerangschikt;
- welke bepalingen van het strafrecht in de lidstaten en in het kader van internationale overeenkomsten kwalitatief aangepast zouden moeten worden (b.v. leeftijdslimieten voor kinderen, definitie van strafbare informatieverspreiding, strafbaarheid van links naar aanbiedingen met een strafbare inhoud);
- welk tempo van verwerking van formele verzoeken om rechtshulp gelet op de aard van het Internet voor een effectieve internationale strafvervolgning noodzakelijk is;
- in hoeverre aanpassingen van het politierecht in de lidstaten noodzakelijk zijn om een preventief optreden bij strafbare informatieverspreiding in het Internet mogelijk te maken;

**De ervaringen van politieambtenaren dienen bij dit onderzoek betrokken te worden.**

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een communautair meerjarenactieplan ter bevordering van het veilige gebruik van Internet (COM(97)0582 – C4-0042/98 – 97/0377(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(97)0582 – 97/0377(CNS) <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 130, lid 3 van het EU-Verdrag (C4-0042/98),

<sup>(1)</sup> PB C 48 van 13.2.1998, blz. 8.

Donderdag, 2 juli 1998

- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag onjuist is en dat moet worden verwezen naar artikel 129 A, lid 2 van het EG-Verdrag,
  - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media en de Commissie rechten van de vrouw en het advies van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger houdende goedkeuring van de wijziging van de rechtsgrondslag in artikel 129 A, lid 2 van het EG-Verdrag (A4-0234/98),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel overeenkomstig artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag te wijzigen;
  3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
  4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

## 6. Stedelijk milieubeleid — Ruimtelijke ordening

### a) A4-0177/98

#### Resolutie over het versterken van het stedelijk milieubeleid van de EU

*Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar de ontwerpresolutie van de leden Papakyriazis en González Álvarez over het stedelijk milieu (B4-0532/95),
- gelet op het Groenboek van de Commissie over stedelijk milieu (COM(90)0218) en de resolutie van de Raad hierover,
- onder verwijzing naar zijn resoluties van het Parlement van 16 december 1988 <sup>(1)</sup> en 12 september 1991 <sup>(2)</sup> over het stedelijk milieu,
- gezien de twee rapporten van de deskundigengroep van de Commissie over stedelijk milieu (1995 en 1996),
- gelet op het jaarverslag over 1994 van de Rekenkamer waarin werd gesproken over een stapel problemen bij het stedelijk milieuprogramma van de EU,
- gelet op het rapport van het Comité van de regio's over stedelijk milieu (1996),
- onder verwijzing naar de mededeling van de Commissie „Aanzet tot een actieve benadering van de steden in de Europese Unie” (COM(97)0197 def.),
- gelet op artikel 148 van zijn Reglement,
- gelet op het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A4-0177/98),

<sup>(1)</sup> PB C 12 van 16.1.1989, blz. 370.

<sup>(2)</sup> PB C 267 van 14.10.1991, blz. 156.

Donderdag, 2 juli 1998

- A. gezien de vele initiatieven van Agenda 21 in de verschillende lidstaten,
  - B. verontrust dat de richtlijnen van de WHO over luchtvervuilings- en geluidshinderlimieten in stedelijke gebieden regelmatig worden overschreven,
  - C. in de wetenschap dat 80% van de bevolking in stedelijke gebieden minder dan de helft van de EU-begroting ontvangt,
  - D. in de wetenschap dat de vervuilende gevolgen van stedelijk milieuproblemen grensoverschrijdend zijn,
  - E. met inachtneming van enerzijds het verband tussen het gebrek aan maatschappelijke cohesie en stedelijke milieuproblematiek en anderzijds het belang van het economisch, sociaal, vervoers-, energie- en regionaal beleid van de EU,
  - F. verontrust dat ondanks het gevoerde beleid de Europese steden worden geconfronteerd met toenemende economische en maatschappelijke problemen en achteruitgang van het milieu,
  - G. zich bewust van de implicaties van het Verdrag van Amsterdam voor de volksgezondheid in de context van het stedelijk milieu,
1. verzoekt de Commissie om een Dienst stadszaken op te richten die verschillende directoraten omvat en die de coördinatie moet verbeteren van stedelijke vraagstukken;
  2. verzoekt de Commissie om meer en betere informatie te verstrekken over de stand van het stedelijk milieu in Europa en deze informatie op grote schaal te verspreiden;
  3. verzoekt de Commissie bewustmaking en opvoeding en ontwikkeling van de Plaatselijke Agenda 21 te blijven bevorderen;
  4. verzoekt de Commissie de Groep van deskundigen inzake het stedelijk milieu te blijven steunen;
  5. verzoekt de Commissie met een programma te komen voor het stedelijk milieu dat gericht is op duurzame ontwikkeling;
  6. verzoekt de Commissie ervoor te zorgen dat middelen worden uitgetrokken voor de ontwikkeling van een partnerschapsbenadering van de beleidsvorming inzake het stedelijk milieu, in het bijzonder in het kader van de structurele steun door de EU;
  7. verzoekt de Commissie om voortdurend steun te verlenen aan de campagne voor duurzame steden en andere samenwerkings- en voorlichtingsorganen, zoals samenwerkende voorlichtingsprogramma's over de juiste aanpak plus een continu programma van modelprojecten onder de hoede van URBAN, LIFE of andere beschikbare begrotingsposten;
  8. verzoekt de Commissie vergelijkbare duurzaamheidsindicatoren uit te werken en te ontwikkelen en een auditprogramma inzake duurzaamheid te implementeren, die kan worden toegepast wanneer er sprake is van financiële hulp door de EU;
  9. verzoekt de Commissie om samen met andere betrokkenen een totaalvisie te ontwikkelen ten opzichte van stadsproblematiek en duurzaamheidsissues, die rekening houdt met de gevolgen van het EU-beleid voor stedelijke gebieden;
  10. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

Donderdag, 2 juli 1998

**b) A4-0172/98**

**Resolutie over de mededeling van de Commissie „Aanzet tot een actieve benadering van de steden in de Europese Unie”(COM(97)0197 – C4-0235/97)**

*Het Europees Parlement,*

- gezien de mededeling van de Commissie (COM(97)0197 – C4-0235/97),
  - onder verwijzing naar de ontwerpresolutie van mevrouw Spaak over de grote steden (B4-0591/95),
  - onder verwijzing naar zijn resolutie van 29 juni 1995 over het document van de Commissie „Europa 2000+ – Samenwerking met het oog op de ruimtelijke ordening in Europa” (COM(94)0354 – C4-0216/95) <sup>(1)</sup>,
  - onder verwijzing naar zijn resoluties van 28 oktober 1993 over de toekomst van de communautaire initiatieven in het kader van de structuurfondsen <sup>(2)</sup>, 17 december 1993 over de problemen en vooruitzichten van stedelijke agglomeraties <sup>(3)</sup>, 3 mei 1994 over de communautaire initiatieven <sup>(4)</sup> en 28 maart 1996 over de toewijzing van de reserve voor communautaire initiatieven <sup>(5)</sup>,
  - onder verwijzing naar zijn resoluties van 16 december 1988 over het leefmilieu in stedelijke gebieden <sup>(6)</sup> en 12 september 1991 over het stadsmilieu <sup>(7)</sup> en de ontwerpresolutie over het stadsmilieu (B4-0532/95),
  - gezien het Groenboek van de Commissie over het stedelijk milieu (COM(90)0218) en de resolutie hierover van de Raad,
  - gezien het advies van het Comité van de regio's,
  - gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,
  - onder verwijzing naar de hoorzitting van 5 februari 1998 „De stedelijke problematiek: uitgangspunt voor een Europese discussie”,
  - gezien het verslag van de Commissie regionaal beleid en de adviezen van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken (A4-0172/98),
- A. overwegende dat zo'n 80% van de burgers van de Unie in steden woont en dit cijfer aangeeft hoe ons continent in verregaande mate verstedelijkt is; dat de steden enerzijds moeten zorgen voor de kwaliteit van het bestaan van hun burgers en anderzijds als motor van economische, sociale en culturele vooruitgang moeten fungeren,
- B. overwegende dat tussen twee derde en drie kwart van de totale waardevermeerdering in de EU tot stand komt in de stedelijke gebieden, terwijl de binnensteden kampen met de meest ernstige sociale en economische problemen in de Unie,
- C. overwegende dat de plaatselijke, regionale en sociale partners steeds meer aandringen op een Europese strategie voor de steden die moet zorgen voor harmonisering en coördinatie van de gevolgen van de diverse communautaire beleidsmaatregelen voor het stedelijk milieu,
- D. overwegende dat de steden, afgezien van de problemen in verband de verslechtering en het verval van hun traditionele sociale en stadsstructuur, thans ook geconfronteerd worden met nieuwe uitdagingen die voortvloeien uit de globalisering van economie, kennis, informatie en cultuur, maar dat deze situatie ook nieuwe herstel- en ontwikkelingskansen kan inhouden,
- E. overwegende dat de steden als gevolg van deze nieuwe globale context aan een steeds grotere concurrentiedruk blootstaan en dat een Europese ruimtelijke-ordeningsstrategie een cruciale rol kan spelen bij de bevordering van een evenwichtig, op samenwerking en complementariteit steunend stedenstelsel,

<sup>(1)</sup> PB C 183 van 17.7.1995, blz. 39.

<sup>(2)</sup> PB C 315 van 22.11.1993, blz. 245.

<sup>(3)</sup> PB C 20 van 24.1.1994, blz. 511.

<sup>(4)</sup> PB C 205 van 25.7.1994, blz. 111.

<sup>(5)</sup> PB C 117 van 22.4.1996, blz. 70.

<sup>(6)</sup> PB C 12 van 16.01.1989, blz. 370.

<sup>(7)</sup> PB C 267 van 14.10.1991, blz. 156.



Donderdag, 2 juli 1998

- F. overwegende dat in de resoluties van de Conferentie van de Verenigde Naties over Habitat II die in 1996 te Istanboel heeft plaatsgevonden, de deelnemende landen zich verplichten tot een beleid voor stedelijke gebieden dat berust op sociale rechtvaardigheid en ecologische duurzaamheid,
- G. overwegende dat het EU-beleid nu reeds rechtstreeks gevolgen heeft voor de steden, maar dat dit op ongecoördineerde en soms contraproductieve wijze gebeurt; dat in het EG-Verdrag reeds sprake is van een dergelijke coördinatie, aangezien krachtens artikel 130B bij elk beleid en optreden van de Gemeenschap van meet af aan rekening moet worden gehouden met de doelstelling van een „harmonische ontwikkeling van de Gemeenschap in haar geheel”, die tot stand moet worden gebracht door middel van de „versterking van de economische en sociale samenhang” en in het bijzonder door de verschillen tussen de ontwikkelingsniveaus van de onderscheiden regio's te verkleinen,
- H. overwegende dat het in zijn reeds genoemde resoluties van 17 december 1993 en 29 juni 1995 zowel voor een Europese stedelijke strategie als voor een communautair ruimtelijke-orderingbeleid heeft gepleit, die beide moeten zorgen voor coördinatie van de gevolgen van de diverse communautaire beleidsmaatregelen voor de regio's en de steden,
- I. overwegende dat een van de politieke basisdoelstellingen van het eerste officiële project in het kader van het „Europees ruimtelijk ontwikkelingsperspectief” bestaat in de verwezenlijking van een polycentrisch, gedecentraliseerd en evenwichtiger stedenstelsel en een nieuwe verhouding tussen platteland en stad,
- J. overwegende dat de structuurfondsen het belangrijkste financiële instrument vormen waarover de Unie beschikt om de gemeenschappelijke prioriteiten op het gebied van stadsontwikkeling ten uitvoer te leggen, en betreurend dat de Commissie in haar mededeling onvolledige gegevens verstrekt over structurele interventies in de steden,
- K. overwegende dat het communautair initiatief URBAN zowel qua concrete resultaten als op het punt van de „zichtbaarheid” van het communautaire optreden uiterst succesvol is gebleken en dat dit initiatief, dat bovendien als grote verdienste heeft dat het de rol van de lokale autoriteiten, het vrijwilligerswerk en de plaatselijke gemeenschappen in de plaatselijke ontwikkeling versterkt, een toonbeeld is van nuttig Europees optreden in stedelijke gebieden,
- L. overwegende dat de concentratie van armoede en maatschappelijke uitsluiting in de steden een bijzonder ernstig verschijnsel is; dat de Europese Unie een nieuwe taak op zich heeft genomen op het gebied van de werkloosheidsbestrijding, zoals met name blijkt uit het nieuwe hoofdstuk 'werkgelegenheid' in het Verdrag van Amsterdam,
- M. overwegende dat het naast elkaar bestaan van gebieden met hoogwaardige activiteiten en inwoners met een hoog inkomen enerzijds, en gebieden met lage lonen, grote werkloosheid, grote afhankelijkheid van de sociale voorzieningen, overbevolking en slechte huisvesting anderzijds, inmiddels in heel Europa aan de orde van de dag is,
- N. eraan herinnerend dat van de 49 districten met een URBAN-programma van de EU, er 15 een werkloosheidscijfer hebben van meer dan 30%,
- O. overwegende dat de steden een cruciale rol kunnen spelen bij het verminderen van de aantasting van het milieu door duurzaam en doelmatig om te gaan met de natuurlijke hulpbronnen en met energie, verwerkte materialen en het architectonisch erfgoed, en door de verbinding te leggen tussen plaatselijk partnerschap, technologische innovatie en organisatorische capaciteiten, mede om de eigen economische aantrekkingskracht te vergroten,
- P. overwegende dat de Europese campagnes voor duurzame steden en autovrije steden een positieve invloed hebben gehad op de samenwerking tussen steden volgens de resoluties van de VN-conferentie over milieu en ontwikkeling die in 1992 te Rio de Janeiro heeft plaatsgevonden, waarin de steden wordt aanbevolen strategieën goed te keuren voor een duurzame ontwikkeling op het plaatselijk niveau (locale Agenda's 21);
- Q. overwegende dat het subsidiariteitsbeginsel inhoudt dat de besluiten van de Unie genomen worden op het niveau dat het dichtst bij de burgers staat en dat het beginsel van lokale autonomie daarvan een rechtstreeks uitvloeisel is,
- R. verwijzend naar de functie van de nationale en Europese niet-gouvernementele organisaties op sociaal-cultureel en economisch gebied en bij de dienstverlening aan de burgers,

Donderdag, 2 juli 1998

- S. verwijzend naar het Handvest van de lokale autonomie van de Raad van Europa en overwegende dat de meeste lidstaten van de Europese Unie dit handvest hebben geparafeerd en bekrachtigd,
- T. overwegende dat de participatie van de burgers in de plaatselijke democratische instellingen een cruciale factor van maatschappelijke integratie vormt, en eraan herinnerend dat een van de aspecten van het Europese burgerschap bestaat in de toekenning van het actieve en passieve kiesrecht bij gemeenteraadsverkiezingen aan burgers uit andere lidstaten,
- U. overwegende dat de aanstaande uitbreiding op het punt van de stedelijke problematiek voor nieuwe uitdagingen en moeilijkheden zal zorgen; dat bij de analyse en de strategie van de Unie ten aanzien van de steden nu reeds rekening moet worden gehouden met deze problematiek,
- V. overwegende dat een doelmatig Europees beleid ten behoeve van de steden uitsluitend vorm kan krijgen als de kleine en middelgrote steden erbij worden betrokken,
1. acht het dringend noodzakelijk dat er een Europese stedelijke strategie wordt bepaald die stoelt op het subsidiariteitsbeginsel en op de erkenning van de centrale rol die de steden zelf moeten spelen bij deze strategie, die moet inhouden dat communautaire beleidsmaatregelen die het stedelijk milieu beïnvloeden worden gecoördineerd en dat de stedelijke dimensie van meet af aan in aanmerking wordt genomen bij elke communautaire beleidsmaatregel, opdat enerzijds de concurrentiekracht van de Unie wordt versterkt en anderzijds de economische en sociale samenhang wordt bevorderd; acht het noodzakelijk dat, naast economische en sociale aspecten, duurzaamheid wordt opgenomen als een integraal onderdeel van het stedelijk beleid;
2. is van mening dat de Europese stedelijke strategie een onmisbaar element van een breder ruimtelijke-orderingbeleid vormt; pleit nogmaals voor een communautair ruimtelijke-orderingbeleid als instrument voor de coördinatie van de gevolgen van de diverse communautaire beleidsmaatregelen voor het Europese grondgebied; verzoekt de lidstaten om in het kader van de informele Raden „ruimtelijke ordening” duidelijk te laten blijken dat de politieke wil bestaat om de uitwerking en goedkeuring van het „Europees ruimtelijk ontwikkelingsperspectief” te bespoedigen;
3. neemt kennis van de prioriteit die in het „Europees ruimtelijk ontwikkelingsperspectief” wordt toegekend aan de bevordering van een polycentrisch en gedecentraliseerd stedenstelsel en van een nieuw evenwicht tussen stedelijke centra en platteland; verzoekt dat het beleid van de Commissie en de lidstaten met gevolgen voor de ruimtelijke ordening bijdraagt tot versterking van de netwerken van de kleine en middelgrote steden, teneinde een tegenwicht te vormen voor de tendens tot concentratie van de bevolking en van de economische macht in de metropolen;
4. benadrukt dat de Commissie reeds beschikt over de middelen en de competentie, zoals de deskundigengroep stedelijk milieu, om de coördinerende taak ten aanzien van de steden te vervullen; verzoekt haar om bij de uitoefening van haar recht van wetgevingsinitiatief en van haar uitvoeringsbevoegdheden, de stedelijke dimensie van de communautaire beleidsmaatregelen en acties te voorzien door middel van interne coördinatiemechanismen binnen haar diensten; meent dat de Gemeenschap doelmatig kan optreden ten behoeve van de steden als zij de problemen van de steden preventief bestrijdt, en met name een uitgebalanceerd regionaal beleid voert ter bestrijding van de ontvolking van het platteland en ter verzekering van de vitaliteit van het platteland;
5. acht het absoluut noodzakelijk dat de kennis over de Europese steden wordt verruimd; acht het met name noodzakelijk dat er betrouwbare gegevens komen die vergelijkingen tussen de lidstaten mogelijk maken; stemt in met het voorstel van de Commissie om een „stads-audit” te houden en verzoekt nogmaals om de oprichting van een „Waarnemingspost” ruimtelijke ordening die zich ook bezig moet houden met de bestudering van de stedelijke problematiek, zoals met name de werkloosheidsproblematiek en de sociale uitsluiting; verzoekt de Commissie om met het oog op de hervorming van de structuurfondsen volledige informatie te verstrekken over de structuurmaatregelen waarin voor de huidige programmeringsperiode ten aanzien van de steden is voorzien;

#### *Milieuaspecten*

6. is van mening dat de steden onmisbare actoren en gesprekspartners zijn op het gebied van het milieubeleid, zowel op nationaal als op communautair en extra-communautair niveau; verzoekt de Commissie in dit verband de steden te steunen in hun inspanningen om strategieën voor duurzame ontwikkeling te bevorderen;

Donderdag, 2 juli 1998

7. meent dat de Commissie:
- duurzaamheid moet opnemen als een integraal onderdeel van het stedelijk beleid en moet toevoegen aan de lijst van ondersteuningsnetwerken,
  - vergelijkbare duurzaamheidsindicatoren moet formuleren en ontwikkelen en een audit-systeem inzake duurzaamheid moet opzetten,
  - meer steun moet geven aan plaatselijke activiteiten in het kader van Agenda 21 en moet overwegen hiervoor een aparte begrotingslijn op te nemen,
  - voort dient te gaan met het bevorderen van uitwisseling van ervaringen,
  - voort dient te gaan met het verlenen van financiële steun ter bevordering van activiteiten van geschikte actieve netwerken ten aanzien van het stadsmilieu,
  - voort dient te gaan met het steunen van de Werkgroep van deskundigen inzake het stadsmilieu.
  - onverwijld een Witboek inzake het stadsmilieu moet voorleggen,
  - moet zorgen dat plaatselijk onderzoek naar het stadsmilieu wordt opgenomen in de onderwerpen van de „Stad van de toekomst” uit het vijfde kaderactieprogramma,
  - een regeling moet voorstellen voor lopende beoordelingen en herziening van huidig beleid en toekomstige programma's, met inbegrip van de kandidaatlanden,
  - ervoor moet zorgen dat bij de herziening van de verordening betreffende de structuurfondsen ook criteria worden opgenomen inzake inspanningen ter bestrijding van milieuvervuiling die een gevaar voor de volksgezondheid inhoudt,
  - onderzoek moet verrichten naar de gevolgen van communautaire initiatieven voor de steden;

#### *Sociale aspecten*

8. benadrukt de rol van de steden bij de bestrijding van werkloosheid en sociale uitsluiting en is van mening dat bij het toekomstige communautaire werkgelegenheidsbeleid moet worden uitgegaan van de erkenning van de steden als directe gesprekspartners en van het partnerschapsidee; is van mening dat bij de volgende programmeringsfase van de structuurfondsen de nadruk moet worden gelegd op plaatselijke werkgelegenheidsinitiatieven en meer gebruik moet worden gemaakt van de Territoriale werkgelegenheidspacten;
9. is van mening dat mondialisering en duurzame ontwikkeling een aantal met elkaar verweven sociale, milieutechnische en culturele aspecten hebben die sleutelfactoren voor de ontwikkeling van de steden in de Europese Unie zijn;
10. herinnert eraan dat de Habitat II-Conferentie van 1996 haar conclusies baseerde op de uitgangspunten van rechtvaardigheid, uitbanning van de armoede, een gezinsvriendelijk beleid, engagement van de burger, partnerschap, solidariteit en internationale samenwerking en coördinatie;
11. vindt dat de indicatoren voor duurzame stadsontwikkeling rechtstreeks gerelateerd zijn aan nieuwe vormen van vooruitgang die steunen op innovatie, waarbij alle burgers en actoren in de samenleving bewust moeten worden gemaakt van de beperkte voorradigheid van hulpbronnen zoals water en lucht en van de begrensdheid van de afvalverwerking, de gezondheidszorg, het patrimonium, de huisvesting en het openbaar vervoer, en waarbij wordt uitgegaan van de specifieke behoeften van de steden — afhankelijk van bijvoorbeeld het industrieel of toeristisch karakter ervan — waar de sociale voorzieningen en het milieu om uiteenlopende redenen zwaar op de proef worden gesteld;
12. stelt vast dat sociale uitsluiting niet alleen te maken heeft met armoede, maar ook met isolement en gebrek aan communicatie, en is derhalve van mening dat de Europese steden kunnen fungeren als zeer waardevolle empirische centra voor sociale innovatie en werk moeten maken van innoverende samenlevingsstrategieën die steunen op het principe van gestructureerde betrokkenheid, waardoor alle sociale groepen en met name de minst begunstigde gemakkelijker tot een dialoog kunnen komen en een actieve rol kunnen spelen;
13. stelt vast dat de stedelijke gebieden die met economische en sociale problemen te kampen hebben in aantal en omvang toenemen en dat hetzelfde geldt voor armoedekernen in bepaalde ontwikkelde gebieden; is van oordeel dat stadswijken er slechts op kunnen vooruitgaan met de actieve deelname van de plaatselijke autoriteiten, de sociale instanties en de niet-gouvernementele organisaties;

Donderdag, 2 juli 1998

14. verzoekt de lidstaten door hun beleid op het gebied van de ruimtelijke ordening grondspeculatie te voorkomen, die een van de belangrijkste oorzaken van de ontvolking van de stadskernen is, en tevens de verwerving van een eerste woonstee door jongeren en de sociale integratie van ouderen, gehandicapten en migranten actief in de hand te werken;
15. herinnert eraan dat het een uitgangspunt van stedelijke planning moet zijn dat alle bewoners, ook kinderen, ouderen en gehandicapten, gebruik kunnen maken van het openbaar vervoer en andere vormen van dienstverlening en dat er met de behoeften van deze groepen rekening wordt gehouden bij het ontwerpen van gebouwen, straten en dergelijke;
16. is van mening dat werkgelegenheid voor jongeren een prioriteit vormt voor een creatieve opneming in het sociale leven; legt de nadruk op bestrijding van de werkloosheid onder de jongeren en op hun toegang tot arbeid; verzoekt alle betrokken partijen — particuliere instanties, ondernemers, vakverenigingen, plaatselijke overheden, opleidingscentra en universiteiten — om in het kader van plaatselijke werkgelegenheidsinitiatieven en via ontwikkeling van de tertiaire werkgelegenheidssector te ijveren voor de tewerkstelling van jongeren;
17. wijst op de noodzaak van hervormingen en van versterking van de economische activiteit om een hoog niveau van sociale bescherming te handhaven, aangezien de voor de komende 25 jaar verwachte demografische ontwikkelingen binnen de Europese Unie inhouden dat het aantal personen die ouder zijn dan zestig met 37 miljoen zal toenemen en de beroepsbevolking met 30 miljoen zal dalen, waardoor de pensioenstelsels en de sociale zekerheid steeds meer onder druk zullen komen te staan; stelt vast dat vooral vrouwen de zorg voor kinderen, ouderen en gehandicapten op zich nemen en wenst derhalve dat werk wordt gemaakt van maatregelen zoals de oprichting van kinderdagverblijven en crèches en thuiszorg voor ouderen en gehandicapten om vrouwen in staat te stellen gezin en werk te combineren;
18. wijst er andermaal op dat het stedelijk openbaar-vervoersnet, waardoor vlotte verbindingen tussen de steden en het platteland enerzijds en tussen de stadskernen en de voornaamste toegangspunten tot de steden zoals luchthavens, havens, spoorwegstations en busstations anderzijds tot stand worden gebracht, in de transeuropese netwerken moet worden geïntegreerd; wenst dat bij het vijfde kaderprogramma voor onderzoek en ontwikkeling niet alleen aandacht wordt besteed aan „De stad van de toekomst”, maar evenzeer aan een innoverend model voor openbaar vervoer dat voor eenieder toegankelijk is, milieuvriendelijk is en het gebruik van particuliere transportmiddelen ontmoedigt;
19. acht het dringend noodzakelijk tegemoet te komen aan de wensen van de vrouwelijke helft van de bevolking en ervoor te zorgen dat in het Europees model voor stadsontwikkeling rekening wordt gehouden met de specifieke behoeften van deze helft; verzoekt de Commissie derhalve om bij de planning en uitvoering van haar toekomstig stedelijk beleid plaats in te ruimen voor concrete maatregelen ten behoeve van vrouwen;

#### *Aspecten in verband met de openbare vrijheden*

20. is van mening dat de eerbiediging van de lokale autonomie zoals die in het Handvest voor lokale autonomie van de Raad van Europa wordt gedefinieerd, inhoudt dat de gemeenten financieel onafhankelijk moeten zijn en over de nodige middelen moeten beschikken om effectief gebruik te kunnen maken van deze autonomie; meent dat de medezeggenschap van de burgers via de democratische gemeentelijke instellingen niet alleen bijdraagt tot de maatschappelijke integratie, maar ook tot politieke en economische efficiëntie; pleit voor de onbeperkte toepassing van de Verdragsbepalingen inzake het stemrecht van communautaire ingezetenen;
21. is van mening dat de stad een belangrijke functie heeft voor de integratie en dat daarom de bestrijding van het uiteenvallen van het sociale bestel en van racisme en vreemdelingenhaat de allergrootste prioriteit dient te krijgen; de stad dient zich derhalve voortdurend in te zetten voor een gevarieerd aanbod dat is toegesneden op de behoeften van de groepen die met sociale uitsluiting worden bedreigd;
22. dringt er bij de verantwoordelijke autoriteiten van de lidstaten op aan maatschappelijk werkers en andere sociaal werkers op te leiden in de immigratieproblematiek, zodat zij immigranten beter van dienst kunnen zijn;
23. dringt er bij de gemeentelijke autoriteiten op aan voor de autochtone bevolking bewustmakingscampagnes op te zetten met het oog op een goede opvang van de immigranten, en informatiecampagnes op te zetten ter vergroting van de tolerantie en ter bestrijding van xenofobe en racistische tendensen;
24. wijst erop dat in de afgelopen decennia de objectieve veiligheid in de steden en het subjectieve gevoel van veiligheid van de burgers zijn afgenomen en benadrukt dat de uitbreiding van de misdaad een ernstige bedreiging vormt voor de eerbiediging van de rechten van de burgers in de Europese Unie;
25. verzoekt de steden doeltreffende maatregelen te nemen ter preventie van criminaliteit, omdat voor de burger het voorkomen van misdrijven zeer belangrijk is en is van mening dat het bij de bestraffing van misdrijven noodzakelijk is aandacht te besteden aan de reclassering van gedetineerden, boetedoening voor de begane misdrijven en de beveiliging van burgers tegen recidive;

Donderdag, 2 juli 1998

26. wijst erop dat in talrijke Europese steden reeds met succes maatregelen worden toegepast ter preventie van criminaliteit; beveelt derhalve de besturen van de steden aan elkaar wederzijds op de hoogte te stellen van goede praktijken (met preventieve werking) door het opzetten van netwerken voor de uitwisseling van ervaringen op dit gebied;
27. pleit voor een coherente, multidisciplinaire benadering ter preventie van de criminaliteit in de steden, het terrein bij uitstek om de strijd met drugsverslaving aan te binden; de maatregelen om het ontstaan van criminaliteit tegen te gaan, omvatten vooral:
- structurele maatregelen,
  - op de maatschappij gerichte maatregelen,
  - op de situatie gerichte maatregelen,
  - op de daders gerichte maatregelen;
28. vestigt de aandacht van de Commissie op de noodzaak om rekening te houden met deze conclusies bij de hervorming van de structuurfondsen, met name wat de toekomstige criteria voor de steunverlening uit hoofde van doelstelling 2 betreft;
29. vestigt nogmaals de aandacht op het recht van kinderen op te groeien in een veilige omgeving;

*Aspecten in verband met regionale ontwikkeling en structurele interventies*

30. onderlijnt dat het subsidiariteitsbeginsel en het behoud van de lokale autonomie inhouden dat de plaatselijke autoriteiten op passende wijze moeten worden betrokken bij de toepassing van het partnerschapsbeginsel, dat bij de aanstaande hervorming van de structuurfonds-verordeningen moet worden versterkt en dat ook bij de overige communautaire beleidsvormen, met name die welke rechtsreeks van invloed zijn op het stedelijk milieu, een rol moet spelen;
31. herinnert eraan dat het eerste belangrijke punt van de Europese agenda voor het stedelijk beleid de hervorming van de structuurfondsen zal zijn; neemt kennis van het voorstel van de Commissie voor een nieuw interventiekader voor doelstelling 2, waarbinnen de stedelijke gebieden met ernstige werkloosheids- en sociale-uitsluitingsproblemen een van de vier sectoren moeten zijn; is van mening dat dit voor de wederopbouw van de stedelijke gebieden in de EU geen geschikte impuls zal zijn;
32. onderstreept dat de Commissie en de lidstaten met name rekening dienen te houden met de moeilijkheden die buitenlanders uit derde landen ondervinden, daar zij het slachtoffer zijn van sociale uitsluiting;
33. is van mening dat voor de behandeling van de stedelijke kwestie in het kader van de structuurfondsen niet kan worden volstaan met de invoering van de nieuwe beleidsafdeling van doelstelling 2, en verzoekt dat het structuurbeleid onder doelstelling 1 voorziet in de behoeften van zowel de kleine en middelgrote steden als de stedelijke gebieden die eronder vallen;
34. meent dat de aanstaande hervorming moet leiden tot een versterkt regionale-ontwikkelingsconcept waarin de rol van de steden in hun territoriale context centraal staat; acht het noodzakelijk dat een van de programmeringsprioriteiten (mainstreaming) van de structuurfondsen bestaat in geïntegreerde beleidsmaatregelen ten aanzien van de steden, en verzoekt de Commissie in de programma's van de structuurfondsen de goede praktijken en innovatieve structuren van het communautair initiatief URBAN te verwerken, zoals het opbouwen van plaatselijke capaciteiten en de ontwikkeling van het bedrijfsleven ter plaatse; acht het in dit verband noodzakelijk dat de ontwikkeling van de verkeersinfrastructuur niet uitsluitend beperkt blijft tot de steden, maar dat ook het toeleveringsverkeer uit de omgeving van de steden naar de centra toe wordt bevorderd, om de economische samenhang, o.a. het woon-werkverkeer vanuit de voorsteden, en de sociale samenhang tussen de stad en haar omgeving, te garanderen;
35. pleit opnieuw voor handhaving van het communautair initiatief URBAN en voor voldoende financiële middelen om de activiteiten ervan te consolideren, alsmede een innovatieve benadering die voor het Europese niveau van belang is en berust op samenwerking en partnerschap tussen verschillende stedelijke gebieden en kleine en middelgrote steden; onderstreept dat het initiatief positief wordt beoordeeld, ondanks het aanvankelijk experimentele karakter ervan, en dat in het licht van de ervaringen de verlenging ervan onontbeerlijk is en dient vooraf te gaan aan de tenuitvoerlegging van een geïntegreerd stedelijk beleid;

Donderdag, 2 juli 1998

36. betreurt het voorstel van de Commissie om het communautair initiatief Urban in de voorstellen tot herziening van de structuurfondsen niet meer op te nemen;
37. herinnert Commissie en Raad aan het belang van het huidige communautair initiatief Urban, waarmee in de periode 1994-1999 850 miljoen ecu in rond 115 steden wordt geïnvesteerd;
38. acht het noodzakelijk dat in het kader van het communautaire regionaal beleid gezorgd wordt voor samenwerkingsbetrekkingen tussen de steden, daar zowel het uitwisselen van ervaringen als het gezamenlijk oplossen van gemeenschappelijke problemen de complementariteit tussen steden kunnen bevorderen; is van mening dat het nieuwe INTERREG ook betrekking moet hebben op de samenwerking tussen steden;
39. is van mening dat de samenwerking tussen steden in het kader van het regionale beleid tevens ruimte moet bieden voor:
- de ontwikkeling van culturele netwerken om te bevorderen dat het culturele aanbod volgens de beginselen van de multiculturele maatschappij in hogere en meer homogene mate wordt benut,
  - de ontwikkeling van netwerken voor sportactiviteiten om te bevorderen dat de fundamentele sportaccommodatie in hogere en meer homogene mate wordt benut,
  - de bevordering van plaatsen voor godsdienstbeleving van de diverse religies, om de openstelling voor en de eerbiediging van de verscheidenheid concreet te bevorderen;
40. is verheugd over het initiatief van het Britse voorzitterschap om de problematiek van de steden op de agenda te plaatsen voor de informele Raad van Glasgow op 8 en 9 juni 1998, en zich daarbij te concentreren op de uitwisseling van goede praktijken; hoopt dat het Oostenrijkse voorzitterschap deze werkzaamheden op het stuk van goede praktijken van het stadsbeleid zal voortzetten;
41. acht het noodzakelijk ook de samenwerkingsverbanden tussen steden in de Unie enerzijds en anderzijds steden in derde landen in Europa, rond de Middellandse Zee en elders, in het kader van de bestaande communautaire programma's te verstevigen, ter bevordering van de dialoog en van de aanpak van gemeenschappelijke problemen in de geest van de resoluties van de VN-Conferentie Habitat II;
42. is van mening dat bij de aanstaande hervorming gezorgd moet worden voor instandhouding en uitbreiding van de proefprojecten en innoverende acties die momenteel uit hoofde van artikel 10 van de EFRO-verordening worden gefinancierd met behoud van de voornaamste kenmerken ervan, terwijl de beheersaspecten moeten worden bijgesteld en verbeterd door middel van een rechtstreekse en vruchtbare dialoog tussen de lokale overheden en de Commissie; dat de Commissie een strategische rol moet worden toebedeeld op het gebied van de innovatie;

\*  
\*   \*  
\*

43. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

c) **A4-0206/98**

#### **Resolutie over de ruimtelijke ordening en het Europees Ruimtelijk Ontwikkelingsperspectief**

*Het Europees Parlement,*

- gezien het eerste officiële ontwerp van een Europees Ruimtelijk Ontwikkelingsperspectief,
- gezien zijn resoluties van 26 oktober 1990 over een gecoördineerd beleid van ruimtelijke ordening <sup>(1)</sup>, van 16 september 1992 over Europa 2000 <sup>(2)</sup> en van 29 juni 1995 over het document Europa 2000+ „Samenwerking inzake de ruimtelijke ordening van het Europese grondgebied” (COM(94)0354 — C4-0216/95) <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> PB C 295 van 26.11.1990, blz. 652.

<sup>(2)</sup> PB C 284 van 2.11.1992, blz. 75.

<sup>(3)</sup> PB C 183 van 17.7.1995, blz. 39.

Donderdag, 2 juli 1998

- gezien de desbetreffende adviezen van het Comité van de regio's,
  - gezien de conclusies van de informele bijeenkomsten van de ministers voor Regionaal Beleid en Ruimtelijke Ordening, in het bijzonder die van de bijeenkomst in Glasgow op 8 juni 1998,
  - gezien het eerste driejaarlijkse verslag van de Commissie over het cohesiebeleid (COM(96)0542),
  - gezien het verslag van de Commissie regionaal beleid (A4-0206/98),
- A. overwegende dat het in artikel 130 B van het EG-Verdrag vervatte mandaat tot doel heeft het communautaire beleid en het nationale economische beleid in overeenstemming te brengen met de doelstelling van bevordering van de economische en sociale samenhang, ter bevordering van een harmonieuze ontwikkeling binnen de Gemeenschap,
- B. overwegende dat talloze communautaire beleidslijnen, met name het landbouwbeleid, de Structuurfondsen en het Cohesiefonds, de transeuropese netwerken, het milieu- en natuurbeleid, het onderzoeksbeleid en het mededingingsbeleid, rechtstreeks van invloed zijn op de territoriale spreiding van woongebieden en economische activiteiten en derhalve van groot belang zijn voor een evenwichtige ontwikkeling van de Europese ruimte,
- C. overwegende dat de door de Commissie verrichte analyses, met name in de documenten Europa 2000 en Europa 2000+, hebben aangetoond dat talloze problemen uitstijgen boven de strikt nationale sfeer en derhalve niet op nationaal niveau kunnen worden opgelost, en duidelijk hebben laten zien welke gevolgen de verschillende communautaire beleidslijnen hebben voor het evenwicht op het Europese grondgebied; overwegende dat genoemde documenten een fundamentele bijdrage hebben geleverd aan de discussie omdat hierin een sectoriële benadering is gecombineerd met een geïntegreerde visie op het Europese grondgebied,
- D. overwegende dat naar aanleiding van het driejaarlijkse verslag over het cohesiebeleid onlangs een analyse is verschenen over het effect van de diverse communautaire beleidslijnen op de territoriale verschillen binnen de Unie, waarbij is vastgesteld dat vaak sprake is van incoherentie en tegenstrijdige gevolgen,
- E. overwegende dat het zich in eerdere standpunten heeft uitgesproken voor een ruimtelijke-orderingsbeleid op Europees niveau dat de complementariteit en de coherentie van de verschillende communautaire beleidslijnen met de doelstelling van een evenwichtige en duurzame ontwikkeling van het grondgebied van de Unie kan waarborgen, en aldus kan dienen ter versterking van de economische en sociale samenhang,
- F. overwegende dat een geïntegreerde en coherente strategie inzake ruimtelijke ordening eveneens noodzakelijk is ter verbetering van de concurrentiepositie van de Unie,
- G. overwegende dat het eerste officiële ontwerp van een Europees Ruimtelijk Ontwikkelingsperspectief (EROP), het politieke verlengstuk vormt van de analytische werkzaamheden die daarvoor door de Commissie zijn verricht; van oordeel dat dit ontwerp de intrinsieke verdienste heeft het resultaat te zijn van een overeenstemming tussen alle lidstaten in het kader van het Comité voor ruimtelijke ontwikkeling,
- H. overwegende dat de fundamentele doelstellingen van het EROP, namelijk economische en sociale samenhang, duurzame ontwikkeling en een evenwicht tussen mededinging en samenwerking over het gehele Europese grondgebied, samenvallen met de in zijn eerdere resoluties aangegeven prioriteiten,
- I. overwegende dat de Europese regio's grote verschillen vertonen en dat ook de opvattingen over ruimtelijke ordening van lidstaat tot lidstaat verschillen,
- J. overwegende dat het EROP gebaseerd is op het subsidiariteitsbeginsel en derhalve op de eerbiediging van de huidige verdeling van de bevoegdheden op dit terrein tussen de communautaire overheden, de nationale overheden en de regionale en plaatselijke autoriteiten; overwegende dat het EROP een indicatief en niet-bindend karakter heeft en dat het zich nog verder moet ontwikkelen,
- K. overwegende dat bij de opstelling van het ontwerp-EROP is gebleken dat het moeilijk is om geharmoniseerde en tussen de lidstaten vergelijkbare gegevens te verkrijgen; overwegende dat deze moeilijkheden de noodzaak aantonen van een permanente structuur die kan zorgen voor een analytische ondersteuning bij de definitieve opstelling van het EROP en het continue proces van actualisering hiervan,
- L. verwijzend naar zijn eerdere pleidooien voor de oprichting van een Europees Observatorium voor ruimtelijke ordening; en voorts overwegende dat in de conclusies van de informele raden van ministers verantwoordelijk voor ruimtelijke ordening waarmee in september 1994 in Leipzig een begin is gemaakt, de steun van de lidstaten wordt uitgesproken voor de oprichting van een dergelijk Observatorium,

Donderdag, 2 juli 1998

- M. overwegende dat de praktische toepassing van het EROP bemoeilijkt wordt door de institutionele zwakte als gevolg van het feit dat het Verdrag niet voorziet in specifieke communautaire bevoegdheden op dit terrein, door het informele karakter van de Raad van ministers van Ruimtelijke Ordening en door het niet-permanente karakter van het Comité van ruimtelijke ontwikkeling,
- N. overwegende dat transnationale en interregionale aspecten zich bij uitstek lenen voor een op Europese leest geschoeide ruimtelijke ordening en gezien de resultaten van en de moeilijkheden bij de toepassing van het initiatief INTERREG A en C, en het voorstel om dit programma te consolideren in het kader van de nieuwe generatie communautaire initiatieven,
- O. overwegende dat uit hoofde van artikel 10 van het EFRO maatregelen op het gebied van interregionale samenwerking en ruimtelijke ordening worden gefinancierd,
- P. overwegende dat momenteel wordt gewerkt aan een hervorming van de structuurfondsen en van het cohesiefonds en dat een en ander niet zonder gevolgen blijft voor de toepassing van de beginselen opgenomen in het Europees Ruimtelijk Ontwikkelingsperspectief,
- Q. overwegende dat aan de komende uitbreiding bepaalde uitdagingen zijn verbonden op het gebied van ruimtelijke ordening; verwijzend naar de werkzaamheden van de Europese Raad op het gebied van ruimtelijke ordening en op het gebied van grensoverschrijdende en interregionale samenwerking, in het bijzonder het Schema en Handvest van ruimtelijke ordening en de kaderovereenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen plaatselijke of territoriale overheden,
1. verwelkomt het eerste officiële ontwerp van een Europees Ruimtelijk Ontwikkelingsperspectief (EROP); hecht bijzonder grote politieke waarde aan dit document als resultaat van overeenstemming en samenwerking tussen de lidstaten en derhalve als fundamentele etappe op weg naar de definitieve vaststelling van het Perspectief;
  2. schaart zich achter de essentiële doelstellingen van het ontwerp-EROP: verwezenlijking van economische en sociale samenhang, duurzame ontwikkeling en een evenwichtige spreiding van het concurrentievermogen over het gehele Europese grondgebied; meent echter dat duidelijker richtsnoeren en een methodiek voor de coördinatie tussen de drie doelstellingen moeten worden vastgesteld;
  3. betreurt het dat het Verdrag momenteel niet voorziet in specifieke communautaire bevoegdheden op het gebied van ruimtelijke ordening, aangezien immers talloze bepalingen in het Verdrag een coördinatie van het communautaire en nationale beleid op dit terrein impliceren en zelfs noodzakelijk maken met het oog op een harmonieuze, evenwichtige en duurzame ontwikkeling binnen het grondgebied van de Unie;
  4. is van oordeel dat het Perspectief een indicatief en niet-bindend kader moet vormen, dat de toepassing ervan dient te geschieden op basis van de eerbiediging van het subsidiariteitsbeginsel en dat het periodiek moet worden bijgesteld en aangepast;
  5. is van mening dat samenwerking en overleg de grondslagen moeten leggen voor de praktische toepassing van het EROP en acht het derhalve van essentieel belang om bij de opstelling, de herziening en de toepassing van het Perspectief het partnerschapsbeginsel in acht te nemen;
  6. acht het absoluut noodzakelijk wegen te vinden voor actieve deelneming van de regionale en plaatselijke instanties aan de opeenvolgende ontwikkelingsfasen van het EROP, aangezien de vooruitgang op dit gebied noodzakelijke politieke wil alleen tot stand kan komen met de vastbesloten steun van de burgers,
  7. meent dat de beleidsmogelijkheden van de intergouvernementele dynamiek zijn uitgeput en dat het absoluut noodzakelijk is om in de huidige fase over te gaan tot de invoering van een communautaire ruimtelijke ordening; dringt derhalve sterk aan op het formaliseren van de Raad van ministers van Ruimtelijke Ordening en het verlenen van een permanent karakter aan het Comité voor ruimtelijke ontwikkeling, en meent dat een representatieve delegatie van leden van de Commissie regionaal beleid van het Europees Parlement de vergaderingen van dit Comité zou moeten bijwonen;
  8. stelt met tevredenheid vast dat de conclusies van het ministeriële seminar dat in december 1997 in Echternach is gehouden, het bewijs leveren van de overeenstemming die onder de lidstaten bestaat ten aanzien van de noodzaak om op regionaal, nationaal, grensoverschrijdend, transnationaal en communautair niveau het ontwerp-EROP in bestudering te nemen, aldus anticiperend op de daadwerkelijke toepassing ervan;
  9. is van oordeel dat de Commissie, in de uitoefening van haar initiatiefbevoegdheden op wetgevend terrein en op het gebied van uitvoering, de rechtstreekse verantwoordelijkheid en de mogelijkheid heeft om de complementariteit en de samenhang van de communautaire beleidsmaatregelen te verbeteren, met name door de instelling van interne coördinatiemechanismen tussen haar diensten en door te voorzien in een ruimtelijke effectbeoordeling bij alle vast te stellen beleidsmaatregelen;



Donderdag, 2 juli 1998

10. is van mening dat de lopende hervorming van de structuurfondsen en van het cohesiefonds de opnemng van de in het EROP vastgestelde beginselen en politieke opties in de programmering mogelijk moet maken; verzoekt de Commissie hiermee rekening te houden bij de besluitvorming over de richtsnoeren die, overeenkomstig haar wetgevingsvoorstellen, ten grondslag moeten liggen aan de opstelling van de programma's;
11. meent dat het EROP het kader moet vormen voor meer coherentie van de communautaire beleidsmaatregelen met territoriale gevolgen, teneinde te verhinderen dat deze maatregelen de bevordering van sociale, economische en territoriale cohesie en een duurzaam ontwikkelingsmodel in alle communautaire regio's in de weg staan;
12. herhaalt zijn verzoek om de oprichting van een Observatorium voor ruimtelijke ordening en steunt bij wijze van experimentele en overgangsooplossing de inwerkingstelling hiervan in de vorm van een studieprogramma dat wordt gefinancierd ten laste van artikel 10 van het EFRO;
13. is bereid zich te buigen over de instelling van een specifieke begrotingslijn voor de financiering van een op communautaire leest geschoeid Europees Observatorium voor Ruimtelijke Ordening (ORATE), bestaande uit een netwerk van onderzoeksinstellingen; meent dat ORATE als belangrijkste taak moet hebben het bieden van de analytische ondersteuning die noodzakelijk is voor het voortdurend actualiseren van het EROP, onder leiding van het Comité voor ruimtelijke ontwikkeling en in samenwerking met de Commissie;
14. is zich bewust van het voorlopige karakter van de in het ontwerp-EROP vastgelegde politieke opties; uit echter zijn ongerustheid over het in wezen stedelijke en continentale karakter van de uit dit document sprekende visie op een Europese ruimtelijke ontwikkeling en over het feit dat onvoldoende rekening wordt gehouden met de talrijke ruimtelijke situaties in Europa (eilanden en eilandengroepen, kust- en zeegebieden, dunbevolkte gebieden, in milieuopzicht hoogwaardige gebieden, berggebieden enz.) en pleit voor een coherente en geïntegreerde beleidsstrategie met betrekking tot deze gebieden;
15. meent dat de fundamentele rol van het vervoersbeleid niet voldoende in het huidige ontwerp-EROP wordt ontwikkeld en is van oordeel dat een vervoersbeleid dat is gericht op de verbetering van de toegankelijkheid van de randgebieden en meer duurzaamheid, kan bijdragen tot de bestrijding van de toenemende congestie van het verkeer op het grondgebied van de Europese Unie;
16. herinnert eraan dat gelijke toegang tot de communicatieinfrastructuur en een harmonieuze ontwikkeling van de werkgelegenheid en de activiteiten van de verschillende grondgebieden van de EU de fundamentele prioriteiten van het EROP zijn; benadrukt dat een van de voornaamste doelstellingen die moeten worden nagestreefd de aanleg van transeuropese netwerken is ter verlichting van de gevolgen van de perifere ligging en/of het isolement van sommige regio's, teneinde uiteindelijk tot een waar algemeen beleid van regionaal evenwichtsherstel te komen;
17. vestigt de aandacht op de noodzaak van een beleid van ontwikkeling en revalorisatie van de Europese havens, met name in perifere en ultraperifere communautaire regio's;
18. onderstreept de noodzaak een algemeen maritiem beleid te stimuleren ter versterking van de intra- en extracommunautaire communicaties door bevordering van de scheepvaart als milieuvriendelijke vervoerswijze die bijdraagt tot de decongestie van het vervoer te land en die momenteel onvoldoende ontwikkeld is, vooral in de perifere en ultraperifere regio's;
19. is van oordeel dat toepassing van het Perspectief een bijdrage kan leveren aan de uitvoering van Natura 2000, waaronder de Habitatrichtlijn en Vogelrichtlijn;
20. benadrukt de dringende noodzaak om in het ontwerp-EROP een hoofdstuk op te nemen over de territoriale perspectieven van de uitbreiding, waarin onder meer aandacht wordt besteed aan de gevolgen van de uitbreiding voor de vijftien huidige lidstaten; neemt kennis van het document dat hierover door de Commissie op voornoemde informele Raad van Glasgow is gepresenteerd;
21. meent dat het EROP meer aandacht dient te besteden aan de ruimtelijke ordening in het kader van transnationale, grensoverschrijdende en interregionale samenwerking; wijst nogmaals op de noodzaak een juridisch kader te ontwikkelen ter vergemakkelijking van de samenwerking, naar het voorbeeld van de kaderovereenkomst betreffende grensoverschrijdende samenwerking tussen plaatselijke of territoriale overheden van de Raad van Europa;
22. verwelkomt het voorstel van de Commissie om INTERREG te handhaven, met name voor wat de grensoverschrijdende samenwerking betreft; meent dat de kredieten hiervoor moeten worden geconsolideerd en dat het noodzakelijk is verder te gaan dan de bilaterale samenwerking zoals thans voornamelijk gebeurt, door gemeenschappelijke beheersorganen voor de programma's in het leven te roepen waarbij de regionale en plaatselijke autoriteiten nauwer worden betrokken;

Donderdag, 2 juli 1998

23. spreekt zich uit voor versterking van de ten laste van artikel 10 van het EFRO gefinancierde proefprojecten op het gebied van ruimtelijke ordening en interregionale en stedelijke samenwerking, met dien verstande dat het gedecentraliseerde karakter ervan gehandhaafd moet blijven;
24. verzoekt de Commissie regelmatig verslag uit te brengen over alle aspecten van het communautaire ruimtelijke-ordeningsbeleid;
25. acht versterking van de samenwerking met de Raad van Europa noodzakelijk;
26. wenst actief te worden betrokken bij de organisatie van het Forum over de ruimtelijk ordening dat in 1999 te Brussel zal worden gehouden;
27. behoudt zich de mogelijkheid voor om zich te gelegener tijd uit te spreken over het definitieve EROP-document en verzoekt de Raad de definitieve versie hiervan vast te stellen;
28. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de parlementen van de lidstaten, het Comité van de regio's en het Economisch en Sociaal Comité.

---

## 7. Ad hoc procedures voor de begroting 1999

A4-0256/98

**Resolutie over de ad hoc procedures voor de begroting 1999, zoals bepaald in de institutionele akkoorden van 29 oktober 1993 over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure, en van 16 juli 1997 over de bepalingen inzake de financiering van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid, en in de procedure betreffende de financiering van de internationale visserijovereenkomsten, overeenkomstig de gemeenschappelijke verklaring van 12 december 1996**

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorontwerp van begroting voor 1999 van de Commissie (COM(98)0300),
- gezien bijlage II van het Interinstitutioneel akkoord van 29 oktober 1993 over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure <sup>(1)</sup>,
- gezien de gemeenschappelijke verklaring van 12 december 1996 betreffende een betere informatieverschaffing aan de begrotingsautoriteit over visserijovereenkomsten <sup>(2)</sup>,
- gezien de gezamenlijke verklaring van 8 april 1997 <sup>(3)</sup>,
- gezien het Interinstitutioneel akkoord van 16 juli 1997 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Europese Commissie over de bepalingen inzake de financiering van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid <sup>(4)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 2 april 1998 over de richtsnoeren voor de begrotingsprocedure 1999 — Afdeling III — Commissie, in het bijzonder de paragrafen 13 en 14 <sup>(5)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 28 mei 1998 over de rol van de Unie in de wereld: Tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid in 1997 <sup>(6)</sup>,
- gezien de resultaten van de dialoog van 23 juni 1998,
- gezien het verslag van de Begrotingscommissie en de adviezen van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid, de Commissie landbouw en plattelandontwikkeling en de Commissie visserij (A4-0256/98),

<sup>(1)</sup> PB C 331 van 7.12.1993, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB C 20 van 20.1.1997, blz. 109.

<sup>(3)</sup> PB C 150 van 19.5.1997, blz. 13.

<sup>(4)</sup> PB C 286 van 22.9.1997, blz. 80.

<sup>(5)</sup> Deel II, punt 3 a) van de notulen van die datum.

<sup>(6)</sup> Deel II, punt 10 van de notulen van die datum.

Donderdag, 2 juli 1998

**Landbouw*****Classificatie van de uitgaven***

1. neemt nota van de classificatie zoals voorgesteld door de Commissie in het voorontwerp van begroting voor 1999;
2. merkt op dat in zaak 41/95 het Hof van Justitie heeft bepaald dat de Raad en het Parlement „in onderlinge overeenstemming” (paragraaf 23) het maximumstijgingspercentage voor de niet-verplichte uitgaven (NVU) vaststellen en in het bijzonder „het totaalbedrag van de uitgaven die als niet-verplichte uitgaven zijn aan te merken” (paragraaf 26); merkt op dat volgens het Hof het bestaan van deze overeenstemming niet kan worden aangenomen op grond van een vermoeden en dat deze derhalve ieder jaar weer expliciet moet worden bereikt;
3. betreurt het dat de Raad geen enkele bereidheid heeft getoond om de kwestie van de classificatie serieus te bestuderen, ondanks de toezeggingen die zijn gedaan bij de aanneming van de gewijzigde en aanvullende begroting (GAB) 1/95;
4. verklaart nogmaals groot belang te hechten aan het principe dat alleen de aard van een wetsbesluit bepalend is voor de aard van een uitgave;
5. presenteert in bijlage I bij deze resolutie de herindeling van begrotingslijnen volgens de nomenclatuur van 1999; deze herindeling geeft zijn uitgangspunt weer voor de dialoog tussen de instellingen in het kader van de begrotingsprocedure 1999;
6. verzoekt de Raad opnieuw om een dialoog met het Parlement in 1998 over de classificatie van de begrotingslijnen in 1998 om tot overeenstemming te komen over het maximum stijgingspercentage voor de begroting 1999;

***Creëren van een reserve***

7. benadrukt dat de overeenstemming om de ad hoc procedure voor de begroting 1999 voort te zetten tot november 1998 niets afdoet aan het belang van de discussie van de begrotingsautoriteit over de voorstellen van de Commissie in haar voorontwerp van begroting 1999;
8. is van mening dat er, ondanks de succesvolle pogingen van de Commissie om te hoge ramingen van de landbouwuitgaven te beperken, voor sommige lijnen in dit stadium van de procedure nog steeds te hoge kredieten zijn ingeschreven in vergelijking met het bestedingsniveau van de afgelopen jaren;
9. stemt in met het creëren van een reserve voor onzekere marktontwikkelingen en begeleidende maatregelen, samen met een dienovereenkomstige, voorlopig lineaire verlaging op alle B1-lijnen, zoals in bijlage II is aangegeven; is echter van mening dat bij de indiening door de Commissie van haar nota van wijzigingen op het voorontwerp van begroting, de definitieve kredieten per begrotingslijn op basis van de meest recente ramingen moeten worden vastgesteld;
10. machtigt zijn overlegdelegatie om de mogelijkheid te onderzoeken van adequate wijzigingen van wetsbesluiten zodat deze reserve kan worden opgenomen in de begroting, en derhalve gebruikt kan worden via een overschrijving, waardoor de dienovereenkomstige middelen pas aan de Unie-begroting betaald hoeven worden op het moment dat zij worden gebruikt of anderszins uitgevoerd;

***Rechtsgrondslag***

11. constateert dat voor sommige in het VOB ingeschreven kredieten de Raad nog niet de rechtsgrondslag heeft vastgesteld, en verzoekt de Raad geen bedragen in begrotingslijnen op te nemen voordat er een wetsbesluit is genomen;

***Indeling van de begroting***

12. acht het wenselijk dat de instellingen een diepgaande discussie aangaan over de nomenclatuur van onderafdeling B1; stelt voor dat er een nieuwe indeling van de verschillende begrotingslijnen wordt opgesteld overeenkomstig de uitgavedoelstellingen; machtigt zijn overlegdelegatie een debat te openen met de Raad en de Commissie over een nieuwe indeling van de nomenclatuur volgens de tabel van bijlage III;

Donderdag, 2 juli 1998

### *Diverse punten inzake het landbouwbeleid*

13. verlangt van de Commissie een spijkerharde toezegging dat zij een evaluatieverslag dat dieper gaat dan het bestaande verslag zal opstellen over de doeltreffendheid van de acties uit hoofde van begrotingslijnen B1-5010 <sup>(1)</sup>, B1-5011 <sup>(2)</sup> en B1-5012 <sup>(3)</sup>, en dit verslag vóór de eerste lezing van de ontwerpbegroting 1999 van het Parlement zal indienen;

14. is van mening dat de huidige vereisten betreffende een duurzame en aan de omgeving aangepaste landbouw in de verschillende verordeningen van de Raad te vaag en vrijblijvend zijn; verzoekt de Commissie op het moment van de indiening van de nota van wijzigingen inzake het voorontwerp van begroting eind oktober 1998 specifieke voorstellen voor te leggen ter bevordering van een duurzame landbouw, door bijvoorbeeld ontwikkeling van codes voor goede landbouwmethoden (per product en per regio), en operationele milieu- en productienormen of -indicatoren <sup>(4)</sup>;

15. is van mening dat de nationale Ministeries van Landbouw, de boerenorganisaties en de boeren zelf de verantwoordelijkheid op zich moeten nemen voor de veiligheid van voedingsmiddelen en het vermijden van een grootschalige verspreiding van dierziekten zoals BSE en varkenspest; dringt erop aan dat bijgevolg ook de financiële verantwoordelijkheden worden aanvaard, om te vermijden dat de aanzienlijke financiële gevolgen van maatregelen voor het bijsturen van de gevolgen van deze ziekten zonder voldoende aandacht en controle op de Unie-begroting worden afgewenteld; acht een nieuwe evaluatie van de Europese en internationale strategie in het licht van de recente ervaringen dringend noodzakelijk; verwacht dat er een verzekeringsfonds wordt opgericht om de geleden schade of nadelen ten gevolge van dierziekten of rampen te compenseren, waardoor tegelijk de effecten hiervan op de EU-begroting zoveel mogelijk worden gereduceerd;

16. is van mening dat een bedrag moet worden opgenomen in de reserve B0-40 ter versterking van de fraudebestrijding en verzoekt de Commissie om een evaluatie en om plannen voor een intensievere fraudebestrijding;

### *Visserij*

17. constateert dat de bedragen die zijn ingeschreven op de lijn „Internationale visserijovereenkomsten” (B7-8000) te hoog zijn geraamd en ook ter dekking dienen van een overeenkomst met Gambia, waarover de onderhandelingen nog niet zijn afgesloten; stelt derhalve voor 0,5 miljoen ecu in de reserve op te nemen (B0-40); is van mening dat het totaalbedrag van de reserve niet overeenstemt met redelijke prognoses en hecht zijn goedkeuring aan een verlaging zoals aangegeven in bijlage II;

18. constateert dat de bedragen die zijn ingeschreven op de lijn (B7-8000) ook ter dekking dienen van overeenkomsten waarover het Parlement nog niet formeel is geraadpleegd (Comoren, Gabon en Madagaskar); verwacht dat de Commissie en de Raad tijdig de noodzakelijke gegevens verschaffen op grond waarvan het Parlement zijn advies kan opstellen vóórdat er budgettaire besluiten worden genomen, of stelt anders voor dat de betreffende bedragen in de reserve worden opgenomen (B0-40);

19. is ingenomen met de toezegging dat de Tillich-Mulder procedure wordt uitgebreid tot de internationale visserijovereenkomsten, waardoor de Commissie in een laat stadium een nota van wijzigingen op het voorontwerp van begroting 1999 kan indienen; merkt op dat de nota van wijzigingen geen verhoging van post B7-8000 mag inhouden;

20. wijst erop dat een dergelijke Nota van wijzigingen een weerspiegeling moet vormen van de werkelijke stand van de onderhandelingen over nieuwe internationale visserijovereenkomsten, en van de reële mogelijkheid om deze vóór juni 1999 te sluiten; neemt derhalve kennis van de toezegging van de Commissie om eind september bijgewerkte informatie over de stand van de lopende onderhandelingen voor te leggen en is van mening dat, wanneer er geen reëel uitzicht wordt gegeven op een tijdige afsluiting van de onderhandelingen, tot een verdere verlaging van de bedragen in de reserve (B0-40) dient te worden besloten;

<sup>(1)</sup> Uitgaven die gedaan zijn uit hoofde van Verordening (EEG) nr. 2078/92 (betreffende Landbouwproductiemethoden die verenigbaar zijn met de eisen inzake milieubescherming, en betreffende natuurbeheer)(PB L 215 van 30.07.1992, blz. 85).

<sup>(2)</sup> Uitgaven die gedaan zijn uit hoofde van Verordening (EEG) nr. 2079/92 tot instelling van een communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector (PB L 215 van 30.07.1992, blz. 91).

<sup>(3)</sup> Uitgaven die gedaan zijn uit hoofde van Verordening (EEG) nr. 2080/92 tot instelling van een communautaire steunregeling voor bosbouwmaatregelen in de landbouw (PB L 215 van 30.07.1992, blz. 96).

<sup>(4)</sup> Zoals aangekondigd door commissaris Fischler op de gezamenlijke vergadering van de Begrotingscommissie en de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming in Straatsburg op 16.7.1996.

Donderdag, 2 juli 1998

**Gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid**

21. machtigt zijn delegatie een wijziging voor te stellen van de specificatie en in het bijzonder van de voorgestelde kredieten voor noodmaatregelen (artikel B8-015), die verlaagd zouden moeten worden ten gunste van steun aan de democratische overgang en de organisatie van verkiezingen (B8-010), Speciale gezanten van de Europese Unie (artikel B8-011) en voorkoming van conflicten en steun aan vredesprocessen (B8-013), om te voldoen aan de politieke vereisten die de betreffende instellingen zijn overeengekomen, zoals de ondersteuning van het Royaumont-proces;

22. geeft uiting aan zijn ongenoegen over de vorm en de inhoud van het document over de voornaamste aspecten en fundamentele keuzes van het GBVB, waarover het Voorzitterschap van de Raad het Parlement heeft geraadpleegd; constateert dat dit document meer een beschrijving van acties in het verleden dan van keuzes voor de toekomst inhoudt; is van mening dat de verschafte financiële informatie de onsamenhangende maar gedetailleerde aard van de financiële overzichten voor gemeenschappelijke optredens laat zien;

23. is er niet van op de hoogte dat de Raad sinds de inwerkingtreding van het Interinstitutioneel akkoord het Parlement een schatting heeft voorgelegd van de kosten zoals geraamd bij elk besluit dat op het gebied van het GBVB is genomen;

24. is van mening dat de geest van het Interinstitutioneel akkoord niet volledig is gerespecteerd door de Raad met de indiening van het document van het Voorzitterschap over acties in het verleden, en vanwege het uitblijven van een mededeling over de geraamde kosten voor gemeenschappelijke optredens;

25. verzoekt de Raad en de Commissie om in de dialoog en het overleg hun ideeën uiteen te zetten over de uitvoering van het Akkoord;

\*  
\*   \*  
\*

26. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

BIJLAGE I

**Begrotingsprocedure 1999****Classificatie van het EP in vergelijking met de door de Commissie voorgestelde classificatie in het VOB 99**

Lijn	Class.	Omschrijving
B1-1000	vu/nvu	Restituties voor zachte tarwe en meel van zachte tarwe
B1-1001	vu/nvu	Restituties voor durumtarwe, meel, gries en griesmeel
B1-1002	vu/nvu	Restituties voor durumtarwe, meel, gries en griesmeel
B1-1003	vu/nvu	Restituties voor andere granen
B1-1011	vu/nvu	Technische kosten van openbare opslag
B1-1012	vu/nvu	Financiële kosten van openbare opslag
B1-1013	vu/nvu	Andere kosten van openbare opslag
B1-1019	vu/nvu	Andere interventies in de vorm van opslag
B1-1022	vu/nvu	Restituties bij de productie van zetmeel
B1-1040	vu/nvu	Steun voor de producenten van maïs (basisareaal maïs)
B1-1041	vu/nvu	Steun voor de producenten van granen, behalve basisareaal maïs
B1-1042	vu/nvu	Steun voor de producenten van kool- en raapzaad, zonnebloemzaad en sojabonen

Donderdag, 2 juli 1998

Lijn	Class.	Omschrijving
B1-1043	vu/nvu	Steun voor de producenten van erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen
B1-1044	vu/nvu	Steun voor de producenten van lijnzaad (ander dan vezelvlas)
B1-1050	vu/nvu	Steun voor de producenten van maïs (basisareaal maïs)
B1-1051	vu/nvu	Steun voor de producenten van granen, behalve basisareaal maïs
B1-1052	vu/nvu	Steun voor de producenten van kool- en raapzaad, zonnebloemzaad en sojabonen
B1-1053	vu/nvu	Steun voor de producenten van erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen
B1-1054	vu/nvu	Steun voor de producenten van lijnzaad (ander dan vezelvlas)
B1-1055	vu/nvu	Toeslag voor durumtarwe
B1-1060	vu/nvu	Het uit de productie nemen van bouwland gekoppeld aan steun per hectare
B1-1062	vu/nvu	Vijfjarenregeling inzake het uit de productie nemen van bouwland
B1-110	vu/nvu	Restituties voor suiker en isoglucose
B1-120	vu/nvu	Restituties voor olijfolie
B1-1211	vu	Maatregelen in verband met de productie
B1-1220	vu/nvu	Consumptiesteun
B1-1239	vu/nvu	Andere interventies in de vorm van opslag
B1-130	vu/nvu	Productiesteun voor gedroogde voedergewassen
B1-131	vu/nvu	Steun voor peulvruchten
B1-139	nvu	Andere
B1-1409	vu/nvu	Overige interventies
B1-149	nvu	Andere
B1-1500	vu/nvu	Restituties bij uitvoer
B1-1502	nvu	Actiefonds van de telersverenigingen
B1-1504	nvu	Specifieke maatregelen ten gunste van hazelnootelers
B1-1505	nvu	Maatregelen voor de sanering van de productie
B1-1507	vu/nvu	Dopvruchten
B1-1509	nvu	Overige interventies
B1-1510	vu/nvu	Restituties bij uitvoer
B1-1511	vu/nvu	Productiesteun voor verwerkte producten op basis van tomaten
B1-1512	vu/nvu	Productiesteun voor verwerkte producten op basis van fruit
B1-1513	nvu	Steun en interventies voor verwerkte producten op basis van krenten en rozijnen
B1-1514	vu/nvu	Steun voor ananasconserven
B1-1515	vu/nvu	Financiële compensaties om de verwerking van citrusvruchten te stimuleren
B1-1516	nvu	Steun voor verwerkte frambozen
B1-1517	vu/nvu	Specifieke maatregelen ten gunste van aspergetelers

Donderdag, 2 juli 1998

Lijn	Class.	Omschrijving
B1-1519	nvu	Overige interventies
B1-160	vu/nvu	Restituties voor producten van de wijnbouwsector
B1-1610	vu/nvu	Opslag van wijn en druivenmost
B1-1611	vu/nvu	Distillatie van wijn
B1-163	vu/nvu	Steun voor druivenmost
B1-175	nvu	Communautair Fonds voor onderzoek en informatie
B1-179	nvu	Andere
B1-184	nvu	Tafelolijven
B1-1850	vu/nvu	Restituties voor rijst
B1-1851	vu/nvu	Technische kosten van openbare opslag
B1-1855	vu/nvu	Restituties voor de productie van zetmeel, ook voor de bierbrouwerij
B1-1858	vu/nvu	Steun per hectare
B1-189	nvu	Andere
B1-2000	vu/nvu	Restituties voor boter en butteroil
B1-2001	vu/nvu	Restituties voor mageremelkpoeder
B1-2002	vu/nvu	Restituties voor kaas
B1-2003	vu/nvu	Restituties voor andere zuivelproducten
B1-2099	nvu	Andere
B1-210	vu/nvu	Restituties voor rundvlees
B1-2124	vu/nvu	Verwerkingspremies voor jonge stierkalveren
B1-2126	vu/nvu	Buitengewone marktondersteuningsmaatregelen
B1-2129	vu/nvu	Overige interventies
B1-221	vu/nvu	Interventies in de vorm van opslag van schapen- en geitenvlees
B1-2220	vu/nvu	Premies per ooi en per geit
B1-2221	vu/nvu	Forfaitaire premies voor ooiën en geiten in probleemgebieden en bergstreken
B1-2300	vu/nvu	Restituties voor varkensvlees
B1-2301	vu/nvu	Interventies voor varkensvlees
B1-2310	vu/nvu	Restituties voor eieren
B1-2311	vu/nvu	Restituties voor slachtpluimvee
B1-239	vu/nvu	Andere
B1-253	nvu	Bestrijding van besmettelijke dierziekten
B1-254	nvu	Bijzondere steun aan de bijenteelt
B1-259	nvu	Andere

Donderdag, 2 juli 1998

Lijn	Class.	Omschrijving
B1-300	nvu	Restituties voor granen die worden uitgevoerd in de vorm van bepaalde alcoholhoudende dranken
B1-3010	nvu	Granen en rijst
B1-3011	nvu	Suiker en isoglucose
B1-3012	nvu	Magere melk en andere zuivelproducten
B1-3013	nvu	Boter
B1-3014	nvu	Eieren
B1-3019	nvu	Andere landbouwproducten
B1-309	nvu	Overige
B1-310	nvu	Verstrekking van landbouwproducten aan de hulpbehoevenden in de Gemeenschap
B1-312	nvu	Schoolmelk
B1-319	nvu	Overige
B1-3200	nvu	Voorziening
B1-3201	nvu	Overige maatregelen
B1-3210	nvu	Voorziening
B1-3211	nvu	Overige maatregelen
B1-3220	nvu	Voorziening
B1-3221	nvu	Overige maatregelen
B1-3230	nvu	Voorziening
B1-3231	nvu	Overige maatregelen
B1-3240	nvu	„Visserijprogramma” voor de ultraperifere gebieden
B1-3600	nvu	Controle- en preventiemaatregelen Betalingen door de lidstaten
B1-3601	nvu	Controle- en preventiemaatregelen Rechtstreeks door de Europese Unie betaalde bedragen
B1-3800	nvu	Afzetbevordering Betalingen door de lidstaten
B1-3801	nvu	Afzetbevordering Rechtstreeks door de Europese Unie betaalde bedragen
B1-500	nvu	Begeleidende maatregelen (oude regeling)
B1-5010	nvu	Vervroegde uittrekking
B1-5011	nvu	Milieu
B1-5012	nvu	Bebossing
B1-509	nvu	Andere
B7-510	nvu	Terbeschikkingstelling van de te storten bedragen van het geplaatste kapitaal
B7-511	nvu	Opvraagbaar gedeelte van het geplaatste kapitaal
B7-8000	nvu	Internationale visserijovereenkomsten
B7-8001	nvu	Bijdragen aan internationale organisaties



Donderdag, 2 juli 1998

BIJLAGE II

## Voorgestelde wijzigingen in het voorontwerp van begroting 1999

(Euro)

Begrotingslijn	Omschrijving	VOB 1999	Voorgestelde verandering in VOB	Nieuwe bedragen
	<b>I. Reserve voor onzekere marktontwikkelingen en begeleidende maatregelen</b>			
B1	EOGFL — Afdeling Garantie (*)	40 940 000 000	-717 000 000	40 223 000 000
<b>B1-3020N</b>	<b>Reserve voor onzekere marktontwikkelingen en begeleidende maatregelen</b>		700 000 000	700 000 000
	<b>Totaal</b>	<b>40 940 000 000</b>	<b>-17 000 000</b>	<b>40 943 000 000</b>
B1-3601	Controle- en preventiemaatregelen ter bestrijding van fraude. Rechtstreeks door de Europese Unie betaalde bedragen	13 000 000	-3 000 000	10 000 000
B0-40	Reserve voor B1-3601 (Controle- en preventiemaatregelen ter bestrijding van fraude. Rechtstreeks door de Europese Unie betaalde bedragen)		20 000 000	20 000 000
	<b>Totaal</b>		<b>+17 000 000</b>	
B1-391N	Compensatie voor verliezen ten gevolge van de invoering van de euro	p.m.	p.m.	p.m.
<b>B1-361N</b>	<b>Oprichting van verzekeringsfonds voor de gevolgen van rampen in verband met dierziekten</b>		<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>
	<b>II. Visserij</b>			
B7-8000	Internationale visserijovereenkomsten	250 000 000	-500 000	249 500 000
<b>B0-40</b>	<b>Reserve</b>	42 000 000	-6 500 000	35 500 000
	<b>III. Gemeenschappelijke Buitenlands en Veiligheidsbeleid</b>			
B8-010	Steun aan de democratische overgang en de organisatie van verkiezingen	3 000 000		3 000 000
B8-011	Speciale gezanten van de Europese Unie	5 000 000	500 000	5 500 000
B8-012	Ontwapening, <b>en anti-personele landmijnen</b>	5 750 000		5 750 000
B8-013	Voorkoming van conflicten en steun aan vredesprocessen	10 000 000	1 500 000	11 500 000
B8-014	Vorbereidende werkzaamheden <b>en bijdragen aan internationale conferenties</b>	250 000		250 000
B8-015	Noodmaatregelen <b>en Europees civiel vredescorps</b>	6 000 000	-2 000 000	4 000 000

(\*) De lineaire verlaging (-1.7%) op alle B1 lijnen — in afwachting van de nota van wijzigingen, gebaseerd op recentere prognoses.

BIJLAGE III

## Onderafdeling B1 — Voorstel voor een nieuwe indeling

Lijn	Omschrijving	VOB 99
	<b>Uitgaven betreffende de marktorganisaties (traditioneel GLB)</b>	
B1-1000	Restituties voor zachte tarwe en meel van zachte tarwe	218
B1-1001	Restituties voor gerst en mout	160
B1-1002	Restituties voor durumtarwe, meel, gries en griesmeel	p.m.
B1-1003	Restituties voor andere granen	104

Donderdag, 2 juli 1998

Lijn	Omschrijving	VOB 99
B1-1011	Technische kosten van openbare opslag	171
B1-1012	Financiële kosten van openbare opslag	41
B1-1013	Andere kosten van openbare opslag	-9
B1-1014	Waardevermindering van de voorraden	108
B1-1019	Andere interventies in de vorm van opslag	p.m.
B1-1021	Compensatiebedragen en premies voor aardappelzetmeel	204
B1-1022	Restituties bij de productie van zetmeel	51
B1-1029	Overige interventies	23
B1-1110	Vergoeding van opslagkosten	333
B1-1112	Restituties voor gebruik in de chemische industrie	75
B1-1113	Steunmaatregelen voor de afzet van ruwe suiker	12
B1-1119	Andere interventies voor suiker	42
B1-119	Andere	p.m.
B1-120	Restituties voor olijfolie	19
B1-1230	Technische kosten van openbare opslag	18
B1-1231	Financiële kosten van openbare opslag	5
B1-1232	Andere kosten van openbare opslag	-9
B1-1233	Waardevermindering van de voorraden	13
B1-1239	Andere interventies in de vorm van opslag	14
B1-124	Overige interventies voor olijfolie	22
B1-129	Andere	p.m.
B1-139	Andere	p.m.
B1-1409	Overige interventies	p.m.
B1-142	Zijderupsen	p.m.
B1-149	Andere	p.m.
B1-1500	Restituties bij uitvoer	63
B1-1501	Compensatie voor het uit de markt nemen en aankopen van producten	248
B1-1502	Actiefonds van de telersverenigingen	343
B1-1510	Restituties bij uitvoer	10
B1-1511	Productiesteun voor verwerkte producten op basis van tomaten	351
B1-1512	Productiesteun voor verwerkte producten op basis van fruit	121
B1-1513	Steun en interventies voor verwerkte producten op basis van krenten en rozijnen	141
B1-1514	Steun voor ananasconserven	8
B1-1515	Financiële compensaties om de verwerking van citrusvruchten te stimuleren	189
B1-1516	Steun voor verwerkte frambozen	1

Donderdag, 2 juli 1998

Lijn	Omschrijving	VOB 99
B1-1517	Specifieke maatregelen ten gunste van aspergetelers	6
B1-151	Overige interventies	p.m.
B1-159	Andere	p.m.
B1-160	Restituties voor producten van de wijnbouwsector	47
B1-1610	Opslag van wijn en druivemost	52
B1-1611	Distillatie van wijn	262
B1-1612	Verplichte distillatie van bijproducten van de wijnbereiding	65
B1-1620	Technische kosten	1
B1-1621	Financiële kosten	p.m.
B1-1622	Andere kosten	18
B1-1623	Afschrijving van de voorraden	145
B1-163	Steun voor druivemost	148
B1-169	Andere	p.m.
B1-179	Andere	p.m.
B1-1850	Restituties voor rijst	44
B1-1851	Technische kosten van openbare opslag	21
B1-1852	Financiële kosten van openbare opslag	8
B1-1853	Andere kosten van openbare opslag	p.m.
B1-1854	Afschrijving van de voorraden	24
B1-1855	Restituties voor de productie van zetmeel, ook voor de bierbrouwerij	p.m.
B1-1859	Overige interventies	1
B1-189	Andere	p.m.
B1-2000	Restituties voor boter en butteroil	417
B1-2001	Restituties voor mageremelkpoeder	192
B1-2002	Restituties voor kaas	215
B1-2003	Restituties voor andere zuivelproducten	712
B1-2010	Particuliere opslag	p.m.
B1-2011	Technische kosten van openbare opslag	6
B1-2012	Financiële kosten van openbare opslag	5
B1-2013	Andere kosten van openbare opslag	-24
B1-2014	Afschrijving van de voorraden	75
B1-2020	Steun voor mageremelkpoeder bestemd voor voeding aan kalveren	359
B1-2021	Steun voor ondermelk bestemd voor voeding aan kalveren	21
B1-2024	Steun voor ondermelk gebruikt voor de productie van caseïne	279
B1-2029	Overige steun	p.m.

Donderdag, 2 juli 1998

Lijn	Omschrijving	VOB 99
B1-2030	Particuliere opslag	32
B1-2031	Technische kosten van openbare opslag	p.m.
B1-2032	Financiële kosten van openbare opslag	p.m.
B1-2033	Andere kosten van openbare opslag	-21
B1-2034	Waardevermindering van de voorraden	7
B1-204	Andere maatregelen voor botervet	565
B1-205	Interventies voor andere zuivelproducten	93
B1-2066	Premies voor de definitieve beëindiging van de melkproductie	6
B1-2069	Overige maatregelen	p.m.
B1-2071	Extra heffing	-90
B1-2090	Vergoedingen voor de niet-toewijzing van melkquota	p.m.
B1-2099	Andere	9
B1-210	Restituties voor rundvlees	774
B1-2110	Particuliere opslag	p.m.
B1-2111	Technische kosten van openbare opslag	110
B1-2112	Financiële kosten van openbare opslag	14
B1-2113	Andere kosten van openbare opslag	-109
B1-2114	Waardevermindering van de voorraden	47
B1-2127	Programma voor de verplichte slachting van runderen	10
B1-2128	Premies voor het vroegtijdig slachten van kalveren	37
B1-219	Andere	p.m.
B1-221	Interventies in de vorm van opslag van schapen- en geitenvlees	4
B1-2220	Premies per ooi en per geit	1 628
B1-229	Andere	p.m.
B1-2300	Restituties voor varkensvlees	142
B1-2301	Interventies voor varkensvlees	23
B1-2302	Buitengewone maatregelen ter ondersteuning van de markt	25
B1-2310	Restituties voor eieren	14
B1-2311	Restituties voor slachtpluimvee	84
B1-239	Andere	p.m.
B1-259	Andere	p.m.
B1-261	Interventies voor visserijproducten	25
B1-269	Andere	p.m.
B1-370	Goedkeuring van de rekeningen over de voorgaande begrotingsjaren	-400
B1-390	Agro-monetaire steun	181
B1-2129	Overige interventies	p.m.

Donderdag, 2 juli 1998

Lijn	Omschrijving	VOB 99
B1-109	Andere	p.m.
B1-1060	Het uit de productie nemen van bouwland gekoppeld aan steun per hectare	1 257
B1-3010	Granen en rijst	57
B1-3011	Suiker en isoglucose	236
B1-3012	Magere melk en andere zuivelproducten	152
B1-3013	Boter	87
B1-3014	Eieren	5
B1-3019	Andere landbouwproducten	p.m.
B1-309	Andere	p.m.
	<b>Totaal</b>	<b>11 193</b>
	<i>Uitgaven betreffende directe steun (herzien GLB)</i>	
B1-1055	Toeslag voor durumtarwe	1 016
B1-110	Restituties voor suiker en isoglucose	1 239
B1-130	Productiesteun voor gedroogde voedergewassen	317
B1-131	Steun voor peulvruchten	72
B1-1400	Productiesteun voor vezelvlas	61
B1-1402	Productiesteun voor hennep	21
B1-171	Premies voor tabak	992
B1-180	Zaaizaad	93
B1-2120	Premies voor zoogkoeien	1 582
B1-2121	Aanvullende premies voor zoogkoeien	91
B1-2122	Speciale premies	1 435
B1-2123	Seizoencorrectiepremie	36
B1-2124	Verwerkingspremie voor jonge stierkalveren	24
B1-2221	Forfaitaire premies voor ooien en geiten in probleemgebieden en bergstreken	378
B1-1040	Steun voor de producenten van maïs (basisareaal maïs)	444
B1-1041	Steun voor de producenten van granen, behalve basisareaal maïs	2 079
B1-1042	Steun voor de producenten van kool- en raapzaad, zonnebloemzaad en sojabonen	18
B1-1043	Steun voor de producenten van erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen	18
B1-1044	Steun voor de producenten van lijnzaad (ander dan vezelvlas)	p.m.
B1-1050	Steun voor de producenten van maïs (basisareaal maïs)	794
B1-1051	Steun voor de producenten van granen, behalve basisareaal maïs	7 551
B1-1052	Steun voor de producenten van kool- en raapzaad, zonnebloemzaad en sojabonen	2 363
B1-1053	Steun voor de producenten van erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen	607
B1-1054	Steun voor de producenten van lijnzaad (ander dan vezelvlas)	138
B1-1210	Productiesteun	2 025

Donderdag, 2 juli 1998

Lijn	Omschrijving	VOB 99
B1-1211	Maatregelen in verband met de productie	40
B1-141	Steun voor katoen	774
B1-1858	Steun per hectare	95
B1-2126	Buitengewone marktondersteuningsmaatregelen	331
B1-1508	Bananen	233
B1-2125	Premies voor extensivering	742
	<b>Totaal</b>	<b>25 609</b>
	<i>Uitgaven betreffende structurele maatregelen</i>	
B1-1509	Overige interventies	30
B1-164	Premies voor definitieve stopzetting van de wijnbouw op met wijnstokken beplante oppervlakten	58
B1-181	Hop	13
B1-184	Tafelolijven	1
B1-1504	Specifieke maatregelen ten gunste van hazelnootelaars	14
B1-1505	Maatregelen voor de sanering van de productie	28
B1-1507	Dopvruchten	81
B1-1062	Vijfjarenregeling inzake het uit de productie nemen van bouwland	p.m.
B1-254	Bijzondere steun aan de bijenteelt	15
B1-500	Begeleidende maatregelen (oude regeling)	20
B1-5010	Vervroegde uittreding	275
B1-5011	Milieu	1 853
B1-5012	Bebossing	449
B1-509	Andere	p.m.
B1-253	Bestrijding van besmettelijke dierziekten	p.m.
	<b>Totaal</b>	<b>2837</b>
	<i>Uitgaven betreffende de kwaliteit en de bevordering van de afzet van landbouwproducten</i>	
B1-300	Restituties voor granen die worden uitgevoerd in de vorm van bepaalde alcoholhoudende dranken	13
B1-1220	Consumptiesteun	40
B1-175	Communautair Fonds voor onderzoek en informatie	8
B1-1856	Subsidies voor de levering aan Réunion	8
B1-310	Verstrekking van landbouwproducten aan de hulpbehoevenden in de Gemeenschap	200
B1-3110	Restituties voor in het kader van voedselhulp geleverde granen	16
B1-3111	Restituties voor in het kader van voedselhulp geleverde rijst	17
B1-3112	Restituties voor in het kader van voedselhulp geleverde suiker	4
B1-3113	Restituties voor in het kader van voedselhulp geleverde zuivelproducten	13
B1-3119	Overige restituties	p.m.
B1-312	Schoolmelk	107

Donderdag, 2 juli 1998

Lijn	Omschrijving	VOB 99
B1-313	Consumptiesteun voor boter voor ontvangers van sociale bijstand	8
B1-314	Gratis verstrekking van groenten en fruit	17
B1-319	Overige	p.m.
B1-3200	Voorziening	10
B1-3201	Overige maatregelen	35
B1-3210	Voorziening	24
B1-3211	Overige maatregelen	16
B1-3220	Voorziening	91
B1-3221	Overige maatregelen	15
B1-3230	Voorziening	5
B1-3231	Overige maatregelen	19
B1-3240	„Visserijprogramma” voor de ultraperifere gebieden	15
B1-329	Overige	p.m.
B1-3600	Controle- en preventiemaatregelen Betalingen door de lidstaten	15
B1-3601	Controle- en preventiemaatregelen Rechtstreeks door de Europese Unie betaalde bedragen	13
B1-3800	Afzetbevordering Betalingen door de lidstaten	63
B1-3801	Afzetbevordering Rechtstreeks door de Europese Unie betaalde bedragen	29
B1-399	Andere	p.m.
	<b>Totaal</b>	<b>801</b>

## 8. Verkooppuntcontrolesystemen

**A4-0230/98**

### **Resolutie over het verslag van de Commissie over de verkooppuntcontrolesystemen van de lidstaten (COM(96)0245 – C4-0589/96)**

*Het Europees Parlement,*

- gezien het verslag van de Commissie (COM(96)0245 – C4-0589/96),
- gezien de zesde richtlijn 77/388/EEG van de Raad betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting – gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde: uniforme grondslag <sup>(1)</sup>,
- gezien richtlijn 92/12/EEG van de Raad betreffende de algemene richtlijn voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> PB L 145 van 13.6.1977, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 76 van 23.3.1992, blz. 1.

Donderdag, 2 juli 1998

- gezien richtlijn 69/169/EEG van de Raad inzake de harmonisatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen met betrekking tot de vrijstellingen van omzetbelastingen en accijnzen die bij invoer moeten worden geheven in het internationale reizigersverkeer <sup>(1)</sup>,
  - onder verwijzing naar de ontwerpresolutie ingediend door de leden Cushnahan, Banotti, Gillis en McCartin, over belastingvrije verkoop na juni 1999 (B4-1331/96),
  - onder verwijzing naar de ontwerpresolutie ingediend door de leden Collins, Andrews, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland en Killilea, over de verkoop van accijnsvrije goederen (B4-0433/98),
  - gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en de adviezen van de Commissie vervoer en toerisme en de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A4-0230/98),
- A. overwegende dat de verkooppuntcontrolesystemen die in de lidstaten bestaan verschillend worden toegepast,
- B. overwegende dat de verkooppuntcontrolesystemen die in gebruik zijn bij internationale vertrekpunten en uiteenlopende vormen van vervoer, verschillend worden toegepast,
- C. overwegende dat de belastingcontrole op verkooppunten vrijwel altijd beperkt blijft tot een controle op de exploitanten en alleen garandeert dat uitsluitend geregistreerde goederen de belastingvrije winkelzone verlaten en overwegende dat het voor de exploitant moeilijk is na aankopen, herhaalde aankopen of veelvoudige aankopen na te gaan hoeveel goederen hij nog in voorraad heeft,
- D. overwegende dat de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid over de door de lidstaten toegepaste verkooppuntcontrolesystemen hoorzittingen heeft gehouden,
1. sluit zich aan bij de doelstellingen van de voltooiing van de interne markt zoals die door de Commissie reeds sedert 1991 zijn aangegeven en in regels gegoten;
  2. onderstreept dat het met het oog op de definitieve voltooiing van de interne markt ondenkbaar is dat er binnen de EU, anders dan tijdelijk, zones met een verschillend belastingstatuut bestaan;
  3. merkt op dat alleen de exploitant van verkooppunten effectief kan controleren of de limieten voor belastingvrije aankopen in acht zijn genomen, maar dat het tegelijk in zijn belang is om zoveel mogelijk te verkopen;
  4. onderstreept dat het voor de exploitant moeilijk is om bij iedere aankoop de beschikking te hebben over alle reisinformatie betreffende de passagiers;
  5. onderstreept dat controles aan boord van vliegtuigen problematisch zijn omdat de passagiers dan niet meer in het bezit zijn van relevante reisdocumenten en dat controles op dat moment derhalve alleen mogelijk zijn door het boordpersoneel of door het gemiddelde van de verrichte aankopen te berekenen en dat te vergelijken met het aantal passagiers aan boord;
  6. wijst erop dat de controle aan boord van vaartuigen anders verloopt dan bij andere vervoermiddelen omdat geen gebruik wordt gemaakt van een instapkaart maar van een voucher waarop informatie staat over de maximaal toegestane aankopen;
  7. onderstreept dat verkooppuntcontrolesystemen bestaan en in de mate van het mogelijke worden toegepast, maar dat het objectief moeilijk blijft om één enkel geharmoniseerd controlesysteem te hanteren dat geldt voor diverse lidstaten, exploitanten en vervoermiddelen en voor eventueel op verschillende tijdstippen verrichte aankopen;
  8. verlangt dat reizigers die uit havens en luchthavens van de Europese Unie vertrekken en tweemaal inchecken met als eindbestemming een niet-EU-lidstaat de mogelijkheid wordt geboden belastingvrije inkopen te doen op de plaats van vertrek;
  9. wijst erop dat bij het verkooppuntcontrolesysteem voor de luchtvaart niet vereist is dat het ticket wordt afgestempeld om aan te geven dat de reiziger belastingvrije inkopen heeft gedaan;

<sup>(1)</sup> PB L 133 van 4.6.1969, blz. 6.



Donderdag, 2 juli 1998

10. beveelt aan om slechts het gedeelte van het ticket af te stempelen dat de passagier behoudt;
11. beveelt aan dat luchtvaartmaatschappijen in het vervolg het deel van het ticket afstempelen dat de passagier behoudt;
12. beveelt aan om op elk afgestempeld ticket een merkteken aan te brengen dat de gekochte goederen weergeeft;
13. beveelt aan om indien er belastingvrije artikelen gekocht mogen worden tot een bepaalde limiet, deze limiet tezamen met het merkteken op het afgestempelde ticket aan te geven;
14. is van mening dat alle mogelijke problemen ten aanzien van de doelmatigheid van de controles op de aankopen opgelost kunnen worden door middel van vollediger computersystemen en dat die programma's (waarbij diverse gegevens tegelijkertijd in verschillende valuta verwerkt kunnen worden) in eerste instantie beproefd kunnen worden in de sector belastingvrije verkopen en vervolgens, bij de invoering van de gemeenschappelijke munt, tegen zeer concurrentiële prijzen in het gehele commerciële systeem toegepast kunnen worden;
15. acht het dringend dat sectorale en regionale steunmaatregelen worden afgesproken ten gunste van de bedrijven die het zwaarst te lijden hebben van de afschaffing van het stelsel van belastingvrije verkoop binnen de EU en stelt met het oog daarop voor de communautaire fondsen in te schakelen om te helpen waar de overgang naar de nieuwe regeling voor problemen zorgt;
16. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de regeringen en parlementen van de lidstaten.

---

## 9. Burgerschap van de Unie

**A4-0205/98****Resolutie over het tweede verslag van de Commissie over het burgerschap van de Unie  
(COM(97)0230 – C4-0291/97)***Het Europees Parlement,*

- gezien het tweede verslag van de Commissie over het burgerschap van de Unie (COM(97)0230 – C4-0291/97),
- onder verwijzing naar de ontwerpresolutie van mevrouw Muscardini over de bescherming van de privacy (B4-0816/97),
- gezien het verslag van de Commissie aan het Europees Parlement over de toepassing van richtlijn 93/109/EG over de kiesrechten bij de verkiezingen voor het Europees Parlement ten behoeve van de burgers van de Unie die verblijven in een lidstaat waarvan zij geen onderdaan zijn (COM(97)0731),
- gezien de mededeling van de Commissie „Actieplan voor het vrij verkeer van werknemers” (COM(97)0586),
- gezien het Groenboek over aanvullende pensioenen in de interne markt (COM(97)0283),
- gezien het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de bescherming van de rechten op aanvullend pensioen van werknemers en zelfstandigen die zich binnen de Europese Unie verplaatsen (COM(97)0486),
- gezien het voorstel voor een richtlijn betreffende het recht van onderdanen van derde landen om binnen de Gemeenschap te reizen (COM(95)0346),
- gezien het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de afschaffing, aan de binnengrenzen, van de controles op personen (COM(95)0347) en het voorstel voor een richtlijn tot wijziging van richtlijn 68/360/EEG van de Raad van 15 oktober 1968 inzake de opheffing van de beperkingen van de verplaatsing en het verblijf van de werknemers der lidstaten en van hun familie binnen de Gemeenschap,

Donderdag, 2 juli 1998

- gezien richtlijn 73/148/EEG van de Raad van 21 mei 1973 betreffende opheffing van de beperkingen van de verplaatsing en het verblijf van onderdanen van de lid-staten binnen de Gemeenschap terzake van vestiging en verrichten van diensten <sup>(1)</sup>,
  - gezien het verslag van de Groep op hoog niveau over het vrije verkeer van personen, onder voorzitterschap van mevrouw Simone Veil (C4-0181/97),
  - gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en de adviezen van de Commissie institutionele zaken, de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken en de Commissie verzoekschriften (A4-0205/98),
- A. overwegende dat het burgerschap van de Unie uit de aard der zaak een dynamische instelling is, die een sleutelrol speelt in het proces van de Europese integratie en tot doel heeft de rechten die voortvloeien uit het staatsburgerschap van een lidstaat, geleidelijk aan te vullen en uit te breiden, zonder echter in de plaats te komen van het nationale burgerschap;
- B. overwegende dat het burgerschap van de Unie de burger de garantie biedt dat hij deel uitmaakt van een gemeenschap die een politieke entiteit en een rechtsstaat vormt,
- C. overwegende dat het burgerschap van de Unie en de daaraan verbonden rechten een onmisbare bijdrage moeten leveren tot een grotere Europese bewustwording bij de burger en tot een groter besef vrij te leven, te werken en zich te verplaatsen in één grote Europese economische en politieke ruimte zonder binnengrenzen,
- D. overwegende dat de burger moet worden aangemoedigd om op politiek vlak op actieve wijze deel te nemen aan de Europese eenwording,
- E. overwegende dat de burger alleen dan achter de idee van de Europese eenwording kan staan als de Unie een tastbaar beleid voert met name op economisch en sociaal gebied en op het gebied van de milieubescherming,
- F. overwegende dat deze adhesie van de burger enkel kan worden bereikt door een degelijk voorlichtingsbeleid over de doelstellingen van de Unie, de middelen om deze te verwezenlijken en de bevoegdheden en de werkwijze van de instellingen van de Unie,
- G. overwegende dat het Europees bewustzijn van de burger met name kan worden versterkt door het promoten van symbolen die het burgerschap van de Europese Unie kracht bijzetten zoals de invoering van een Europese feestdag, door in de lidstaten in het onderwijs veel aandacht te besteden aan Europese geschiedenis en cultuur en door de invoering van een Europese vrijwilligersdienst,
1. verzoekt de lidstaten onverwijld de in het Protocol bij het Verdrag van Amsterdam bedoelde voorbereidende werkzaamheden aan te vatten om het acquis van Schengen in het rechtsbestel van de Europese Unie op te nemen;
  2. wijst er nogmaals op dat het vrije verkeer van de burgers van de Unie op het grondgebied ervan enkel door de algehele afschaffing van de grenscontroles aan de binnengrenzen kan worden gewaarborgd en verzoekt de Raad de daartoe in behandeling zijnde ontwerprichtlijnen vast te stellen;
  3. verzoekt de Commissie zo spoedig mogelijk met een wetgevingsvoorstel te komen om de bestaande ongelijkheden met betrekking tot het verblijfsrecht in de lidstaten uit de weg te ruimen en het recht op werkelijk vrij verkeer van de burgers van de Unie te waarborgen;
  4. verzoekt de Commissie de wetgevingsinstrumenten betreffende het vrije verkeer en het recht van verblijf om te werken;
  5. verzoekt de lidstaten onderhandelingen te starten om de onderwijsstelsels van de diverse lidstaten beter op elkaar af te stemmen, met name wat betreft het vakkenpakket en de spreiding per schooljaar, om de mobiliteit van burgers van de Unie met schoolgaande kinderen te vergemakkelijken;
  6. dringt er bij de lidstaten op aan de vrije vestiging van burgers van de Unie te vergemakkelijken door de erkenning van hun diploma's en kwalificaties van beroepsopleidingen te vereenvoudigen;

<sup>(1)</sup> PB L 172 van 28.6.1973, blz. 14.

Donderdag, 2 juli 1998

7. verzoekt de Commissie onverwijld de nodige maatregelen te treffen om los van de geldende bepalingen inzake de onderlinge erkenning van diploma's ook iedere andere belemmering voor de mobiliteit van jonge mensen in de Europese Unie weg te nemen en er met name voor te zorgen dat einddiploma's, zoals diploma's van beroepsopleidingen en dergelijke, in de lidstaten als zijnde gelijkwaardig worden erkend;
8. wenst dat het voorstel voor een richtlijn betreffende de bescherming van de rechten op aanvullend pensioen van werknemers en zelfstandigen die zich binnen de Europese Unie verplaatsen zo spoedig mogelijk wordt aangepast om alle obstakels voor de mobiliteit van de burgers van de Unie wegens problemen met het recht op aanvullend pensioen uit de weg te ruimen;
9. verzoekt de Commissie de ingeleide inbreukprocedures voort te zetten en nieuwe in te leiden tegen lidstaten die in gebreke blijven wat de omzetting van de richtlijnen over het vrije verkeer en het verblijfsrecht betreft;
10. verzoekt de Commissie meer details te verstrekken over de met het Gemeenschapsrecht strijdige administratieve praktijken in sommige lidstaten waarvan zij in haar tweede verslag over het burgerschap van de Unie gewag maakt;
11. verzoekt de Commissie zorgvuldig toe te zien op de omzetting van richtlijn 94/80/EG over de gemeenteraadsverkiezingen door alle lidstaten en verzoekt België onverwijld de nationale wettelijke bepalingen voor de omzetting van deze richtlijn vast te stellen;
12. verzoekt de Commissie met name voor de communautaire gerechtelijke instanties de interpretatie te verdedigen dat artikel 8A van het EG-Verdrag rechtstreeks toepasselijk is, zodat de burger zich hierop tegenover een nationale rechter rechtstreeks kan beroepen in geval van schending van zijn recht van vrij verkeer binnen de Unie;
13. verzoekt de lidstaten en de communautaire instellingen erop toe te zien dat de Europese keizers ten volle worden geïnformeerd over het actief en passief kiesrecht bij de Europese verkiezingen;
14. verzoekt de lidstaten en de communautaire instellingen er in het bijzonder op toe te zien dat het actief en passief kiesrecht bij de verkiezingen voor het Europees Parlement zonder onderscheid worden toegekend en kunnen worden uitgeoefend door alle burgers die conform artikel 8 de nationaliteit van een lidstaat bezitten en verblijven binnen de Europese Unie;
15. verzoekt de lidstaten de termijn voor de indiening van aanvragen om inschrijving op de kiezerslijsten voor de Europese verkiezingen in juni 1999 op een niet te ver van de verkiezingen verwijderde datum vast te stellen;
16. verzoekt de politieke partijen zich toegankelijker op te stellen voor burgers van een andere dan de eigen lidstaat, voor hen meer plaats op een verkiesbare plaats op hun lijsten in te ruimen en hen aan te moedigen om deel te nemen aan het politieke leven in hun land van verblijf;
17. wijst erop dat er geen verschil mag bestaan tussen de uitoefening van het Europees en van het gemeentelijk stemrecht en beide rechten op een gelijke manier en volgens dezelfde procedure moeten worden uitgeoefend;
18. acht het van essentieel belang de burger beter te informeren over de rol van de ombudsman en zijn recht om bij het Europees Parlement een verzoekschrift in te dienen;
19. vraagt de instellingen van de Unie lering te trekken uit de dossiers die over hen bij de ombudsman zijn beland, waarbij de werkzaamheden van de ombudsman door de oprichting van nationale instanties voor juridisch advies nog zouden moeten worden versterkt;
20. is ingenomen met het succes van het initiatief „Burgers van Europa” en verzoekt de Commissie aan een instrument voor een permanente dialoog te werken door de behandelde thema's uit te breiden en na te gaan hoe de burger optimaal kan worden geïnformeerd over de rechten waarop hij aanspraak kan maken, en hiertoe de reeds aanwezige structuren van DG X in de dienst bezoekers uit te breiden;
21. constateert dat het recht op consulaire en diplomatieke bescherming nog zeer theoretisch blijft en acht het daarom wenselijk dat de lidstaten een gemeenschappelijke omschrijving uitwerken van de minimale bescherming die elke EU-burger van een consulaire of diplomatieke vertegenwoordiging van een lidstaat mag verwachten;

Donderdag, 2 juli 1998

22. wijst op de duidelijk urgente behoefte aan rechtsbescherming in de Europese Unie tegen schending van gegevensbescherming, persoonlijke vrijheid en integriteit door misbruik van de kant van de gedrukte en elektronische media;
23. stelt voor het bewustzijn onder de burgers dat zij tot de Europese Unie behoren te versterken door de invoering van een feestdag voor de viering van Europa;
24. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en ter informatie aan de Raad en de nationale parlementen.

---

## 10. Transnationale vakbondsrechten

A4-0095/98

### Resolutie over transnationale vakbondsrechten in de Europese Unie

*Het Europees Parlement,*

- gelet op artikel 148 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken en het advies van de Commissie institutionele zaken (A4-0095/98),
- A. overwegende dat sinds het Verdrag van Amsterdam alle vijftien lidstaten van de EU het Gemeenschapshandvest van de sociale grondrechten van de werkenden hebben ondertekend, waarvan artikel 11 het recht van vereniging voor de werkenden en werkgevers waarborgt,
  - B. overwegende dat er een tegenstrijdigheid bestaat tussen de bepalingen van het Gemeenschapshandvest uit 1989, waarin wordt gevraagd om erkenning op Europees niveau van het recht van vereniging, en artikel 2, lid 6 van de Overeenkomst betreffende de sociale politiek, dat het recht van vereniging uitsluit van de bevoegdheden van de EU,
  - C. overwegende dat de Europese Unie bij alle lidstaten aandringt op de eerbiediging van de mensenrechten en de sociale rechten, waaronder vrijheid van vereniging en collectief overleg,
  - D. overwegende dat op basis van de besluiten rond Agenda 2000 de Europese Unie in de volgende eeuw zal worden uitgebreid met nieuwe lidstaten,
  - E. in de hoop dat ook de nieuwe lidstaten van de Europese Unie zullen voldoen aan alle voorwaarden die zijn vermeld in het Europese Verdrag inzake de rechten van de mens, het Europees Sociaal Handvest van de Raad van Europa en het Gemeenschapshandvest van 1989,
  - F. overwegende dat vakbondsrechten en het recht van vereniging weliswaar niet in de Oprichtingsverdragen uitdrukkelijk worden gegarandeerd, maar als bestanddeel van de gemeenschappelijke constitutionele tradities van de lidstaten als grondrechten van de Gemeenschap gelden,
  - G. overwegende dat het recht om op Europees niveau te onderhandelen reeds impliciet is erkend in de EU-richtlijn betreffende de Europese ondernemingsraad en in de arbeidstijdenrichtlijn,
  - H. overwegende dat bij het Verdrag van Amsterdam de mogelijkheden van collectief overleg en onderhandelingen op Europees niveau zijn vastgelegd,
  - I. overwegende dat de Raad, overeenkomstig artikel 2 van de Overeenkomst betreffende de sociale politiek, op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's, met eenparigheid van stemmen een besluit kan nemen ten aanzien van de vertegenwoordiging en collectieve verdediging van de belangen van werknemers en werkgevers, met inbegrip van medezeggenschap, echter onder voorbehoud van lid 6,

Donderdag, 2 juli 1998

- J. overwegende dat de Gemeenschap zich ten doel stelt „hetgeen op sociaal vlak reeds is verwezenlijkt, door het optreden van de lidstaten, de sociale partners en de Gemeenschap te bekrachtigen” <sup>(1)</sup> en dat de Gemeenschap fundamentele transnationale vakbondsrechten moet vastleggen om de Europese interne markt volledig te kunnen realiseren,
- K. overwegende dat op grond van het beginsel van verticale en horizontale subsidiariteit de initiatieven die moeten worden genomen om die sociale rechten te realiseren, onder de verantwoordelijkheid vallen van de lidstaten of de entiteiten waaruit deze bestaan en, in het kader van haar bevoegdheden, van de Europese Gemeenschap; „overwegende dat het daarbij kan gaan om wetten, collectieve arbeidsovereenkomsten of bestaande gebruiken op de verschillende gepaste niveaus en dat daartoe op vele gebieden de actieve betrokkenheid van de sociale partners op nationaal en Europees niveau is vereist” <sup>(2)</sup>,
- L. overwegende dat het waarborgen van de „sociale grondrechten op het niveau van de Europese Gemeenschap bij de tenuitvoerlegging geen argument mag vormen voor enige achteruitgang ten opzichte van de thans in iedere lidstaat bestaande situatie” <sup>(3)</sup>,
- M. overwegende dat een lidstaat de sociale partners op hun gezamenlijk verzoek kan belasten om richtlijnen ten aanzien van de vertegenwoordiging en collectieve verdediging van de belangen van werknemers en werkgevers, met inbegrip van medezeggenschap, ten uitvoer te leggen, waarbij de lidstaat de in de betrokken richtlijnen voorgeschreven resultaten te allen tijde moet kunnen waarborgen;
1. is van mening dat de gecoördineerde tenuitvoerlegging van het werkgelegenheidsbeleid en de Economische en Monetaire Unie het proces van Europees collectief overleg zal stimuleren;
  2. is van mening dat de in de jaren veertig opgestelde IAO-verdragen 87 en 98 en het Europees Sociaal Handvest van de Raad van Europa, waarin de vrijheid van vereniging en het recht op collectief overleg op nationaal niveau zijn vastgelegd, toegepast moeten worden op communautair niveau en verzoekt de Commissie te onderzoeken hoe dit het best kan worden bereikt;
  3. is van mening dat overwinning van belangentegenstellingen door overleg en sociale consensus kan bijdragen tot versterking van het bedrijfsleven en de economie in haar geheel, alsmede tot het scheppen van werkgelegenheid, dat een dergelijke consensus een essentiële voorwaarde is voor een duurzame sociaal-economische ontwikkeling;
  4. bekrachtigt zijn verzoek om opneming van met name de fundamentele transnationale vakbondsrechten (recht van vereniging, met inbegrip van het recht van collectief overleg en vakbondsacties) in het Verdrag betreffende de Europese Unie;
  5. is van mening dat de vakbondorganisaties betrokken moeten worden bij de definiëring van de vakbondsrechten op Europees vlak;
  6. roept de sociale partners op om hetzij zelf, hetzij in het kader van de sociale dialoog voorstellen uit te werken voor spelregels voor de onderhandelingen;
  7. verzoekt de Commissie voldoende tijd en middelen te besteden aan en voldoende personeel in te zetten voor de ondersteuning van de sociale dialoog;
  8. nodigt de Commissie uit haar faciliterende en intermediaire rol te spelen en een onderzoek te laten verrichten op basis waarvan de sociale partners tot contractuele betrekkingen c.q. overeenkomsten kunnen komen op grond van artikel 139 van het Verdrag van Amsterdam;
  9. nodigt de Commissie uit om desbetreffende onderzoeken en studies vóór eind 1998 uit te voeren;
  10. is van mening dat vakbondsrechten op Europees niveau het volgende moeten omvatten:
    - voldoende bescherming van werknemers indien zij benadeeld worden wanneer zij lid worden van een vakbond of actief zijn binnen een vakbond, zonder dat zij daarvan op het persoonlijk vlak of in hun beroep nadeel mogen ondervinden,
    - vrije deelneming aan vakbondorganisaties in ondernemingen;

<sup>(1)</sup> Handvest, twaalfde overweging.

<sup>(2)</sup> Handvest, vijftiende overweging.

<sup>(3)</sup> Handvest, zestiende overweging.

Donderdag, 2 juli 1998

11. is van mening dat de sociale partners een dialoog moeten beginnen over de schepping van een passend instrumentarium ter vermindering van collectieve arbeidsconflicten;
12. acht het van fundamenteel belang dat, ter vergemakkelijking van de oplossing van transnationale conflicten, gestreefd wordt naar de instelling en het gebruik, op de gepaste niveaus, van procedures voor verzoening, bemiddeling en vrijwillige arbitrage;
13. is van mening dat, indien de fundamentele vakbondsrechten worden opgenomen in het Verdrag van Amsterdam, de bepalingen van artikel 137, lid 6, met name die betreffende het recht van vereniging en het stakingsrecht, buiten werking moeten worden gesteld en voorts dat bij de eerstkomende revisie van het Verdrag op de materie van artikel 137, lid 3 de beslissing bij meerderheid/medebeslissing van toepassing moet worden;
14. is van mening dat de Raad de mogelijkheden conform artikel 138, leden 1, 2 en 3 en artikel 139, lid 2 van het Verdrag van Amsterdam moet benutten om de Europese sociale partners te steunen bij het uitwerken van beleidslijnen voor het sluiten van overeenkomsten van de sociale partners;
15. is van mening dat de Commissie in haar jaarverslag over de verwezenlijking van de doelstellingen van artikel 136 van het Verdrag van Amsterdam, expliciet aandacht moet besteden aan de regeling op Europees niveau van de vakbondsrechten;
16. is voornemens bij de bespreking van het sociaal charter telkenjare een hoofdstuk te wijden aan de uitbouw van de vakbondsrechten op communautair niveau;
17. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de sociale partners.

## 11. Rol van verenigingen en stichtingen

A4-0203/98

### Resolutie over de mededeling van de Commissie over de versterking van de rol van verenigingen en stichtingen in Europa (COM(97)0241 – C4-0546/97)

*Het Europees Parlement,*

- gezien de mededeling van de Commissie (COM(97)0241 – C4-0546/97),
- gelet op artikel 2 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 13 maart 1987 over de verenigingen zonder winstoogmerk in de Europese Gemeenschappen <sup>(1)</sup>,
- gezien het gewijzigd voorstel voor een verordening van de Raad betreffende het Statuut van de Europese vereniging <sup>(2)</sup>,
- gezien het gewijzigd voorstel voor een beschikking van de Raad inzake het meerjarig werkprogramma (1994-1996) ten behoeve van coöperaties, onderlinge maatschappijen, verenigingen en stichtingen in de Gemeenschap (COM(95)0253),
- gezien het initiatiefverslag van het Economisch en Sociaal Comité over „Samenwerking met de solidariteitsverenigingen als sociaal-economische partners op het terrein van de welzijnszorg” (CES 1398/97) <sup>(3)</sup>,
- gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité (CES 1347/97) <sup>(4)</sup> en van het Comité van de regio's (CvdR 306/97) over deze mededeling,
- gezien het verslag van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken en de adviezen van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en de Commissie juridische zaken en rechten van de burger (A4-0203/98),

<sup>(1)</sup> PB C 99 van 13.4.1987, blz. 205.

<sup>(2)</sup> PB C 236 van 31.8.1993, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB C 73 van 9.3.1998, blz. 92.

<sup>(4)</sup> PB C 95 van 30.3.1998, blz. 99.

Donderdag, 2 juli 1998

- A. overwegende dat verenigingen en stichtingen een belangrijke rol vervullen in de verschillende beleidssectoren van de Unie als het sociaal beleid, het ontwikkelingsbeleid, de verdediging van de rechten van de mens, het milieubeleid, de volksgezondheid, het beleid inzake jeugd, cultuur, onderwijs en opleiding; voorts overwegende dat een serieuze en gedetailleerde discussie dient te worden gevoerd over de betrekkingen tussen de Unie en deze belangrijke sector,
- B. overwegende dat deze discussie dient te worden gevoerd door een diepgaande analyse van de ontwikkeling en de organisatie van de sector op de diverse niveaus (plaatselijk, nationaal en Europees) en dat de participatie van verenigingen en stichtingen aan de tenuitvoerlegging van de diverse onderdelen van het communautair beleid dient te worden beoordeeld,
- C. overwegende dat de onafhankelijkheid en het ontbreken van winstoogmerk specifieke kenmerken zijn van verenigingen en stichtingen en dat dit hun communautair belang uitmaakt,
- D. overwegende dat verenigingen en stichtingen, hieronder aangeduid als NGO's, in de verschillende sectoren uiteenlopende en belangrijke functies vervullen, vanaf het verlenen van diensten op het stuk van de maatschappelijke solidariteit, tot volksgezondheid, bevordering van de inspraak van burgers, maar ook het tot uiting brengen van de wil van bepaalde maatschappelijke groeperingen of belangengroepen,
- E. overwegende dat de dienstverlening van de NGO's vaak een doeltreffend en flexibel antwoord biedt op nieuwe en steeds duidelijker gevoelde behoeften van de burgers waarin de overheid niet meer volledig kan voorzien,
- F. overwegende dat de sector van belang is voor de werkgelegenheid, hetgeen overigens reeds in het Witboek van Delors, het werkgelegenheidspact van Santer en recentelijk ook in de conclusies van de buitengewone Top van Luxemburg is bevestigd; verwijzend naar de richtsnoeren en in de hoop dat de Commissie, de Raad en de lidstaten zich ervoor zullen inzetten dat de verklaringen worden ingevuld met concrete maatregelen voor ontwikkeling en ondersteuning van de werkgelegenheid in de tertiaire sector, met name in de nationale plannen,
- G. overwegende dat daarom onderscheid moet blijven bestaan tussen vrijwilligerswerk en werk in het derde systeem, ook al vullen deze twee elkaar vaak op vruchtbare wijze aan,
- H. overwegende dat de vrijwilligersorganisaties een eerste stap kunnen zijn in de richting van meer complexe en gestructureerde activiteiten en nieuwe werkgelegenheid, waardoor vaak zeer specifieke opleidingsbehoeften ontstaan,
- I. overwegende dat het plaatselijk verenigingsleven een fundamentele rol vervult in de strijd tegen sociale uitsluiting, vooral omdat het accent wordt gelegd op de actieve inbreng van de buitengesloten personen en op een holistische aanpak, bedoeld om de plaatselijke economie erbij te betrekken en zo een oplossing te vinden voor de diverse factoren die uitsluiting in de hand werken;
- J. overwegende dat steeds meer belang wordt gehecht aan het plaatselijk niveau als omgeving waar bij uitstek het sociaal beleid van de Unie tot zijn recht komt, en erop wijzend dat derhalve de inzet van de Unie is vereist om de sector te ontwikkelen,
- K. overwegende dat met name de NGO's een sleutelrol kunnen en moeten vervullen in het kader van het Europees Sociaal Fonds, om te komen tot (her)integratie van bepaalde sociale lagen op de arbeidsmarkt, en betreurend dat de procedures en vereisten voor de steunverlening uit de structuurfondsen een ernstige en soms onoverkomelijke belemmering vormen voor een goede vervulling van die functie,
- L. overwegende dat binnen de Unie de werkloosheid en de sociale uitsluiting groeien, de bevolking vergrijsst en dat het tijdelijk of ongeregeld dienstverband toeneemt, en dat dit alles ernstige problemen oplevert voor de belangenbehartiging van brede lagen van de bevolking,
- M. overwegende dat de NGO's fungeren als een doorgeefluik in de communicatie tussen deze lagen van de bevolking en de overheid op plaatselijk, nationaal of communautair niveau,
- N. overwegende dat het gezien de ervaring met de diverse programma's en communautaire initiatieven nodig is de rol van de non-profitsector als woordvoerder van deze maatschappelijke groeperingen op te waarderen en ook hen in de gelegenheid te stellen hun stem te laten horen in de diverse Europese instellingen,

Donderdag, 2 juli 1998

- O. overwegende dat de NGO's een centrale functie vervullen in het ontwikkelingsbeleid als belangrijkste gesprekspartner van de Unie bij de verwezenlijking van de communautaire beleidsdoelstellingen en dat de communautaire instellingen de bagage en de ervaring van de NGO's te baat dienen te nemen,
  - P. voorts overwegende dat de NGO's op het Europese toneel steeds duidelijker aanwezig zijn in onder andere de sectoren milieu, ontwikkeling, consumentenbescherming, sociale dienstverlening, volksgezondheid en mensenrechten,
  - Q. overwegende dat veel lacunes bestaan in de betrekkingen tussen de diverse sectorale organisaties in de non-profitsector en de communautaire instellingen, en dat weinig is bekend over de ervaringen die in de diverse sectoren zijn opgedaan,
1. is verheugd over de mededeling aangezien deze een gelegenheid biedt om het politieke debat over de rol van de non-profitsector in het Europese integratieproces op politiek, economisch, sociaal en maatschappelijk niveau nieuw leven in te blazen;

#### *Analyse van de non-profitsector*

2. is van mening dat een diepgaande analyse van de ontwikkeling en organisatie van de sector op de diverse niveaus (plaatselijk, nationaal en Europees) als voorbereidend werk dient vooraf te gaan aan het Europees jaar van de verenigingen en het actieve burgerschap dat de Commissie voorstelt; neemt in dit licht kennis van het onderzoek dat is verricht door directoraat-generaal V naar de betrekkingen van de Commissie met de NGO's, en verzoekt de Commissie de resultaten hiervan te publiceren;
3. hoopt dat de resultaten van deze analyse voortdurend zullen worden bijgewerkt en onderschrijft in dit verband het voorstel van de Commissie om een netwerk in het leven te roepen van nationale bureaus voor toezicht, coördinatie, informatie en actie in de sector;
4. meent overigens dat dit debat en deze analyse de voorwaarden dienen te scheppen voor een heroverweging en een hernieuwde behandeling van de communautaire wetgevingsinitiatieven die nu ter tafel liggen, en met name de voorstellen voor een Europees statuut van verenigingen en het meerjarenprogramma voor coöperaties, onderlinge maatschappijen, verenigingen en stichtingen;
5. wenst dat in dit verband duidelijk onderscheid wordt gemaakt tussen het voorstel voor een statuut van de Europese vereniging en het voorstel voor een verordening inzake de Europese vennootschap, en dat niet aan eerstgenoemde eisen worden gesteld en functioneringswijzen worden opgelegd die typerend zijn voor entiteiten van zuiver economische aard, zonder evenwel te willen ontkennen dat de verenigingen zonder winst oogmerk een economische activiteit kunnen uitoefenen;

#### *De functie op plaatselijk niveau*

6. legt bijzondere nadruk op het belang van plaatselijke activiteiten voor eventuele synergie tussen het particuliere bedrijfsleven, de overheid en initiatieven van het derde systeem;
7. is verheugd over het voorstel om vereenvoudigde procedures in te stellen voor het verkrijgen van steun uit de structuurfondsen door NGO's, en in het bijzonder met het voorstel om 1% van de dotering van het Europees Sociaal Fonds te reserveren voor niet-gouvernementele organisaties; onderstreept evenwel dat dit percentage toegevoegd is en niet mag dienen als vervanging van de middelen uit de Structuurfondsen waarvan de sector in de lidstaten reeds begunstigde is, maar veeleer moet worden aangewend ter financiering van microprojecten die worden beheerd door verenigingen en groeperingen die sterk in de plaatselijke context zijn verankerd;
8. is van mening dat dergelijke maatregelen alleen dan effect zullen sorteren als zij vergezeld gaan van specifieke maatregelen voor voorlichting en ondersteuning, zoals het inrichten van loketten waar belangstellende NGO's de nodige technische bijstand kunnen verkrijgen voor toegang tot deze middelen; meent voorts dat ook de medewerkers van verenigingen van openbaar belang toereikende toegang dienen te hebben tot de maatregelen voor beroepsopleiding die met communautaire instrumenten worden gefinancierd;
9. is van mening dat in het debat over de toekomstige opzet van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling meer belang dient te worden gehecht aan de sociale economie, gezien de bijdrage die deze sector kan leveren tot de plaatselijke ontwikkeling;



Donderdag, 2 juli 1998

10. acht het essentieel dat in de nieuwe verordeningen inzake de structuurfondsen de NGO's als volwaardige partner worden erkend, en met name de oprichting van plaatselijke samenwerkingsverbanden tussen overheid, sociale partners, bedrijven, instellingen voor onderwijs en opleiding en verenigingen wordt bevorderd;

11. herinnert eraan dat uit de ervaring met het initiatief PEACE blijkt dat het mogelijk is te kiezen voor participatie in het beheer van de structuurmiddelen, door de oprichting van raadgevende fora waarin alle betrokkenen (instellingen, sociale sector, bedrijven en maatschappelijke groeperingen) zijn vertegenwoordigd die zich bewegen op het terrein waarvoor de maatregelen zijn bedoeld;

### ***Werkgelegenheid***

12. wijst erop dat de sector van belang is voor het scheppen van werkgelegenheid; verzoekt de Commissie derhalve om de beperkte middelen in het kader van haar meerjarig werkprogramma ten behoeve van coöperaties, onderlinge maatschappijen, verenigingen en stichtingen te concentreren op de bestudering van de bijdrage die de sector als geheel kan leveren tot de verwezenlijking van maatregelen van het werkgelegenheidsbeleid die worden genoemd in het Witboek van de Commissie „Groeï, concurrentievermogen en werkgelegenheid”;

13. verzoekt met name de lidstaten en de bevoegde diensten van de Commissie om met het oog op de tenuitvoerlegging van de conclusies van de Europese Raad van Luxemburg instrumenten uit te werken voor de uitwerking van de pijler „ontwikkeling van het ondernemerschap” die is genoemd in de richtsnoeren, ook voor het derde systeem, en de specifieke structuren en activiteiten van deze sector („non-profit”) evenals de behoeften waarop deze inspeelt (vooral dienstverlening in de sociale context) te erkennen, daar deze eigenschappen de sector onderscheiden van het particuliere bedrijfsleven;

14. herinnert eraan dat door het recente initiatief voor steunverlening aan het MKB met een innovatief karakter en grote werkgelegenheid, een deel van de steun kan worden bestemd voor het MKB in het derde systeem, met name op het gebied van volksgezondheid en onderwijs, daar dit ook voor het werkgelegenheidsplan van de EIB prioritaire doelstellingen zijn;

15. is van mening dat de ontwikkeling van het derde systeem, die voorziet in nieuwe behoeften op sociaal vlak, kan bijdragen tot een evenwichtiger verdeling van de tijd en de taken van man en vrouw in het gezin, en met name de vrouw kan helpen werk en gezinsleven te combineren; is van mening dat dit recht zou doen aan de vierde pijler van de richtsnoeren, te weten het beginsel van integratie van de dimensie van gelijke kansen in alle beleidsvormen en acties („mainstreaming”);

16. onderschrijft een verlaagd BTW-tarief voor enkele arbeidsintensieve diensten die niet aan grensoverschrijdende concurrentie zijn blootgesteld en die ook door het derde systeem worden verricht; verzoekt de Raad de zesde BTW-richtlijn te wijzigen in de zin dat de lidstaten die dat wensen een dergelijk tarief bij wijze van experiment kunnen toepassen; wenst dat als onderdeel van de lopende herziening van het BTW-stelsel de problemen van vrijwilligersorganisaties worden behandeld die een gevolg zijn van het ingewikkelde systeem en dat deze worden gezien in het licht van de afnemende fiscale prikkels voor giften veroorzaakt door een verlaging van de directe belastingen;

17. herinnert eraan dat het zich ook in de begrotingsprocedure van de EU inzet voor experimenteren met, onderzoek naar en verbreiding van de 'best practice' voor het scheppen van werkgelegenheid in het derde systeem; is van mening dat in de begroting voor 1999 kredieten dienen te worden opgenomen om de activiteiten onder lijn B5-501 met serieuze en gedetailleerde evaluaties te kunnen afsluiten en aldus bij te dragen tot de oriëntatie van de toekomstige EU-acties, mede met het oog op de stimulerende maatregelen die in de nieuwe titel 'Werkgelegenheid' van het Verdrag zijn genoemd;

18. onderstreept het belang van samenwerking tussen onderzoeksinstituten, universiteiten, instellingen van hoger onderwijs en beroepsopleidingsinstituten voor de ontwikkeling van het derde systeem, om wetenschappelijke gegevens te verkrijgen en het personeel een opleiding te geven die aansluit bij de vereisten van de nieuwe diensten;

### ***Uitbreiding en externe betrekkingen***

19. verzoekt de Commissie meer waarde toe te kennen aan de bijdrage van de non-profitsector tot de opbouw en consolidering van de democratische structuren en participatie in de landen waarmee de Unie zeer nauwe banden onderhoudt, met name de Midden- en Oost-Europese landen en de MEDA-landen;

Donderdag, 2 juli 1998

### *Maatschappelijke dialoog*

20. is verheugd over de dialoog en de wederzijdse aandacht die de verenigingen en stichtingen enerzijds en de vakbonden anderzijds recentelijk hebben ontwikkeld; is van mening dat vakbonden, verenigingen en stichtingen ieder op hun eigen activiteiten- en interessegebied fundamenteel kunnen bijdragen tot de maatschappelijke dialoog, door het actieve burgerschap te bevorderen en meer in het algemeen het beleid voor economische en sociale ontwikkeling richting te geven;
21. wenst dat een serieuze en gestructureerde sectorale dialoog wordt opgezet tussen de Europese instellingen en de NGO's die op Europees niveau zijn vertegenwoordigd;
22. meent dat daartoe binnen de diverse institutionele contexten en de wereld van de NGO's een gemeenschappelijke gedachtevorming op gang moet komen over de wijze waarop deze dialoog vorm kan krijgen aan de hand van de ervaringen die in de diverse sectoren zijn opgedaan;
23. is namelijk van mening dat deze dialoog dient te berusten op gemeenschappelijke criteria en procedures en dat de diverse exponenten van de sector binnen de Europese instellingen moeten worden gecoördineerd door een „horizontale” administratieve structuur;
24. meent voorts dat daarom de NGO's duidelijk moeten aangeven wie hun vertegenwoordigers zijn, die als gesprekspartners voor de diverse vraagstukken bevoegd zijn, om overlappingen en lacunes te voorkomen;
25. onderstreept dat deze dialoog vergezeld dient te gaan van overeenkomstige ontwikkelingen op het niveau van de lidstaten en dat de Europese NGO's in dit verband als katalysator moeten fungeren;
26. verzoekt de Commissie tenslotte om bij de herziening van de Verdragen opnieuw in te haken op de gedachte van brede democratische raadpleging, die is genoemd in het verslag van het „Comité des Sages” en is gepresenteerd op het Europees forum voor het sociale beleid dat in maart 1996 heeft plaatsgevonden, en dit idee aan te passen aan de recente debatten op nationaal niveau van de eerste helft van 1997 en de resultaten die op de regeringsconferentie van Amsterdam zijn behaald;

\*  
\*      \*

27. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, het Economisch en Sociaal Comité, het Comité van de regio's, het Europees Platform van sociale NGO's, CEDAG, het Centrum van Europese Stichtingen en de Europese sociale partners.

---

## **12. Arbeidstijd**

**A4-0229/98**

### **Resolutie over het Witboek van de Commissie over de van de richtlijn betreffende de arbeidstijd uitgesloten sectoren en activiteiten (COM(97)0334 — C4-0434/97)**

*Het Europees Parlement,*

- gelet op het Witboek van de Commissie van 15 juli 1997 (COM(97)0334 — C4-0434/97),
- gelet op de artikelen 118 A en 118 B van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,
- gelet op de artikelen 137, 138 en 139 van het Verdrag van Amsterdam,
- gelet op artikel 2 van het Europees Sociaal Handvest van de Raad van Europa van 18 oktober 1961,
- gelet op de artikelen 7 t/m 9 van het Gemeenschapshandvest van de sociale grondrechten van de werkenden van 9 december 1989,

Donderdag, 2 juli 1998

- gelet op richtlijn 89/391/EEG van 12 juni 1989 betreffende de tenuitvoerlegging van maatregelen ter bevordering van de verbetering van de veiligheid en de gezondheid van de werknemers op het werk <sup>(1)</sup>,
  - gelet op richtlijn 93/104/EG van 23 november 1993 betreffende een aantal aspecten van de organisatie van de arbeidstijd <sup>(2)</sup>,
  - gelet op het arrest van 12 november 1996 van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen in zaak C-84/94 (Verenigd Koninkrijk Groot-Brittannië en Noord-Ierland tegen de Raad van de Europese Unie) <sup>(3)</sup>,
  - gelet op het consultatiedocument, aangenomen door de Commissie op 31 maart 1998, over de tweede stap in de raadpleging van de Europese sociale partners over de van de richtlijn betreffende de arbeidstijd uitgesloten sectoren en activiteiten,
  - gezien het verslag van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken en de adviezen van de Commissie vervoer en toerisme en de Commissie visserij (A4-0229/98),
- A. overwegende dat de arbeidstijd zowel rechtstreeks als onrechtstreeks invloed uitoefent op de veiligheid en de gezondheid van zowel werknemers als cliënten, consumenten, patiënten en weggebruikers en dat, volgens het Verdrag, zowel de bescherming van de veiligheid en de gezondheid van de werknemers als de bescherming van de volksgezondheid deel uitmaken van de doelstellingen van de Europese Gemeenschap,
- B. overwegende dat er in sommige sectoren een sterk verband bestaat tussen arbeidsveiligheid en bedrijfsveiligheid, en dat een hoog niveau van beide tevens een garantie vormt voor de bescherming van het milieu,
- C. overwegende dat de arbeidstijd gebruikt en ook misbruikt kan worden ter versterking van de eigen competitiviteit en ter verscherping van de concurrentie tussen personen, bedrijven, sectoren en lidstaten en dat, volgens het Verdrag, de concurrentiedistorsies binnen de interne markt vermeden en bestreden moeten worden,
- D. overwegende dat juist in een arbeidsmarkt met steeds flexibeler wordende arbeidstijden per dag, per week en per maand, standaardregels in acht genomen moeten worden met betrekking tot de bescherming van de veiligheid en gezondheid van werknemers,
- E. overwegende dat een weloverwogen regeling van de arbeidstijd bij kan dragen tot het scheppen of het behouden van arbeidsplaatsen en dat een onoordeelkundige regeling van de arbeidstijd aanzienlijke nadelige gevolgen met zich mee kan brengen voor het gezins- en verenigingsleven van de betrokkenen,
- F. overwegende dat richtlijn 93/104/EG bepaalde sectoren en activiteiten uitsluit van een communautaire regeling van de arbeidstijd; en dat een dergelijke discriminatie niet gedragen wordt door wetenschappelijke of maatschappelijke overwegingen maar gestoeld is op betwistbare politieke en economische redenen,
- G. overwegende dat naar schatting 6 miljoen werknemers zich aldus buiten het toepassingsbereik van de richtlijn betreffende de arbeidstijd bevinden en dat slechts een beperkte groep mobiel arbeid verricht,
- H. overwegende dat de regeling van de arbeidstijd, met inbegrip van controles en sancties, danig verschilt van lidstaat tot lidstaat en van sector tot sector,
- I. overwegende dat de arbeidstijd een belangrijk aspect is van zowel de arbeidsvoorwaarden als de levensomstandigheden van werknemers en dus een prominente plaats moet innemen op de agenda van de Europese sociale dialoog; dat de paritaire comités van bepaalde uitgesloten sectoren al een eenparig advies hebben uitgebracht en dat andere paritaire comités in de uitgesloten sectoren nog in onderhandeling verkeren,
- J. overwegende dat de Europese sociale partners zich, op initiatief van de Commissie, beraden over zowel een kadervoorstel als onderscheiden sectoriële maatregelen ten aanzien van de arbeidstijd in de van de richtlijn uitgesloten sectoren en activiteiten,
- K. overwegende dat richtlijn 93/104/EG dient ter bescherming van de veiligheid en de gezondheid van de werknemers en dat het werk in de visserijsector tot de gevaarlijkste soorten activiteiten met de meeste arbeidsongevallen en doden behoort,

<sup>(1)</sup> PB L 183 van 29.6.1989, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 307 van 13.12.1993, blz. 18.

<sup>(3)</sup> Jurisprudentie 1996, blz. I-5755.

Donderdag, 2 juli 1998

1. is van mening dat de niet mobiele werknemers (naar schatting 5 miljoen mensen) inzake arbeidstijdenregeling een volledige bescherming moeten genieten en dus geheel in het toepassingsgebied van richtlijn 93/104/EG moeten worden gebracht;
2. is overigens ook van mening dat de mobiele werknemers inzake arbeidstijdenregeling een optimale bescherming moeten genieten en dus maximaal in het toepassingsgebied van richtlijn 93/104/EG moeten worden gebracht, met name voor wat betreft de bepalingen van de richtlijn inzake jaarlijkse vakantie, medische keuringen voor nachtarbeiders, rusttijden en jaarlijkse werktijden; in alle uitgesloten sectoren moet op mobiele werknemers zo nodig specifieke wetgeving van toepassing zijn, eventueel ook op basis van overeenstemming tussen de sociale partners, uit hoofde waarvan wordt voorzien in minstens hetzelfde niveau van arbeidsveiligheid als in de oorspronkelijke richtlijn, teneinde de gelijke behandeling en niet-discriminatie te waarborgen van werknemers die vallen onder richtlijn 93/104/EG ten opzichte van werknemers die vallen onder sectorale wetgeving, alsmede van werknemers die vallen onder verschillende soorten sectorale wetgeving ten opzichte van elkaar;
3. is van oordeel dat afdoende rekening moet worden gehouden met de specifieke karakteristieken van de betreffende sectoren en activiteiten, met name voor de niet-gereden arbeidstijden van vrachtwagenbestuurders, de dagelijkse rusttijden en rustpauzes van vluchtpersoneel, de uurroosters voor personeel aan boord van treinen, de werkzaamheden van aan de dienstregeling van de spoorwegen gebonden doch niet-mobiele werknemers, de referentieperiodes voor activiteiten op zee, de dagelijkse rusttijden van vissers en de wachtdiensten van artsen in opleiding;
4. vraagt de Europese sociale partners, zowel in de onderscheiden paritaire comités als in de Europese sociale dialoog, alsook de Commissie en de Raad, voorrang te geven aan de bescherming van de veiligheid en de gezondheid van de werknemers, maar ook hun volledige aandacht te schenken aan de bescherming van de volksgezondheid, inzonderheid met betrekking tot weggebruikers en zieken of zorgbehoevenden;
5. verheugt zich erover dat bepaalde paritaire comités, in de uitgesloten sectoren of activiteiten, reeds overeenstemming hebben bereikt over een aantal aspecten van de organisatie van de arbeidstijd;
6. verzoekt de Commissie rekening te houden met deze resolutie en met de in de paritaire comités afgesloten akkoorden, en vóór 31 december 1998 een voorstel tot aanpassing van richtlijn 93/104/EG in te dienen en, in aansluiting op die richtlijn, voorstellen voor sectoriële regelgeving te doen;
7. herinnert de Commissie aan het verband tussen veiligheid op de werkplek en bedrijfsveiligheid in de vervoerssector, zowel voor werknemers en passagiers als voor het milieu;
8. pleit voor wijziging van verordening (EEG) nr. 3820/85 tot harmonisatie van bepaalde voorschriften van sociale aard voor het wegvervoer<sup>(1)</sup> waarvan de werkingssfeer zich tot alle betrokkenen, zowel werknemers als zelfstandige ambachtslieden, alsmede tot de gehele „diensttijd” en de passende vereisten ten aanzien van de gezondheid en veiligheid op het werk uitstrekt; deze wijziging dient aan te sluiten bij de doelstelling de rij- en arbeidstijden te beperken;
9. dringt erop aan dat de betrokken partijen, de werkgevers en de vertegenwoordigers van de werknemers, de dialoog hervatten teneinde tot een akkoord te komen over de gevolgen van uitbreiding van de werktijdenrichtlijn tot de visserijsector, en verzoekt de Commissie zich in te zetten voor adequate fora waar deze discussie kan worden voortgezet;
10. is van oordeel dat er ook voor de werknemers in de visserijsector communautaire wetgeving nodig is betreffende de organisatie van de werktijd, gezien het gebrek aan uniformiteit en coherentie in de wetgeving van de lidstaten en het gebrek aan overeenstemming tussen de sociale partners;
11. beaamt dat de toekomstige richtlijn geen afbreuk mag doen aan de regionale of plaatselijke arbeidsovereenkomsten die momenteel in bepaalde lidstaten van toepassing zijn en die een hoger niveau van sociale bescherming bieden dan is voorzien in het Witboek van de Commissie;
12. verzoekt de Europese Unie de nodige middelen ter beschikking te stellen om de controles op te voeren en de strafmaatregelen te harmoniseren om onverantwoord lange arbeidstijden doeltreffend te kunnen bestrijden;
13. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de regeringen van de lidstaten en de Europese sociale partners.

<sup>(1)</sup> PB L 370 van 31.12.1985, blz. 1.

Donderdag, 2 juli 1998

### 13. Rechtvaardige handel

A4-0198/98

#### Resolutie over rechtvaardige handel

*Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar zijn resolutie van 8 oktober 1991 over koffiegebruik als middel tot actieve steun aan kleine koffieproducenten in de derde wereld en de invoering van deze koffie bij de Europese instellingen <sup>(1)</sup>,
  - onder verwijzing naar zijn resolutie van 19 januari 1994 over het bevorderen van eerlijkheid en solidariteit in de Noord-Zuid handel <sup>(2)</sup>,
  - gelet op het advies van het Economisch en Sociaal Comité over de Europese fair trade-beweging <sup>(3)</sup>,
  - gelet op het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot toepassing van speciale stimulerende maatregelen betreffende arbeidsrechten en milieubescherming uit hoofde van de artikelen 7 en 8 van de verordeningen van de Raad (EG) 3281/95 en 1256/96 tot toepassing van het algemene preferentiestelsel ten aanzien van bepaalde industrie- en landbouwproducten die afkomstig zijn uit ontwikkelingslanden <sup>(4)</sup> en zijn advies van 16 december 1997 terzake <sup>(5)</sup>,
  - onder verwijzing naar zijn resolutie van 15 mei 1997 over sociale etikettering <sup>(6)</sup>,
  - gelet op de Eurobarometer uit 1997 „De houding van de EU-consument ten opzichte van fair trade-bananen”,
  - onder verwijzing naar zijn resolutie van 2 oktober 1997 over het Groenboek van de Commissie over de betrekkingen tussen de Europese Unie en de landen van Afrika, de Caraïben en de Stille Zuidzee (ACS) aan de vooravond van de 21ste eeuw — uitdagingen en keuzes voor een nieuw partnerschap <sup>(7)</sup>,
  - gezien zijn resolutie van 1 april 1998 over de mededeling van de Commissie over de uitgangspunten voor de onderhandelingen over nieuwe samenwerkingsovereenkomsten met de landen van Afrika, de Caraïben en de Stille Zuidzee (ACS) <sup>(8)</sup>,
  - gelet op artikel 148 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie ontwikkelingssamenwerking en het advies van de Commissie externe economische betrekkingen (A4-0198/98),
- A. overwegende dat is gebleken dat fair trade een van de meest effectieve manieren is om de ontwikkeling te bevorderen,
- B. gelet op het belang van de ervaringen die zijn opgedaan met fair trade als instrument voor de bevordering van een menselijke ontwikkeling en van internationale economische en commerciële betrekkingen die zich laten leiden door een grotere rechtvaardigheid en billijkheid tussen Noord en Zuid,
- C. overwegende dat de bestaande internationale handelsstructuren nog steeds hoogst onbillijk zijn en dat de ontwikkelingslanden nog steeds hoofdzakelijk grondstoffen exporteren die in de geïndustrialiseerde landen worden verwerkt waar veel waarde wordt toegevoegd,
- D. overwegende dat sociale en milieu-omstandigheden belangrijke factoren zijn bij het bepalen van de kwaliteit van het leven en essentiële factoren bij de ontwikkeling,

<sup>(1)</sup> PB C 280 van 28.10.1991, blz. 33.

<sup>(2)</sup> PB C 44 van 14.2.1994, blz. 119.

<sup>(3)</sup> PB C 204 van 15.7.1996, blz. 41.

<sup>(4)</sup> PB C 360 van 26.11.1997, blz. 9.

<sup>(5)</sup> PB C 14 van 19.1.1998, blz. 28.

<sup>(6)</sup> PB C 167 van 2.6.1997, blz. 158.

<sup>(7)</sup> PB C 325 van 27.10.1997, blz. 28.

<sup>(8)</sup> Deel II, punt 10 van de notulen van die datum.

Donderdag, 2 juli 1998

- E. overwegende dat het Europees Parlement herhaaldelijk heeft gevraagd om maatschappelijke en milieuclausules op te nemen in internationale overeenkomsten en in het reglement van de WTO,
- F. overwegende dat fair trade op institutioneel niveau moet worden bevorderd: in het totale ontwikkelingsbeleid van de EU door de toekomstige overeenkomst met de ACS-landen die de bestaande Lomé-Overeenkomst moet opvolgen en door de ALA-richtlijn,
- G. overwegende dat het coherent bevorderen van fair trade zich niet kan beperken tot maatregelen in het kader van ontwikkelingsbeleid, maar ook aandacht verdient binnen onder meer het handelsbeleid en het landbouwbeleid,
- H. overwegende dat het voornaamste doel van fair trade op korte termijn is betere kansen te bieden aan kleinschalige producenten en werknemers in de ontwikkelingslanden en daarmee een duurzame maatschappelijke economische ontwikkeling in hun gemeenschappen te helpen bevorderen,
- I. overwegende dat de bedoeling van fair trade op langere termijn is om het internationale handelstelsel te beïnvloeden en ervoor te zorgen dat het rechtvaardiger wordt door een voorbeeld te stellen en door druk uit te oefenen op regeringen, internationale organisaties en bedrijven zodat zij de voornaamste onderdelen van fair trade erkennen en overnemen,
- J. overwegende dat in het kader van fair trade ook de actieve rol voor vrouwen moet worden verdisconteerd die de belangrijkste economische dragers zijn van duurzame ontwikkeling
- K. overwegende dat fair trade een positieve uitwerking heeft op het algemeen bewustzijn van de betrekkingen tussen Noord en Zuid, in het bijzonder door versterking van de samenwerking van burger tot burger,
- L. overwegende dat, gezien het succes van fair trade als samenwerkingsvorm, het risico bestaat dat het begrip fair trade wordt misbruikt,
- M. erop wijzend dat de bijzondere betekenis van fair trade moet blijven bestaan en dat men in moet gaan tegen elk streven om fair trade te degraderen tot een soort handel die niets te maken heeft met bevordering van nieuwe en rechtvaardigere regels in de betrekkingen tussen Noord en Zuid,
- N. overwegende dat er in de fair trade-sector geen echt gemeenschappelijke criteria zijn vastgesteld voor wat fair trade nu precies inhoudt,
- O. overwegende dat er bepaalde minimumcriteria moeten worden vastgesteld voor fair trade,
- P. overwegende dat de EU-steun aan fair trade op deze criteria gebaseerd moet worden,
- Q. overwegende dat de Commissie moet beoordelen of deze criteria zijn gehanteerd, wanneer zij aanvragen voor projecten beoordeelt,
- R. overwegende dat het dus van groot belang is dat de fair trade-sector komt tot een gezamenlijke definitie van het begrip „fair trade”, zodanig dat de fair trade-sector duidelijk afgebakend wordt van andere vormen van handel en tegelijkertijd ruimte blijft voor de ontwikkeling van nieuwe producten en markten,
- S. overwegende dat een dergelijke definitie het kader kan bieden waarbinnen EU-steun voor fair trade-activiteiten kan worden verleend,
- T. overwegende dat het vertrouwen van de consument in fair trade-producten is gebaat bij een transparante toepassing van criteria en onafhankelijke transparante controlemechanismen,
- U. overwegende dat maatregelen die de fair trade-lichamen geloofwaardiger maken, moeten worden aangemoedigd,

Donderdag, 2 juli 1998

- V. overwegende dat het fair trade-certificaat los moet staan van de handel in fair trade-producten,
- W. overwegende dat er nog steeds behoefte bestaat aan het ondersteunen van partnerorganisaties in ontwikkelingslanden op het gebied van productontwikkeling, kwaliteitscontrole, kennis van de Europese markten, duurzame productiemethoden, enz.,
- X. bezorgd dat er bij de Commissie geen duidelijk beleid bestaat ten aanzien van fair trade en dat er geen gestructureerde coördinatie plaatsvindt tussen de verschillende DG's,
- Y. overwegende dat de bestaande steun en assistentie aan organisaties die de fair trade bevorderen, beperkt en verbrokken is,
- Z. overwegende dat de meeste steun van de Gemeenschap aan de fair trade-sector tot nog toe is gebruikt voor bewustmaking in Europa,
- AA. overwegende dat de onlangs uitgevoerde Eurobarometer duidelijk laat zien dat de bekendheid met fair trade als begrip toeneemt, maar dat de bekendheid van EU-land tot EU-land aanzienlijk verschilt,
- AB. de nadruk leggend op het complementaire karakter van fair trade in strikte zin en de verschillende initiatieven betreffende vrijwillige gedragscodes voor bedrijven; zeer ingenomen met de recente initiatieven op het gebied van fair trade zoals de „Clean Clothes Campaign” en de „Ethical Trading Initiative” (ETI),
- AC. overwegende dat de symbolische waarde en de werfkracht uitgaan van het gebruik van fair trade-producten door alle communautaire instellingen binnenshuis, waarom het Europees Parlement al heeft gevraagd,
- AD. overwegende dat de huidige marketingpolitiek moeilijkheden oplevert voor bedrijven die fair trade-producten op de markt brengen,
- AE. overwegende dat de directeur-generaal van de WTO de Commissie ontwikkelingssamenwerking heeft laten weten dat er WTO-methoden zijn waarmee regeringen fair trade kunnen ondersteunen, mits deze niet discrimineren tussen ontwikkelingslanden,
- AF. overwegende dat de WTO voor speciale extra maatregelen wil zorgen ter ondersteuning van de ontwikkelingslanden en dat op korte termijn een nieuwe ronde WTO-onderhandelingen begint,
1. verzoekt de Commissie het bevorderen van fair trade als een integraal onderdeel op te nemen in het ontwikkelingsbeleid van de EU, het buitenlands en handelsbeleid, met inbegrip van de ontwikkeling van gedragscodes voor Europese multinationals die in ontwikkelingslanden werkzaam zijn, alsook de noodzakelijke administratieve structuren te creëren voor de implementatie van dit beleid;
  2. wil dat de bevordering van fair trade wordt opgenomen als ontwikkelingsinstrument bij het sluiten van een nieuwe overeenkomst met de landen in Afrika, de Caraïben en Stille Zuidzee (ACS); wil tevens dat fair trade wordt opgenomen in de samenwerkingsovereenkomsten met landen die onder de ALA-verordening vallen;
  3. dringt er bij de Commissie op aan zo spoedig mogelijk een mededeling over fair trade op te stellen;
  4. verzoekt de Commissie om een wereldwijd onderzoek in te stellen naar de mogelijkheden van fair trade;
  5. verzoekt de Commissie de coördinatie te verbeteren van haar activiteiten op het gebied van fair trade tussen de verschillende DG's verantwoordelijk voor ontwikkeling, handel, sociale en consumentenzaken, arbeidsrechten, midden- en kleinbedrijf;
  6. beveelt aan om een aparte begrotingslijn voor fair trade in te voeren;

Donderdag, 2 juli 1998

7. verzoekt de Commissie haar voor de fair trade-sector bestemde middelen te besteden:
  - in ontwikkelingslanden, met inbegrip van maatregelen om nieuwe fair trade-projecten te entameren, technische hulp te verlenen, o.a. speciaal aangepaste technische hulp en training voor marktprognoses en het ontplooiën van zakelijke plannen alsook om revolverende kredietverleningsplannen tegen lage rente op te zetten, aan te zetten tot (waardeverhogende) bewerking en om te voldoen aan de Europese gezondheids- en veiligheidsvoorschriften en
  - in de EU om handelsbevordering en markttoegang te ondersteunen voor fair trade-producten uit achterstandsgemeenschappen;
8. verzoekt de Commissie wat de medefinanciering betreft van fair trade-projecten in Europa om:
  - projecten op te zetten die ontwikkelingshulp in derde landen koppelen aan ontwikkelingseducatie in de Europese Unie;
  - zich te bezinnen op de wijze waarop door organisaties, verenigingen en andere structuren ingediende fair trade-projecten kunnen worden gesteund (structuren die dus géén ontwikkelings-NGO's zijn — deze laatste hebben namelijk toegang tot de begrotingslijn voor NGO-medefinanciering);
9. is enthousiast over de opnemng van speciale sociale en milieuclausules bij het algemeen preferentiestelsel als eerste poging om sociale en milieucriteria ingang te doen vinden in het totale handelstelsel en dit vormt als zodanig een belangrijk precedent; betreurt echter dat het voorstel niet genereus genoeg is om werkelijk een uitzondering te maken voor de afzonderlijke fair trade-producenten;
10. is van mening dat, wil er geen misbruik worden gemaakt van fair trade, op zijn minst aan de volgende criteria moet worden voldaan:
  - direct opkopen; Europese bedrijven die rechtstreeks van de plaatselijke producent aan de importeur levert zonder andere tussenpersonen dan exportorganisaties die zijn opgericht ten voordele van hun producenten en met uitzondering van groeperingen die door hun bijzondere positie niet zonder tussenpersoon kunnen exporteren,
  - een eerlijke prijs, die bestaat uit de huidige marktprijs, als die al bestaat, plus een fair trade-premie; deze prijzen mogen niet onder een bepaalde bodemprijs liggen;
  - een deel van de betaling geschiedt, wanneer de producent dat wil, vooraf,
  - geen import- of verkoopmonopolies om vrije toegang te verzekeren van fair trade-producten bij de handelsorganisaties en de detailhandel,
  - doorzichtige prijsstelling waarbij de consument wordt geïnformeerd over de prijs die de producent ontvangt,
  - lange termijn stabiele betrekkingen met de producenten,
  - productie-omstandigheden die zich houden aan de IAO-conventies wanneer er arbeidskrachten worden ingehuurd,
  - gelijke behandeling van mannen en vrouwen en geen exploitatie van kinderarbeid,
  - eerbiediging van het milieu, bescherming van de mensenrechten en met name de rechten van vrouwen en kinderen en traditionele productiemethoden ter wille van de economische en sociale ontwikkeling;
  - eerbiediging van de endogene ontwikkeling en bevordering van de zelfstandigheid van de plaatselijke bevolking;
11. verzoekt de Commissie alleen die projecten te ondersteunen die zich volledig aan deze criteria houden wanneer de producten die onder deze projecten vallen, voldoen aan de in de Europese Unie gehanteerde criteria van gezondheid, veiligheid en hygiëne; maar ook met de inspanningen die worden getroost om deze criteria te bereiken; de rechtvaardiging hiervan en het niet-naleven ervan moeten bij deze steunverlening worden meegewogen;
12. verzoekt de Commissie in het kader van haar prioriteiten door vrouwen uitgevoerde projecten te blijven ondersteunen;
13. is van mening dat de delegaties van de Commissie in derde landen betrokken moeten worden bij het zoeken naar nieuwe fair trade-projecten die vallen binnen de genoemde definitie en voor financiële steun van de EU in aanmerking kunnen komen;



Donderdag, 2 juli 1998

14. dringt er bij de voornaamste betrokkenen in de fair trade-sector (de organisaties die het certificaat verlenen, importeurs, detailhandel) op aan te werken volgens de in paragraaf 10 bedoelde criteria zodat de geloofwaardigheid van de fair trade-beweging gewaarborgd is;
15. dringt aan op het opzetten van een gemeenschappelijke Europees fair trade-label; verzoekt de Commissie om hierbij behulpzaam te zijn en in het algemeen samen te werken met de organisaties die een certificaat verlenen, zodat de geloofwaardigheid toeneemt en om het niet gegarandeerde gebruik van de term fair trade tegen te gaan opdat de consument niet wordt misleid;
16. legt er de nadruk op dat het noodzakelijk is dat alle organisaties die certificaten verlenen, met inbegrip van de vastgestelde productregisters, zelfstandig opereren van de organisaties die zich bezighouden met het importeren of verkopen van de producten;
17. beveelt aan om de fair trade-keurmerkorganisaties te accrediteren bij de EN 45011-normen die verband houden met normen voor certificatie-agentschappen;
18. beveelt aan om een overkoepelend orgaan in te stellen voor alle Europese importeurs voor fair trade-goederen, dat de criteria moet naleven ter wille van een optimaal gebruik van de structuren en informatie en dat kan dienen als gesprekspartner voor de Europese instellingen;
19. verzoekt de Commissie om speciale aandacht te schenken aan programma's die het verwerken van producten in de ontwikkelingslanden (en daarmee het toevoegen van waarde) moeten ondersteunen, vooral op het gebied van voedselproducten, waardoor niet alleen beter concurrerende prijzen haalbaar zijn maar ook technologie en know-how kunnen worden overgedragen;
20. verzoekt de lidstaten om op scholen begrip voor fair trade te kweken;
21. verzoekt de lidstaten eveneens de consumenten bewust te maken opdat zij over alle voor hun keuze noodzakelijke informatie kunnen beschikken;
22. verzoekt de Commissie om fair trade-initiatieven te verdisconteren bij het formuleren van handelsbeleid;
23. verzoekt de Commissie om WTO-mechanismen in te voeren zodat fair trade-initiatieven zonder discriminatie kunnen worden ondersteund;
24. verzoekt de Commissie in het kader van de internationale handelsakkoorden een verlaging van de douanerechten voor bewerkte producten te bevorderen;
25. verzoekt de Commissie en de Raad om in dit verband additionele preferenties toe te kennen aan producten die volgens de algemeen erkende fair trade-normen zijn gecertificeerd, zoals preferentiële BTW, preferentiële belastingtarieven en preferentiële accijnzen;
26. verzoekt de Raad en de Commissie om actie ter ondersteuning van fair trade op te nemen in de komende WTO-onderhandelingen en om te zorgen voor speciale handelsstimulerende maatregelen om betere maatschappelijke en milieumomstandigheden in de ontwikkelingslanden te bevorderen;
27. verzoekt de Commissie om de reikwijdte van de steun uit te breiden en de interne procedures te harmoniseren zodat coherente hulpverlening beschikbaar komt;
28. herhaalt zijn aanbeveling aan alle Europese instellingen om in eigen huis fair trade-producten te gebruiken;
29. verzoekt de Commissie om, nadat zij de fair trade-sector heeft geraadpleegd, aan het Parlement een grondige evaluatie voor te leggen van de voors en tegens van een specifieke begrotingslijn voor fair trade en om de noodzakelijke maatregelen te treffen om de toegang te vergemakkelijken tot de voor fair trade beschikbare fondsen samen met de in deze sector overeenkomstig de criteria van paragraaf 10 vastgelegde middelen;
30. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad.

Donderdag, 2 juli 1998

**PRESENTIELIJST****Zitting van 2 juli 1998**

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahlqvist, Ainardi, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Christodoulou, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Dupuis, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jackson, Jensen Kirsten M., Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaf, Koch, Kofoed, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Lhideux, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linser, Löow, Lomas, Lulling, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinucci, Marsset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moreau, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uytbroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasio, Pack, Pailler, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Roving, Rübig, Ruffolo, Rynnänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schifone, Schlechter, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakateellis, Trizza, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., Viceconte, Vinci, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, Wolf, Wynn, Zimmermann

Donderdag, 2 juli 1998

## BIJLAGE

## Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor

(–) = tegen

(O) = onthoudingen

## I. Verslag Novo Belenguer A4-0206/98

## Amendement 1

(+)

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Souchet, Striby**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Le Pen, Le Rachinel, Musumeci, Pinel, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Escudero**PSE:** Whitehead, Wibe**UPE:** Chesa, Martin Philippe-Armand

(–)

**ARE:** Castagnède, Dary, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querves, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Formentini, Schifone, Trizza**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume,

Donderdag, 2 juli 1998

Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Löow, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**I-EDN:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Sichrovsky

**PPE:** Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

---

## 2. Verslag Novo Belenguer A4-0206/98

### Amendement 3

(+)

**ELDR:** Nordmann

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Musumeci, Pinel, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Wibe

**UPE:** Martin Philippe-Armand

(-)

**ARE:** Castagnède, Dary, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Spaak, Thors, Värynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Schifone, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor,

Donderdag, 2 juli 1998

Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Löw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ELDR:** Lindqvist**V:** Lindholm

---

### 3. Verslag Novo Belenguer A4-0206/98

#### Amendement 4

(+)

**GUE/NGL:** Ainardi, Herzog, Moreau**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Souchet, Striby**NI:** Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Pinel, Stirbois, Vanhecke**PSE:** Wibe**UPE:** Martin Philippe-Armand**V:** Schörling

Donderdag, 2 juli 1998

(—)

**ARE:** Castagnède, Dary, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassis Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooijs-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Coates, Gutiérrez Díaz, Manisco, Ribeiro, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Musumeci, Schifone, Sichrovsky, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zucco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Vogenhuber, Wolf

Donderdag, 2 juli 1998

(O)

**ELDR:** Lindqvist**GUE/NGL:** Elmalan, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Seppänen, Vinci**I-EDN:** Bonde, Krarup, Sandbæk**V:** Lindholm

---

*4. Verslag Novo Belenguer A4-0206/98**Ontwerpresolutie*

(+) )

**ARE:** Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Gutiérrez Díaz, Herzog, Ojala, Sornosa Martínez**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Musumeci, Schifone, Trizza**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller,

Donderdag, 2 juli 1998

Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**GUE/NGL:** Svensson, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Pinel, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Donnelly Alan John, Seal

(O)

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Vinci

**NI:** Féret, Formentini

**V:** Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

---

### 5. Verslag Garosci A4-0230/98

#### Amendement 9

(+)

**ARE:** Dary, Dell'Alba, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

**ELDR:** Anttila, Boogerd-Quaak, Lindqvist, Nordmann, Thors, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, Sandbæk, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Musumeci, Pinel, Schifone, Sichrovsky, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Banotti, Bannasar Tous, Böge, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Garosci, Gillis, Goepel, Günther, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Lehne, Ligabue, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Mather, Matikainen-Kallström, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G.

**PSE:** Fayot, Kindermann, Löow, Megahy, Paasio, Piecyk, Sakellariou, Stockmann, Tannert, White, Whitehead, Wibe



Donderdag, 2 juli 1998

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Holm, Lindholm, McKenna

(—)

**ARE:** Castagnède, Dupuis, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Taubira-Delannon

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**I-EDN:** Blokland, Buffetaut, van Dam, des Places, de Rose

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Corrie, Cunha, Danesin, Decourrière, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lenz, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**GUE/NGL:** Ojala

**PPE:** Baldi, Donnelly Brendan Patrick, Mombaur, Rübige, Sonneveld

**PSE:** Ahlqvist, Carlotti, Caudron, Cot, Garot, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Rocard, Theorin

**V:** Schörling

Donderdag, 2 juli 1998

## 6. Verslag Garosci A4-0230/98

## Amendement 29

(+)

**ARE:** Dary, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

**ELDR:** Nordmann, Thors, Virrankoski

**GUE/NGL:** Carnero González

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, de Rose, Souchet

**NI:** Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Pinel, Schifone, Sichrovsky, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Glante, Görlach, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Laignel, Löow, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Paasio, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

Donderdag, 2 juli 1998

(—)

**ARE:** Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, de Lassus Saint Geniès

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasõliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**NI:** Amadeo, Musumeci

**PPE:** Dimitrakopoulos

**PSE:** Adam, Barton, Blak, Colajanni, Dankert, Evans, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Gröner, Hänsch, Happart, Hoff, Hume, Iversen, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lindeperg, McAvan, Megahy, Metten, Morris, Oddy, Peter, Pettinari, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roubatis, Ruffolo, Schmid, Schmidbauer, Seal, Sindal, Smith, Tappin, Truscott, Wiersma, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Müller, Orlando, Schroedter, Ullmann

(O)

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Svensson, Theonas

**I-EDN:** des Places, Striby

**PPE:** Donnelly Brendan Patrick, Jackson

**PSE:** Ahlqvist, Lienemann, Sakellariou, Theorin, Van Lancker, Willockx

**V:** Lindholm, Schörling

---

7. Verslag Garosci A4-0230/98

Amendement 14

(+) )

**ARE:** Dary, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

**ELDR:** Anttila, Boogerd-Quaak, Lindqvist, Nordmann, Ryynänen, Thors, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Formentini, Gollnisch, Hager, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Musumeci, Pinel, Schifone, Sichrovsky, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bannasar Tous, Böge, Boniperti, Christodoulou, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fraga Estévez, Garosci, Gillis, Goepel, Günther, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Lehne, Lenz, Ligabue, Lulling, McIntosh, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Mather, Matikainen-Kallström, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Soulier, Sturdy, Theato, Thyssen, Varela Suanzes-Carpegna

Donderdag, 2 juli 1998

**PSE:** Kindermann, Paasio, Piecyk, Stockmann, Tannert, Torres Couto, Wibe

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** McKenna

(—)

**ARE:** Castagnède, Dell'Alba, Lalumière, de Lassus Saint Geniès

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González

**I-EDN:** Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Krarup, des Places, Sandbæk

**NI:** Farassino

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arroni, Azzolini, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Corrie, Cunha, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Sisó Cruellas, Spencer, Stenmarck, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänisch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfner, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(O)

**GUE/NGL:** Ojala

**I-EDN:** de Rose

Donderdag, 2 juli 1998

**PPE:** Jackson, Sonneveld

**PSE:** Ahlqvist, Bernardini, Carlotti, Caudron, Cot, Darras, Garot, Lindeperg, Rocard, Theorin

**V:** Lindholm, Schörling

---

8. *Verlag Garosci A4-0230/98*

*Amendement 23*

(+)

**ARE:** Dary, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Nordmann, Rynnänen, Thors, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Svensson

**I-EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Nicholson, de Rose, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Formentini, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Musumeci, Schifone, Sichrovsky, Trizza

**PPE:** Arroni, Baldi, Banotti, Bannasar Tous, Böge, Cornelissen, Cushnahan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Garosci, Gillis, Glase, Günther, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Lehne, Lenz, Ligabue, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Mather, Matikainen-Kallström, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Quisthoudt-Rowohl, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Soulier, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., von Wogau

**PSE:** Cabezón Alonso, Kindermann, Piecyk, Sakellariou, Stockmann, Wibe

**UPE:** d' Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** McKenna

(-)

**ARE:** Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Taubira-Delannon

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González

**I-EDN:** Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Krarup, des Places, Sandbæk

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Boniperti, Boulanges, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Corrie, Cunha, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, McCartin, McMillan-Scott, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Oomen-Ruijten,

Donderdag, 2 juli 1998

Oostlander, Palacio Vallelersundi, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Theonas

**I-EDN:** Striby

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Koch

**PSE:** Ahlqvist, Bernardini, Carlotti, Caudron, Cot, Darras, García Arias, Garot, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Paasio, Rocard, Theorin

**V:** Lindholm

---

#### 9. Verslag Garosci A4-0230/98

##### Amendement 30

(+)

**ARE:** Castagnède, Dary, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Cox, Gasòliba i Böhm, Kofoed, Lindqvist, Nordmann, Rynänen, Thors, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Svensson, Theonas

Donderdag, 2 juli 1998

**I-EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Souchet, Striby**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Formentini, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Musumeci, Schifone, Sichrovsky, Trizza**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiak-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis, Taubira-Delannon**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**I-EDN:** Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk**PSE:** Blak, Schmid, Sindal**V:** Ullmann, Voggenhuber

Donderdag, 2 juli 1998

(O)

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Mather

**PSE:** Ahlqvist, Bernardini, Darras, Lienemann, Metten, Theorin, Van Lancker

---

10. Verslag Garosci A4-0230/98

*Ontwerpresolutie*

(+)

**ARE:** Castagnède, Dupuis, Lalumière, de Lassus Saint Geniès

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooijs-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Herzog

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Féret, Formentini, Musumeci, Schifone, Trizza

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lenz, Ligabue, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann



Donderdag, 2 juli 1998

**UPE:** Caccavale, Mezzaroma

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Dary, Dell'Alba, Hory, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon

**ELDR:** Anttila, Lindqvist, Thors, Väyrynen

**GUE/NGL:** Svensson, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Souchet, Striby

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Le Rachinel, Linsler, Lukas, Pinel, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Banotti, Gillis, Ilaskivi, Mather, Matikainen-Kallström

**PSE:** Wibe

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** McKenna

(O)

**ARE:** González Triviño, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen

**I-EDN:** de Rose

**PPE:** Jackson, Lehne, Lulling, McIntosh, Otila, Perry, Schröder, Schwaiger, Thyssen

**PSE:** Ahlqvist, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Theorin

**UPE:** Giansily, Martin Philippe-Armand

**V:** Holm, Lindholm

---

*11. Verslag De Clercq A4-0205/98*

*Amendement 8*

(+)

**ARE:** Castagnède, Dary, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Nordmann, Thors

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Theonas

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**PPE:** Banotti, Escudero, Estevan Bolea, Florenz

Donderdag, 2 juli 1998

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lienemann, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Mezzaroma

**V:** Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Seppänen, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Antony, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Musumeci, Pinel, Schifone, Sichrovsky, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Hardstaff, Iversen, Jensen Kirsten M., Laignel, Lindeperg, Rothley, Sindal

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

Donderdag, 2 juli 1998

(O)

**ELDR:** Anttila, Väyrynen**I-EDN:** Bonde, Krarup, Sandbæk**PSE:** Ahlqvist, Theorin, Wibe**UPE:** Kaklamanis*12. Verslag De Clercq A4-0205/98**Par. 5*

(+)

**ARE:** Castagnède, Dary, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Coates, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Theonas, Vinci**NI:** Amadeo, Cellai, Féret, Musumeci, Schifone, Trizza**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fontana, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Lambrias, Lehideux, Lehne, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pimenta, Podestà, Poettering, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schlüter, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Elchlepp, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Löow, Lomas, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann**UPE:** Andrews, Caccavale, Cardona, Chesa, Donnay, Giansily, Guinebertière, Killilea, Mezzaroma, Poisson, Pompidou**V:** Aglietta, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Tamino, Ullmann

Donderdag, 2 juli 1998

(—)

**ELDR:** Teverson, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Seppänen, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Farassino, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Pinel, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Ferber, Florenz, Funk, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Lenz, Ligabue, Lulling, Malerba, Mann Thomas, Mayer, Mombaur, Nassauer, Oostlander, Pack, Pirker, Pomés Ruiz, Pronk, Rinsche, Rübzig, Schiedermeier, Schwaiger

**PSE:** Adam, Bowe, David, Elliott, Harrison, Iversen, Jensen Kirsten M., McAvan, McMahon, McNally, Martin David W., Megahy, Piecyk, Pollack, Sindal, Wibe, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Bazin, van Bladel, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Marin, Pasty, Rosado Fernandes

**V:** Gahrton, Holm, Lindholm, Roth, Schörling, Schroedter, Telkämper, Wolf

(O)

**ELDR:** Anttila, Haarder, Lindqvist

**GUE/NGL:** Ainardi, Moreau

**PPE:** Cassidy, Corrie, Elles, Fourçans, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mendonça, Perry, Piha, Provan, Schröder, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

**PSE:** Ahlqvist, Evans, Theorin, Tongue

**UPE:** Martin Philippe-Armand, Schaffner

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz

---

13. Verslag De Clercq A4-0205/98

Ontwerpresolutie

(+)

**ARE:** Castagnède, Dary, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooijs-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Coates, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Vinci

**NI:** Amadeo, Cellai, Farassino, Féret, Formentini, Musumeci, Schifone, Trizza

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Lehideux, Lenz,

Donderdag, 2 juli 1998

Ligabue, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schlüter, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Elchlepp, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lomas, McAvan, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martín David W., Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tittley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Aldo, Andrews, Baggioni, Caccavale, Cardona, Chesa, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Poisson

**V:** Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

**ARE:** Dupuis

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Seppänen, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby

**NI:** Antony, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Pinel, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Lehne, Nassauer, Oostlander

**PSE:** Jensen Kirsten M., Wibe

**V:** Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

(O)

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Miranda, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas

**PPE:** Cassidy, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Gomolka, Günther, Habsburg-Lothringen, Jackson, Kelleth-Bowman, Kristoffersen, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Perry, Provan, Rübig, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

**PSE:** Ahlqvist, Elliott, Evans, Lööw, Theorin

**UPE:** d'Aboville, Bazin, van Bladel, Collins Gerard, Kaklamanis, Killilea, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** McKenna

Donderdag, 2 juli 1998

## 14. Verslag Oomen-Ruijten A4-0095/98

## Ontwerpresolutie

(+)

**ARE:** Castagnède, Dary, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lasso Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Querbes, Svensson, Vinci

**NI:** Amadeo, Cellai, Farassino, Formentini, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Musumeci, Schifone, Sichrovsky, Trizza

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Ligabue, Lulling, McCartin, Majj-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Kaklamanis

**V:** Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**GUE/NGL:** Theonas

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby

Donderdag, 2 juli 1998

**PPE:** Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Perry, Provan, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Virgin

**V:** Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna

(O)

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Moreau, Pailler, Ribeiro, Seppänen

**I-EDN:** des Places

**NI:** Antony, Dillen, Féret, Gollnisch, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Rübig

**PSE:** Ahlqvist, Theorin

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Schörling

---

15. Verslag Chanterie A4-0229/98

Overweging F

(+)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Camero González, Coates, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Theonas, Vinci

**NI:** Amadeo, Cellai, Musumeci, Schifone, Sichrovsky, Trizza

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colli, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Kläß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Augias, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone,

Donderdag, 2 juli 1998

Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Mezzaroma

**V:** Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, McKenna, Müller, Orlando, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

(—)

**ARE:** Castagnède, Dary, Dupuis, Hory, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

**I-EDN:** Striby

**NI:** Antony, Farassino, Féret, Formentini, Gollnisch, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois

**PPE:** Cassidy, Cederschiöld, Elles, Provan

**PSE:** Iversen

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Bazin, van Bladel, Chesa, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**ARE:** González Triviño

**ELDR:** Nordmann

**GUE/NGL:** Ainardi, Miranda, Querbes, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet

**NI:** Dillen, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Vanhecke

**PPE:** Corrie, Jackson, McMillan-Scott, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Virgin

**UPE:** Caccavale, Collins Gerard

**V:** Aelvoet, Breyer, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schörling, Schroedter, Wolf

---

16. Verslag Chanterie A4-0229/98

Ontwerpresolutie

(+)

**ARE:** González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Svensson, Theonas, Vinci

**NI:** Amadeo, Cellai, Farassino, Formentini, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Musumeci, Schifone, Sichrovsky, Trizza



Donderdag, 2 juli 1998

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colli, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Sonneveld, Soulier, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Cars**I-EDN:** Fabre-Aubrespy, Nicholson, Striby**NI:** Antony, Gollnisch, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois**PPE:** Cassidy, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McMillan-Scott, Perry, Pomés Ruiz, Sisó Cruellas, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Lindholm

(O)

**ARE:** Castagnède, Dary, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Taubira-Delannon**ELDR:** Kjer Hansen**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet**NI:** Dillen, Féret, Vanhecke**PPE:** Carlsson, Cederschiöld, Provan, Rübigen, Schwaiger, Stenmarck, Virgin

Donderdag, 2 juli 1998

## 17. Verslag Fassa A4-0198/98

## Amendement 1

(+)

**ELDR:** Cars**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk**NI:** Amadeo, Cellai, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Schifone, Sichrovsky, Trizza**PPE:** Argyros, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burtone, Casini Carlo, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Ferrer, Fontaine, Fontana, Fourçans, Funk, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Gomolka, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Lambrias, Lehideux, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stevens, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, van Velzen W. G., Wieland**PSE:** d'Ancona

(–)

**ARE:** Castagnède, Dary, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Svensson, Theonas, Vinci**I-EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Souchet, Striby**NI:** Farassino, Formentini, Musumeci**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Bébéar, Bannasar Tous, Bianco, Boniperti, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Colli, Cunha, Danesin, De Esteban Martín, De Melo, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Graziani, Grosch, von Habsburg, Hernandez Mollar, Jackson, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Lehne, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Palacio Vallelersundi, Podestà, Robles Piquer, Stenmarck, Theato, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, Aparicio Sánchez, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napolitano, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pieczyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

Donderdag, 2 juli 1998

**UPE:** Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

**V:** Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**I-EDN:** de Rose

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Capucho, Decourrière, Filippi, Goepel, Habsburg-Lothringen, Herman, Ilaskivi, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Otila, Piha, Rübzig, Schröder, Schwaiger, Stewart-Clark, Sturdy

**PSE:** Mann Erika, Metten, van Putten

**UPE:** Mezzaroma

---

18. Verslag Fassa A4-0198/98

*Ontwerpresolutie*

(+)

**ARE:** Castagnède, Dary, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Cellai, Farassino, Formentini, Kronberger, Linser, Lukas, Musumeci, Schifone, Sichrovsky, Trizza

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colli, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fontana, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Lambrias, Lehideux, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pimenta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva

**PSE:** Adam, Ahlqvist, Aparicio Sánchez, Augias, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezon Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kinnock,

Donderdag, 2 juli 1998

Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Aldo, Andrews, Baggioni, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Hyland, Killilea, Marin, Pasty, Poisson

**V:** Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Cars

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Elles, Florenz, Garriga Polledo, Glase, von Habsburg, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Lehne, Lenz, McIntosh, Matikainen-Kallström, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Otila, Pack, Perry, Piha, Provan, Redondo Jiménez, Schröder, Schwaiger, Spencer, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Cot

(O)

**ELDR:** Olsson

**I-EDN:** Fabre-Aubrespy

**PPE:** Corrie, Günther, Habsburg-Lothringen, Keppelhoff-Wiechert, Lulling, McMillan-Scott, Malerba, Mayer, Pirker, Rübzig

**PSE:** Mann Erika

**UPE:** van Bladel, Guinebertière

---